

GRAPHITE



58G877







(pl) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA	4
(en) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS.....	5
(uk) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ	7
(ro) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE	9
(hu) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA	11
(it) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI.....	12
(fr) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES.....	14
(de) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG	16
(ru) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ.....	18
(cs) PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU.....	20
(sk) PREKLAD PÔVODNÝCH NÁVODOV.....	21
(hr) PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA.....	23
(lt) ORIGINALŲŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS	25
(lv) ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS	26
(sl) PREVOD IZVIRNIH NAVODIL	28
(bg) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ	30
(sr) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА.....	32
(el) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ.....	33
(nl) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES	35
(pt) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS	37
(es) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES.....	39
(et) ORIGINAALJUHENDITE TÖLGE.....	41

(pl)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA
MŁOT WYBURZENIOWY

58G877

UWAGA Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dostarczone wraz z tym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie wszystkich poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

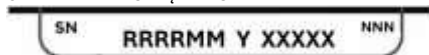
- **Należy nosić ochronniki słuchu.** Narażenie na hałas może spowodować utratę słuchu.
- **Używać uchwytów pomocniczych, jeśli są dostarczone wraz z narzędziem.** Utrata kontroli może spowodować obrażenia ciała.
- **Przed użyciem należy odpowiednio zamocować narzędzie.** Narzędzie to wytwarza wysoki moment obrotowy i bez odpowiedniego zamocowania podczas pracy może dojść do utraty kontroli, co może spowodować obrażenia ciała.
- **UWAGA** Powyższe ostrzeżenie dotyczy wyłącznie **młotów udarowych** o maksymalnym momencie obrotowym większym niż 100 Nm, zmierzonym zgodnie z 19.102.
- **Podczas wykonywania czynności, w których akcesorium tnące może zetknąć się z ukrytym okablowaniem lub własnym przewodem, należy trzymać elektronarzędzie za izolowane powierzchnie uchwytowe.** Zetknięcie akcesorium tnącego z przewodem pod napięciem może spowodować, że odsłonięte metalowe części elektronarzędzia staną się napięte i mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym operatora.

UWAGA W przypadku **młotów udarowych**, które mogą być również używane jako wkrętkarki, po słowie „akcesoria tnące” dodaje się słowa „lub elementy złączne”.



1. Przeczytaj dokładnie instrukcje obsługi
2. Używaj środków ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maskę przeciwpyłową)
3. Druga klasa ochronności
4. Nie wyrzucać z odpadami domowymi
5. Urządzenie spełnia wymogi przepisów Unii Europejskiej.
6. Znak certyfikacji EAC.
7. Znak certyfikacji rynku ukraińskiego.

ZNACZENIA NA URZĄDZENIU



RRRR	-rok produkcji
MM	-miesiąc produkcji
Y	-oznaczenie dodatkowe
XXXXX	-numer seryjny
NNN	-oznaczenie dodatkowe

BUDOWA I PRZEZNACZENIE

Młot kujący jest ręcznym elektronarzędziem z izolacją II klasy. Urządzenie jest napędzane jednofazowym silnikiem komutatorowym, którego prędkość obrotowa jest redukowana za pośrednictwem przekładni zębatej. Tego typu elektronarzędzia są szeroko stosowane do wykonywania prac w betonie, cegle i materiałach pochodnych. Oszargę jego użytkowania to wykonawstwo prac remontowo - budowlanych. Nie wolno używać elektronarzędzia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

OPIS STRON GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

1. Oslona przeciwpyłowa
2. Pierścień blokady
3. Zamek pozycji dłuta
4. Przycisk blokady włącznika
5. Włącznik

6. Rękojeść pomocnicza

* **Mogą występować różnice między rysunkiem a wyrobem.**

WYPOSAŻENIE I AKCESORIA

- Rękojeść pomocnicza - 1 szt.
- Dłuto punktowe - 1 szt.
- Tuba ze smarem - 1 szt.
- Oslona przeciwpyłowa - 1 szt.
- Walizka transportowa - 1 szt.
- Kluczek pokrywający otwór do smarowania - 1 szt.

PRZYGOTOWANIE DO PRACY

USTAWIENIE RĘKOJEŚCI POMOCNICZEJ

Ze względu na bezpieczeństwo podczas posługiwania się młotem zawsze należy stosować rękojeść pomocniczą.

Rękojeść pomocnicza posiada możliwość ustawienia jej w dowolnym położeniu na obwodzie obudowy młota.

- Poluzować rękojeść (6) odkręcając rękojeść.
- Obrócić rękojeść pomocniczą (6) na obwodzie obudowy młota do najbardziej dogodnego położenia dla warunków wykonywanej pracy.
- Dokręć rękojeść (6)

MONTAŻ I WYMIANA NARZĘDZI ROBOCZYCH

Młot jest przystosowany do pracy z narzędziami roboczymi posiadającymi chwyt SDS Max. Przed rozpoczęciem pracy oczyścić młot i narzędzia robocze. Wykorzystując smar, nałożyć cienką warstwę smaru na trzpień narzędzia roboczego. Czynność ta zwiększy trwałość urządzenia.

Podczas wkładania narzędzia uważaj, aby nie uszkodzić osłony przeciwpyłowej (1). Uszkodzoną osłonę przeciwpyłową należy natychmiast wymienić. Zalecamy wykonanie wymiany osłony w autoryzowanym serwisie.

UWAGA: Zawsze przed czynnościami konserwacji lub wymiany narzędzia roboczego należy odłączyć elektronarzędzie od zasilania!

- Oprzeć młot na stole warsztatowym.
- Upewnij się, że na narzędzie robocze nie jest zabrudzone, montuj tylko czyste i nasmarowane narzędzia robocze.
- Umieść narzędzie robocze w tulei młota, przekraczając i wywierając delikatny nacisk na narzędzie robocze. Narzędzie robocze w prawidłowej pozycji wsunie się głębiej w tuleję młota.
- Pociągnij narzędzie robocze w celu skontrolowania połączenia.

Wysoką sprawność pracy młota uzyskasz się tylko wtedy, jeśli stosowane są ostre i nieuszkodzone narzędzia robocze.

DEMONTAŻ NARZĘDZIA ROBOCZEGO

Tuż po zakończeniu pracy narzędzia robocze mogą być gorące. Należy unikać bezpośredniego kontaktu z nimi i stosować odpowiednie rękawice ochronne. Narzędzia robocze po wyjęciu należy oczyścić.

- Oprzeć młot na stole warsztatowym.
- Pociągnij pierścień blokady zamka (2) do tyłu i wyciągnij narzędzie robocze.

ADJUSTACJA DŁUTA

Aby ustawić narzędzie robocze w dogodnej pozycji, po jego zamontowaniu odciągnij zamek pozycji dłuta (3), przekręć dłuto do dogodnej pozycji, zwolnij zamek pozycji dłuta (3), który wróci do pozycji początkowej.

PRACA / USTAWIENIA

WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE

Napięcie sieci musi odpowiadać wielkości napięcia podanego na tabliczce znamionowej młota.

Aby uruchomić elektronarzędzie, naciśnij włącznik/wyłącznik (5) i przytrzymaj go.

Aby zablokować wciśnięty włącznik/wyłącznik (5), wciśnij przycisk blokady (4).

Aby wyłączyć zablokowany włącznik należy nacisnąć włącznik/wyłącznik (5) i zwolnić go.

Nie wolno używać młota, jeśli włącznik jest uszkodzony.

PRACA MŁOTEM, WYBURZANIE

Uchwycić młot pewnie obiema rękami i uruchomić. Aby uzyskać najlepszą wydajność pracy należy wywierać na młot pewien stały, umiarkowany nacisk (nie nadmierny), gdyż to spowodowałoby spadek efektywności pracy. Młot został odpowiednio nasmarowany u producenta i jest gotowy do użytku. Młot napelnyiony stałym czynnikiem smarującym wymaga pewnego czasu na rozgrzanie, w zależności od temperatury otoczenia. Jeśli młot zostanie pozostawiony (nie użytkowany) przez dłuższy czas lub jest użytkowany w niskiej temperaturze, należy zezwolić, aby popracował bez obciążenia przez 2-3 minuty.

Naostrzone narzędzia robocze zwiększają efektywność pracy. Nie zanieczyszczane otwory wentylacyjne zmniejszają ryzyko przegrzania silnika.

W czasie pracy możliwe jest pojawienie się niewielkich ilości smaru wydobywającego się spodziewy narzędzia roboczego i uchwytu. Jest to objaw normalny.

OBŚLUGA I KONSERWACJA

UWAGA! Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności regulacyjnych, obsługowych lub naprawczych należy odłączyć urządzenie od zasilania!

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- Młot najlepiej czyścić za pomocą miękkiej szczotki lub strumieniem sprężonego powietrza o niskim ciśnieniu.
- Do czyszczenia młota nie wolno stosować wody lub chemicznych środków czyszczących.
- Należy utrzymywać w stanie drożności szczeliny wentylacyjne silnika.
- W przypadku występowania nadmiernego iskrzenia na komutatorze zlecić sprawdzenie stanu szczotek węglowych silnika osobie wykwalifikowanej.
- Wymianę przewodu zasilającego lub inne naprawy należy powierzyć wyłącznie autoryzowanemu warsztatowi serwisowemu.
- Młot zawsze należy przechowywać w miejscu suchym, niedostępnym dla dzieci

SMAROWANIE ELEKTRONARZĘDZIA

Gdy narzędzie przepracowało ponad 60 godzin, należy je nasmarować. Należy odkręcić pokrywę otworu do smarowania załączonym kluczem, a następnie zmyć zużyty smar ręcznikiem. Do smarowania elektronarzędzia użyj 30 gram smaru dedykowanego do smarowania młotów. Pokrywy należy dokręcić z umiarem, aby nie uszkodzić gwintu pokrywy.

Czynność wymiany szczotek węglowych należy powierzyć wyłącznie osobie wykwalifikowanej wykorzystującej części oryginalne. Wszelkiego rodzaju usterki powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta.

DANE ZNAMIONOWE

Młot wyburzeniowy 58G877	
Parametr	Wartość
Napięcie zasilania	230 V AC
Częstotliwość zasilania	50 Hz
Moc znamionowa	1300 W
Częstotliwość uderu	2400 min-1
Energia uderu	20 J
Typ uchwytu	SDS Max
Klasa ochronności	II
Masa (bez akcesoriów)	7.6 kg
58G877 oznacza zarówno typ oraz określenie urządzenia	

DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnienia akustycznego	$L_{PA} = 95,22 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Poziom mocy akustycznej	$L_{WA} = 103,22 \text{ dB(A)}$ $K=1,61 \text{ dB(A)}$
Wartość przyspieszeń drgań	$a_h = 40,6 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{PA} oraz poziom mocy akustycznej L_{WA} (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyspieszeń drgań a_h (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).

Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{PA} , poziom mocy akustycznej L_{WA} oraz wartość przyspieszeń drgań a_h zostały zmierzone zgodnie z normą EN 62841-2-6. Podany poziom drgań a_h może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy kiedy urządzenie jest włączone lub kiedy jest wyłączone, ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja

urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością ("Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karniej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej do produktu Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.com

Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

GTX SERVICE
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



Deklaracja zgodności WE

Producent : GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.,
Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Wyrób: Młot wyburzeniowy

Model: 58G877

Nazwa handlowa: GRAPHITE

Numer seryjny: 00001 + 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE

Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE

Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE

Oraz spełnia wymagania norm:

EN 62841-1:2015+A11; EN IEC 62841-2-6:2020+A11;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1+A2; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

EN IEC 63000:2018

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Pełnomocnik ds. jakości firmy GTX POLAND

Warszawa, 2025-07-23

(en)

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

DEMOLITION HAMMER

58G877

CAUTION Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications supplied with this power tool. Failure to follow all the instructions below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all warnings and instructions for future reference.

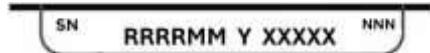
- **Wear ear protection.** Exposure to noise may cause hearing loss.
- **Use auxiliary handles if supplied with the tool.** Loss of control may result in personal injury.
- **Secure the tool properly before use.** This tool generates high torque and, if not properly secured during operation, loss of control may occur, which could result in personal injury.
- **CAUTION** The above warning applies only to **hammer drills** with a maximum torque greater than 100 Nm, measured in accordance with 19.102.
- **When performing operations where the cutting accessory may come into contact with concealed wiring or its own cable, hold the power tool by the insulated grip surfaces.** Contact between the cutting accessory and a live wire may cause exposed metal parts of the power tool to become live and may result in electric shock to the operator.

NOTE For hammer drills that can also be used as screwdrivers, the words 'or fasteners' are added after the words 'cutting accessories'.



1. Read the operating instructions carefully
2. Use personal protective equipment (safety goggles, ear protectors, dust mask)
3. Protection class 2
4. Do not dispose of with household waste
5. The device complies with European Union regulations.
6. EAC certification mark.
7. Ukrainian market certification mark.

MARKINGS ON THE DEVICE



RRRR	-year of manufacture
MM	-month of manufacture
Y	-additional designation
XXXXX	-serial number
NNN	-additional marking

CONSTRUCTION AND INTENDED USE

The hammer drill is a hand-held power tool with Class II insulation. The device is driven by a single-phase commutator motor, the rotational speed of which is reduced via a gear transmission. Power tools of this type are widely used for working on concrete, brick and similar materials. Its areas of application include renovation and construction work.
Do not use the power tool for purposes other than those for which it is intended.

DESCRIPTION OF ILLUSTRATIONS

The numbering below refers to the parts of the tool shown on the illustrations in this manual.

1. Dust guard
2. Locking ring
3. Chisel position lock
4. Switch lock button
5. Switch
6. Auxiliary handle

* The actual product may differ from the illustration.

EQUIPMENT AND ACCESSORIES

- Auxiliary handle - 1
- Point chisel - 1
- Tube of grease - 1
- Dust cover - 1
- Carrying case - 1
- Lubrication port cover key - 1

PREPARATION FOR USE

SETTING THE AUXILIARY HANDLE

For safety reasons, always use the auxiliary handle when operating the hammer.

The auxiliary handle can be positioned at any point around the circumference of the hammer housing.

- Loosen the handle (6) by unscrewing it.
- Rotate the auxiliary handle (6) around the hammer housing to the most convenient position for the task at hand.
- Tighten the handle (6)

FITTING AND REPLACING WORK TOOLS

The hammer is designed to work with working tools featuring SDS Max shanks. Clean the hammer and working tools before starting work. Using grease, apply a thin layer of grease to the shank of the working tool. This will increase the tool's service life.

When inserting the tool, take care not to damage the dust guard (1). A damaged dust guard must be replaced immediately. We recommend having the guard replaced at an authorised service centre.

CAUTION: Always disconnect the power tool from the mains before carrying out maintenance or replacing the working tool!

- Rest the hammer on a workbench.
- Ensure that the working tool is not dirty; only fit clean and lubricated working tools.
- Insert the working tool into the hammer sleeve by turning it and applying gentle pressure to the working tool. When correctly positioned, the working tool will slide deeper into the hammer sleeve.
- Pull the working tool to check the connection.

The hammer will only operate efficiently if sharp and undamaged working tools are used.

REMOVING THE WORKING TOOL

Immediately after use, the working tools may be hot. Avoid direct contact with them and wear suitable protective gloves. Clean the working tools after removal.

- Rest the hammer on a workbench.
- Pull the lock ring (2) backwards and remove the working tool.

CHISEL ADJUSTMENT

To set the working tool to a convenient position, after fitting it, pull back the chisel position lock (3), turn the chisel to the desired position, and release the chisel position lock (3), which will return to its original position.

OPERATION / SETTINGS

SWITCHING ON / OFF

The mains voltage must correspond to the voltage specified on the hammer's rating plate.

To start the power tool, press and hold the on/off switch (5).

To lock the on/off switch (5) in the on position, press the lock button (4).

To release the locked switch, press the on/off switch (5) and release it.

Do not use the hammer if the switch is damaged.

OPERATING THE HAMMER, DEMOLITION

Hold the hammer firmly with both hands and start it up. For best performance, apply a steady, moderate amount of pressure to the hammer (do not apply excessive force), as this would reduce its effectiveness. The hammer has been properly lubricated by the manufacturer and is ready for use. A hammer filled with a solid lubricant requires some time to warm up, depending on the ambient temperature. If the hammer has been left unused for a long time or is being used in cold conditions, allow it to run without load for 2–3 minutes.

Sharpened working tools increase work efficiency. Unobstructed ventilation openings reduce the risk of the motor overheating.

During operation, small amounts of grease may seep out from between the working tool and the handle. This is normal.

OPERATION AND MAINTENANCE

WARNING! Before carrying out any adjustment, maintenance or repair work, disconnect the device from the power supply!

MAINTENANCE AND STORAGE

- The hammer is best cleaned using a soft brush or a low-pressure jet of compressed air.
- Do not use water or chemical cleaning agents to clean the hammer.
- Keep the motor's ventilation slots clear.
- If excessive sparking occurs at the commutator, have the condition of the motor's carbon brushes checked by a qualified person.
- Replacement of the power cable or other repairs must only be carried out by an authorised service centre.
- Always store the hammer in a dry place, out of reach of children

LUBRICATION OF THE POWER TOOL

Once the tool has been in use for more than 60 hours, it must be lubricated. Unscrew the lubrication port cover using the supplied key, then

wipe away any old grease with a cloth. Use 30 grams of grease specifically designed for hammers to lubricate the power tool. Tighten the cover gently to avoid damaging the threads.

The replacement of carbon brushes must only be carried out by a qualified person using original parts. Any faults should be rectified by the manufacturer's authorised service centre.

RATED DATA

Demolition hammer 58G877	
Parameter	Value
Supply voltage	230 V AC
Supply frequency	50 Hz
Rated power	1300 W
Impact frequency	2400 rpm
Impact energy	20 J
Chuck type	SDS Max
Protection class	II
Weight (without accessories)	7.6 kg
58G877 denotes both the type and designation of the device	

NOISE AND VIBRATION DATA

Sound pressure level	$L_{PA} = 95.22 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Sound power level	$L_{WA} = 103.22 \text{ dB(A)}$ $K=1.61 \text{ dB(A)}$
Vibration acceleration value	$a_h = 40.6 \text{ m/s}^2$ $K=1.5 \text{ m/s}^2$

Information on noise and vibration

The noise emitted by the device is described by: the sound pressure level L_{PA} and the sound power level L_{WA} (where K denotes the measurement uncertainty). The vibrations emitted by the device are described by the vibration acceleration value a_h (where K denotes the measurement uncertainty).

The values given in this manual: the A-weighted sound pressure level L_{PA} , the A-weighted sound power level L_{WA} and the vibration acceleration value a_h have been measured in accordance with standard EN 62841-2-6. The vibration level a_h given may be used to compare equipment and for a preliminary assessment of vibration exposure.

The vibration level given is representative only of the device's basic applications. If the device is used for other applications or with other working tools, the vibration level may change. Insufficient or infrequent maintenance of the device will result in a higher vibration level. The reasons given above may lead to increased exposure to vibration throughout the entire working period.

To accurately estimate vibration exposure, account for periods when the device is switched off or when it is switched on but not in use. After carefully assessing all factors, the total vibration exposure may turn out to be significantly lower.

To protect the user from the effects of vibration, additional safety measures should be implemented, such as: regular maintenance of the equipment and tools, ensuring hands remain at a suitable temperature, and proper work organisation.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

	Electrically powered products must not be disposed of with household waste, but must be handed over for recycling at appropriate facilities. Information on recycling can be obtained from the product retailer or local authorities. Waste electrical and electronic equipment contains substances that are harmful to the environment. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.
---	---

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland"), hereby informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, amongst other things, its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on Copyright and Related Rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90, item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the Manual in its entirety or any of its individual elements for commercial purposes without the express written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

EC Declaration of Conformity

Manufacturer: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.,

Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

Product: Demolition hammer

Model: 58G877

Trade name: GRAPHITE

Serial number: 00001 to 99999

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The product described above complies with the following documents:

Machinery Directive 2006/42/EC

Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU

RoHS Directive 2011/65/EU, as amended by Directive 2015/863/EU

And meets the requirements of the following standards:

EN 62841-1:2015+A11; EN IEC 62841-2-6:2020+A11;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1+A2; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;
EN IEC 63000:2018

This declaration applies exclusively to the machine in the condition in which it was placed on the market and does not cover components added by the end-user or subsequent actions carried out by them.

Name and address of the person resident or established in the EU authorised to prepare the technical documentation:

Signed on behalf of:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Quality Representative of GTX POLAND

Warsaw, 23 July 2025

(uk)
ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ
БУЛЬДОЗЕРНИЙ МОЛОТ

58G877

УВАГА Прочитайте всі попередження щодо безпеки, інструкції, ілюстрації та технічні характеристики, що додаються до цього електроінструменту. Недотримання всіх наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.

- **Носіть засоби захисту органів слуху.** Вплив шуму може спричинити втрату слуху.
- **Використовуйте допоміжні ручки, якщо вони входять до комплекту інструменту.** Втрата контролю може призвести до травмування.
- **Перед використанням надійно закріпіть інструмент.** Цей інструмент створює великий крутний момент, і якщо його не закріпити належним чином під час роботи, може статися втрата контролю, що може призвести до травмування.
- **УВАГА!** Вищезазначене попередження стосується лише перфтораторів з максимальним крутним моментом понад 100 Нм, вимірним відповідно до 19.102.
- **Під час виконання робіт, під час яких ріжучий прилад може контактувати з прихованою електропроводкою або власним кабелем, тримайте електроінструмент за ізольовані поверхні рукоятки.** Контакт ріжучого приладу з дротом під напругою може призвести до того, що оголені металеві частини електроінструмента стануть під напругою, що може спричинити ураження електричним струмом оператора.

ПРИМІТКА Для перфтораторів, які також можна використовувати як шурпуверти, після слів «різальні насадки» додаються слова «або крипильні елементи».



1. Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації
2. Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, навушники, пілозахисну маску)
3. Клас захисту 2
4. Не викидайте разом із побутовими відходами
5. Пристрій відповідає нормам Європейського Союзу.
6. Знак сертифікації ЕАС.
7. Знак сертифікації для українського ринку.

МАРКУВАННЯ НА ПРИСТРОЇ

RRRR -рік виготовлення
MM -місяць виготовлення
Y -додаткове позначення
XXXXX -серійний номер
NNN -додаткове маркування

КОНСТРУКЦІЯ ТА ПРИЗНАЧЕННЯ

Перфоратор — це ручний електроінструмент з ізоляцією класу II. Пристрій приводиться в дію однофазним щітковим двигуном, швидкість обертання якого знижується за допомогою редуктора. Електроінструменти цього типу широко використовуються для обробки бетону, цегли та подібних матеріалів. Сфери застосування включають ремонтні та будівельні роботи.

Не використовуйте електроінструмент для цілей, інших ніж ті, для яких він призначений.

ОПИС ІЛЮСТРАЦІЙ

Нумерація нижче відповідає деталям інструменту, зображеним на ілюстраціях у цьому посібнику.

1. Пілозахисний кожух
2. Фіксувальне кільце
3. Фіксатор положення долота
4. Кнопка блокування вимикача
5. Вимикач
6. Додаткова ручка

* Фактичний вигляд виробу може відрізнятися від зображеного на ілюстрації.

ОБЛАДНАННЯ ТА АКСЕСУАРИ

- Додаткова ручка - 1
- Зубчасте долото - 1
- Туба мастила - 1
- Пілозахисний кожух - 1
- Чохол для перенесення - 1
- Ключ для кришки мастильного отвору - 1

ПІДГОТОВКА ДО ВИКОРИСТАННЯ

ВСТАНОВЛЕННЯ ДОПОМІЖНОЇ РУКОЯТКИ

З міркувань безпеки завжди використовуйте допоміжну ручку під час роботи з молотком.

Допоміжну ручку можна встановити в будь-якому місці по колу корпусу молотка.

- Відкрутіть ручку (6), щоб її ослабити.
- Поверніть допоміжну ручку (6) навколо корпусу молотка в положення, яке є найзручнішим для виконання поточного завдання.
- Затягніть ручку (6)

МОНТАЖ ТА ЗАМІНА РОБОЧИХ ІНСТРУМЕНТІВ

Ударний дріль призначений для роботи з робочими інструментами з хвостовиками SDS Max. Перед початком роботи очистіть ударний дріль та робочі інструменти. Нанесіть тонкий шар мастила на хвостик робочого інструменту. Це збільшить термін служби інструменту.

Вставляючи інструмент, будьте обережні, щоб не пошкодити пілозахисний кожух (1). Пошкоджені пілозахисний кожух необхідно негайно замінити. Рекомендуємо замінювати кожух в авторизованому сервісному центрі.

УВАГА: Перед виконанням технічного обслуговування або заміною робочого інструменту завжди відключайте електроінструмент від мережі!

- Покладіть молоток на верстак.
- Переконайтеся, що робочий інструмент не забруднений; встановлюйте тільки чисті та змащені робочі інструменти.
- Вставте робочий інструмент у гільзу молотка, обертаючи його та легка натискаючи на робочий інструмент. При правильному розміщенні робочий інструмент просунеться глибше в гільзу молотка.

- Потягніть робочий інструмент, щоб перевірити з'єднання.

Ударний молоток працюватиме ефективно лише за умови використання гострих і нешкоджених робочих інструментів.

ВИЙМАННЯ РОБОЧОГО ІНСТРУМЕНТУ

Відразу після використання робочі інструменти можуть бути гарячими. Уникайте прямого контакту з ними та носіть відповідні захисні рукавички. Очистіть робочі інструменти після зняття.

- Покладіть молоток на верстак.
- Потягніть стопорне кільце (2) назад і зніміть робочий інструмент.

РЕГУЛЮВАННЯ ДОЛОТА

Щоб встановити робочий інструмент у зручне положення, після його встановлення відтягніть фіксатор положення долота (3), поверніть долото у потрібне положення та відпустіть фіксатор положення долота (3), який повернеться у вихідне положення.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ / НАЛАШТУВАННЯ

УВІМКНЕННЯ / ВИМКНЕННЯ

Напруга мережі повинна відповідати напрузі, зазначеній на паспортній табличці перфоратора.

Щоб запустити електроінструмент, натисніть і утримуйте вимикач (5). Щоб зафіксувати вимикач (5) у положенні «увімкнено», натисніть кнопку блокування (4).

Щоб розблокувати вимикач, натисніть на вимикач (5) і відпустіть його. Не використовуйте молоток, якщо вимикач пошкоджений.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ УДАРНОГО МОЛОТКА, РОЗБІРКА

Міцно тримайте молоток обома руками та запустіть його. Для найкращої роботи застосовуйте рівномірний, помірний тиск на молоток (не застосовуйте надмірну силу), оскільки це знизить його ефективність. Молоток був належним чином змащений виробником і готовий до використання. Молоток, заповнений твердим мастилом, потребує деякого часу для прогрівання, залежно від температури навколишнього середовища. Якщо молоток тривалий час не використовувався або використовується в холодних умовах, дайте йому попрацювати без навантаження протягом 2–3 хвилини.

Загострені робочі інструменти підвищують ефективність роботи. Незаблоковані вентиляційні отвори зменшують ризик перегріву двигуна.

Під час роботи між робочим інструментом і ручкою може витікати невелика кількість мастила. Це нормальне явище.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

УВАГА! Перед виконанням будь-яких робіт з регулювання, технічного обслуговування або ремонту відключіть прилад від джерела живлення!

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

- Найкраще чистити молоток за допомогою м'якої щітки або струменя стисненого повітря під низьким тиском.
- Не використовуйте воду або хімічні засоби для очищення молотка.
- Забезпечте вільний доступ повітря до вентиляційних отворів двигуна.
- Якщо на комутаторі спостерігається надмірне іскріння, зверніться до кваліфікованого фахівця для перевірки стану вугільних щіток двигуна.
- Заміна кабелю живлення або інші ремонтні роботи повинні виконуватися виключно в авторизованому сервісному центрі.
- Завжди зберігайте молоток у сухому місці, недоступному для дітей

ЗМАЩУВАННЯ ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТУ

Після 60 годин роботи інструмент необхідно змастити. Відкрутіть кришку мастильного отвору за допомогою ключа, що входить до комплекту, а потім витріть стару мастило ганчіркою. Для змащення електроінструменту використовуйте 30 грамів мастила, спеціально призначеного для молотків. Акуратно закрутіть кришку, щоб не пошкодити різьбу.

Заміну вугільних щіток повинен виконувати лише кваліфікований фахівець із використанням оригінальних деталей. Усушення будь-яких несправностей має здійснювати авторизований сервісний центр виробника.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Відбійний молоток 58G877	
Параметр	Значення
Напруга живлення	230 V AC
Частота живлення	50 Hz
Номинальна потужність	1300 W
Частота ударів	2400 об/хв
Енергія удару	20 Дж
Тип патрона	SDS Max
Клас захисту	II
Вага (без аксесуарів)	7,6 кг
58G877 позначає як тип, так і позначення пристрою	

ДАНІ ЩОДО ШУМУ ТА ВІБРАЦІЇ

Рівень звукового тиску	$L_{PA} = 95,22 \text{ дБ(А)}$ $K=3 \text{ дБ(А)}$
Рівень звукової потужності	$L_{WA} = 103,22 \text{ дБ(А)}$ $K=1,61 \text{ дБ(А)}$
Значення прискорення вібрації	$a_h = 40,6 \text{ м/с}^2$ $K=1,5 \text{ м/с}^2$

Інформація про шум і вібрацію

Шум, що випромінюється пристроєм, описується: рівнем звукового тиску L_{pA} та рівнем звукової потужності L_{WA} (де К позначає похибку вимірювання). Вібрації, що випромінюються пристроєм, описуються значенням прискорення вібрації a_h (де К позначає похибку вимірювання).

Значення, наведені в цьому посібнику: рівень звукового тиску з А-зважуванням L_{pA} , рівень звукової потужності з А-зважуванням L_{WA} та значення прискорення вібрації a_h були виміряні відповідно до стандарту EN 62841-2-6. Наведений рівень вібрації a_h можна використовувати для порівняння обладнання та для попередньої оцінки впливу вібрації.

Наведений рівень вібрації є репрезентативним лише для основних застосувань пристрою. Якщо пристрій використовується для інших застосувань або з іншими робочими інструментами, рівень вібрації може змінитися. Недостатнє або нерегулярне технічне обслуговування пристрою призведе до підвищення рівня вібрації. Наведені вище причини можуть призвести до збільшення впливу вібрації протягом усього робочого періоду.

Для точної оцінки впливу вібрації слід враховувати періоди, коли пристрій вимкнений або увімкнений, але не використовується. Після ретельного аналізу всіх факторів загальний вплив вібрації може виявитися значно меншим.

Для захисту користувача від впливу вібрації слід вжити додаткових заходів безпеки, таких як: регулярне технічне обслуговування обладнання та інструментів, забезпечення відповідної температури рук та належна організація праці.

ЗАХИСТ ДОВКІЛЛЯ



Вироби з електроприводом не можна утилізувати разом із побутовими відходами, їх необхідно здавати на переробку у відповідні установи. Інформацію щодо переробки можна отримати у продавця виробу або в місцевих органах влади. Відходи електричного та електронного обладнання містять речовини, шкідливі для навколишнього середовища. Обладнання, яке не переробляється, становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людини.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej — «GTX Poland»), цим повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (dalej — «Посібник»), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, діаграми, малюнки, а також його композицію, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто Збірник законів № 90, п. 631, з поправками). Копіювання, обробка, публікація або модифікація Посібника в цілому або будь-якого з його окремих елементів з комерційною метою без письмової згоди GTX Poland суворо заборонені та можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(ro)

TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

CIOCAN DE DEMOLARE

58G877

ATENȚIE Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această unealtă electrică. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor de mai jos poate duce la electrocutare, incendii și/sau vătămări grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.

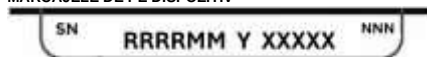
- **Purtați protecție auditivă.** Expunerea la zgomot poate provoca pierderea auzului.
- **Utilizați mânerule auxiliare, dacă sunt furnizate împreună cu unealta.** Pierderea controlului poate duce la vătămări corporale.
- **Fixați corespunzător unealta înainte de utilizare.** Această unealtă generează un cuplu ridicat și, dacă nu este fixată corespunzător în timpul funcționării, poate apărea pierderea controlului, ceea ce ar putea duce la vătămări corporale.
- **ATENȚIE** Avertismentul de mai sus se aplică numai **ciocanelor perforatoare** cu un cuplu maxim mai mare de 100 Nm, măsurat în conformitate cu 19.102.
- **Atunci când efectuați operațiuni în care accesoriul de tăiere poate intra în contact cu cabluri ascunse sau cu propriul cablu, țineți unealta electrică de suprafețele izolate ale mânerului.** Contactul dintre accesoriul de tăiere și un fir sub tensiune poate face ca părțile metalice expuse ale unelei electrice să devină sub tensiune și poate duce la electrocutarea operatorului.

NOTĂ Pentru **ciocanele de găurit** care pot fi utilizate și ca șurubelnițe, cuvintele „sau elemente de fixare” sunt adăugate după cuvintele „accesorii de tăiere”.



1. Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare
2. Utilizați echipament de protecție personală (ochelari de protecție, protecție pentru urechi, mască antiplaf)
3. Clasa de protecție 2
4. A nu se arunca împreună cu deșeurile menajere
5. Dispozitivul respectă reglementările Uniunii Europene.
6. Marcă de certificare EAC.
7. Marcă de certificare pentru piața ucraineană.

MARCAJELE DE PE DISPOZITIV



RRRR	-anul de fabricație
MM	-luna fabricației
Y	-denumire suplimentară
XXXXX	-număr de serie
NNN	-marcaj suplimentar

CONSTRUCȚIE ȘI UTILIZARE PREVĂZUTĂ

Ciocanul perforator este o unealtă electrică portabilă cu izolație de clasa II. Dispozitivul este acționat de un motor cu comutator monofazat, a cărui viteză de rotație este redusă prin intermediul unei transmisii cu angrenaje. Unelele electrice de acest tip sunt utilizate pe scară largă pentru lucrări pe beton, cărămidă și materiale similare. Domeniile sale de aplicare includ lucrările de renovare și construcție.

Nu utilizați unealta electrică în alte scopuri decât cele pentru care a fost concepută.

DESCRIEREA ILUSTRĂȚIILOR

Numotarea de mai jos se referă la piesele sculei prezentate în ilustrațiile din acest manual.

1. Protecție împotriva prafului
2. Inel de blocare
3. Blocare poziție daltă
4. Buton de blocare a comutatorului
5. Comutator
6. Mâner auxiliar

* **Produsul real poate diferi de ilustrație.**

ECIPAMENT ȘI ACCESORII

• Mâner auxiliar	- 1
• Daltă de vârf	- 1
• Tub de unsoare	- 1
• Capac de protecție împotriva prafului	- 1
• Geantă de transport	- 1
• Cheie pentru capacul orificiului de lubrifiere	- 1

PREGĂTIREA PENTRU UTILIZARE

REGLAJUL MÂNERULUI AUXILIAR

Din motive de siguranță, utilizați întotdeauna mânerul auxiliar atunci când folosiți ciocanul.

Mânerul auxiliar poate fi poziționat în orice punct de-a lungul circumferinței carcasei ciocanului.

- Desfaceți mânerul (6) prin desurubare.
- Rotiți mânerul auxiliar (6) în jurul carcasei ciocanului în poziția cea mai convenabilă pentru sarcina respectivă.
- Strângeți mânerul (6)

MONTAJUL ȘI ÎNLOCUIREA UNELTELOR DE LUCRU

Ciocanul este proiectat să funcționeze cu unelte de lucru prevăzute cu tije SDS Max. Curățați ciocanul și unelte de lucru înainte de a începe lucrul. Folosiți unsoare și aplicați un strat subțire de unsoare pe tija unelei de lucru. Acest lucru va crește durata de viață a unelei.

Când introduceți scula, aveți grijă să nu deteriorați protecția împotriva prafului (1). O protecție împotriva prafului deteriorată trebuie înlocuită imediat. Vă recomandăm să înlocuiți protecția la un centru de service autorizat.

ATENȚIE: Deconectați întotdeauna unealta electrică de la rețeaua de alimentare înainte de a efectua operațiuni de întreținere sau de înlocuire a unelei de lucru!

- Așezați ciocanul pe o bancă de lucru.
- Asigurați-vă că unealta de lucru nu este murdară; montați numai unelte de lucru curate și lubrificate.
- Introduceți unealta de lucru în manșonul ciocanului, rotind-o și aplicând o presiune ușoară asupra acesteia. Când este poziționată corect, unealta de lucru va aluneca mai adânc în manșonul ciocanului.
- Trageți de unealta de lucru pentru a verifica fixarea.

Ciocanul va funcționa eficient numai dacă se utilizează unelte de lucru ascuțite și neavariate.

SCOTEREA UNELTULUI DE LUCRU

Imediat după utilizare, uneltele de lucru pot fi fierbinți. Evitați contactul direct cu acestea și purtați mănuși de protecție adecvate.

Curățați uneltele de lucru după scoatere.

- Așezați ciocanul pe o bancă de lucru.
- Trageți înelul de blocare (2) înapoi și scoateți unealta de lucru.

REGLAJUL DĂLȚII

Pentru a seta unealta de lucru într-o poziție convenabilă, după montare, trageți înapoi blocajul de poziție al dălții (3), rotiți dălția în poziția dorită și eliberați blocajul de poziție al dălții (3), care va reveni la poziția inițială.

FUNCȚIONARE / SETĂRI

PORNIREA / OPRIREA

Tensiunea de alimentare trebuie să corespundă tensiunii specificate pe plăcuța de identificare a ciocanului.

Pentru a porni unealta electrică, apăsați și țineți apăsat comutatorul de pornire/oprire (5).

Pentru a bloca comutatorul de pornire/oprire (5) în poziția de pornire, apăsați butonul de blocare (4).

Pentru a elibera comutatorul blocat, apăsați comutatorul de pornire/oprire (5) și eliberați-l.

Nu utilizați ciocanul dacă comutatorul este deteriorat.

UTILIZAREA CIOCANULUI, DEMOLARE

Țineți ciocanul ferm cu ambele mâini și porniți-l. Pentru o performanță optimă, aplicați o presiune constantă și moderată asupra ciocanului (nu aplicați o forță excesivă), deoarece aceasta ar reduce eficiența acestuia. Ciocanul a fost lubrifiat corespunzător de către producător și este gata de utilizare. Un ciocan umplut cu un lubrifian solid necesită ceva timp pentru a se încălzi, în funcție de temperatura ambiantă. Dacă ciocanul a fost lăsat nefolosit pentru o perioadă lungă de timp sau este utilizat în condiții de frig, lăsați-l să funcționeze fără sarcină timp de 2-3 minute.

Uneltele de lucru ascuțite sporesc eficiența muncii. Orificiile de ventilație neblocați reduc riscul de supraîncălzire a motorului.

În timpul funcționării, pot apărea mici scurgeri de ulei sau înțepături în timpul funcționării, pot apărea mici scurgeri de ulei sau înțepături în timpul funcționării.

FUNCȚIONARE ȘI ÎNTREȚINERE

AVERTISMENT! Înainte de a efectua orice operațiune de reglare, întreținere sau reparație, deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare!

ÎNȚEȚINERE ȘI DEPOZITARE

- Ciocanul se curăță cel mai bine cu o perie moale sau cu un jet de aer comprimat la presiune scăzută.
- Nu folosiți apă sau agenți de curățare chimici pentru a curăța ciocanul.
- Păstrați orificiile de ventilație ale motorului curate.
- Dacă apar scântei excesive la comutator, solicitați verificarea stării perii de carbon ale motorului de către o persoană calificată.
- Înlocuirea cablului de alimentare sau alte reparații trebuie efectuate numai de un centru de service autorizat.
- Depozitați întotdeauna ciocanul într-un loc uscat, la îndemâna copiilor

LUBRIFIEREA UNELTULUI ELECTRIC

După ce unealta a fost utilizată mai mult de 60 de ore, trebuie lubrifiată. Deșurbați capul orificiului de lubrifiere folosind cheia furnizată, apoi ștergeți orice urmă de ulei sau vopsea veche cu o cârpă. Folosiți 30 de grame de ulei special conceput pentru ciocane pentru a lubrifia unealta electrică. Strângeți ușor capul pentru a evita deteriorarea filetelor. Înlocuirea perilor de carbon trebuie efectuată exclusiv de către o persoană calificată, folosind piese originale. Orice defecțiune trebuie remediată de către un centru de service autorizat de producător.

DATE NOMINALE

Ciocan de demolare 58G877	
Parametru	Valoare
Tensiune de alimentare	230 V AC

Frecvență de alimentare	50 Hz
Putere nominală	1300 W
Frecvența de lovire	2400 rpm
Energie de lovire	20 J
Tip mandrină	SDS Max
Clasă de protecție	II
Greutate (fără accesorii)	7,6 kg

58G877 indică atât tipul, cât și denumirea dispozitivului

DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE

Nivelul presiunii acustice	$L_{PA} = 95,22 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Nivelul puterii acustice	$L_{WA} = 103,22 \text{ dB(A)}$ $K=1,61 \text{ dB(A)}$
Valoarea accelerației vibrațiilor	$a_{h1} = 40,6 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informații privind zgomotul și vibrațiile

Zgomotul emis de dispozitiv este descris prin: nivelul de presiune acustică L_{PA} și nivelul de putere acustică L_{WA} (unde K reprezintă incertitudinea măsurării). Vibrațiile emise de dispozitiv sunt descrise prin valoarea accelerației vibrațiilor a_{h1} (unde K reprezintă incertitudinea măsurării). Valorile prezentate în acest manual: nivelul de presiune acustică ponderat A L_{PA} , nivelul de putere acustică ponderat A L_{WA} și valoarea accelerației vibrațiilor a_{h1} au fost măsurate în conformitate cu standardul EN 62841-2-6. Nivelul de vibrații a_{h1} indicat poate fi utilizat pentru compararea echipamentelor și pentru o evaluare preliminară a expunerii la vibrații. Nivelul de vibrații indicat este reprezentativ numai pentru aplicațiile de bază ale dispozitivului. Dacă dispozitivul este utilizat pentru alte aplicații sau cu alte unelte de lucru, nivelul de vibrații se poate modifica. Întreținerea insuficientă sau sporadică a dispozitivului va duce la un nivel de vibrații mai ridicat. Motivele menționate mai sus pot duce la o expunere crescută la vibrații pe întreaga durată a lucrului.

Pentru a estima cu precizie expunerea la vibrații, luați în considerare perioadele în care dispozitivul este oprit sau când este pornit, dar nu este utilizat. După evaluarea atentă a tuturor factorilor, expunerea totală la vibrații se poate dovedi a fi semnificativ mai mică.

Pentru a proteja utilizatorul de efectele vibrațiilor, trebuie implementate măsuri de siguranță suplimentare, cum ar fi: întreținerea regulată a echipamentelor și uneltelor, asigurarea menținerii mâinilor la o temperatură adecvată și organizarea corespunzătoare a muncii.

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele alimentare electrice nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie predate pentru reciclare la centrele de colectare corespunzătoare. Informații privind reciclarea pot fi obținute de la distribuitorul produsului sau de la autoritățile locale. Deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin substanțe dăunătoare mediului. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o amenințare potențială pentru mediu și sănătatea umană.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare: „GTX Poland”), informează prin prezenta că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: „Manual”), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90, punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea Manualului în întregime sau a oricărui element individual al acestuia în scopuri comerciale, fără consimțământul expres scris al GTX Polonia, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

Declarație de conformitate CE

Produs: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.,

Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

Produs: Ciocan de demolare

Model: 58G877

Denumire comercială: GRAPHITE

Număr de serie: 00001-99999

Prezenta declarație de conformitate este emisă sub responsabilitatea exclusivă a producătorului.

Produsul descris mai sus este conform cu următoarele documente:

Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE

Directiva privind compatibilitatea electromagnetică 2014/30/UE

Directiva RoHS 2011/65/UE, astfel cum a fost modificată prin

Directiva 2015/863/UE

Și îndeplinește cerințele următoarelor standarde:

EN 62841-1:2015+A11; EN IEC 62841-2-6:2020+A11;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1+A2; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

EN IEC 63000:2018

Prezenta declarație se aplică exclusiv echipamentului în starea în care a

fost introdus pe piață și nu acoperă componentele

adăugate de utilizatorul final sau acțiunile ulterioare efectuate de acesta.

Numele și adresa persoanei rezidente sau stabilite în UE autorizate să

întocmească documentația tehnică:

Semnat în numele:

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Reprezentantul pentru calitate al GTX POLAND

Varşovia, 23 iulie 2025

(hu)
AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA
BONTÓKALAPÁCS

58G877

FIGYELEM Olvassa el az elektromos szerszámmal mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és műszaki adatot. Az alábbi utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhoz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Minden figyelmeztetést és utasítást őrizzen meg későbbi felhasználás céljából.

- Viseljen hallásvédőt. A zajnak való kitettség halláskárosodást okozhat.
- Használja a szerszámmal mellékelt segédfogantyúkat. Az irányítás elvesztése személyi sérülést okozhat.
- Használat előtt rögzítse megfelelően a szerszámot. Ez a szerszám nagy nyomatókat fejleszt, és ha működés közben nincs megfelelően rögzítve, elveszítheti az irányítást, ami személyi sérülést okozhat.
- FIGYELEM A fenti figyelmeztetés csak azokra a fúrókalapácsokra vonatkozik, amelyek maximális nyomatóka meghaladja a 100 Nm-t, a 19.102 szerint mérve.
- Olyan műveletek végzése során, amikor a vágószerszám érintkezésbe kerülhet rejtett vezetékekkel vagy a saját kábelével, az elektromos szerszámot a szigetelt markolatfelületeken fogja meg. A vágószerszám és egy feszültség alatt álló vezeték közötti érintkezés miatt az elektromos szerszám szabadon álló fémrészei feszültség alá kerülhetnek, ami áramütést okozhat a kezelőnek.

MEGJEGYZÉS Azoknál a fúrókalapácsoknál, amelyek csavarhúzóként is használhatók, a „vagy rögzítőelemek” kifejezés kerül a „vágószerszámok” kifejezés után.



1 2 3 4



5 6 7

1. Gondosan olvassa el a használati utasítást
2. Használjon egyéni védőfelszerelést (védőszemüveg, fülvédő, porálarc)
3. 2. védelmi osztály
4. Ne dobja a háztartási hulladék közé
5. A készülék megfelel az Európai Unió előírásainak.
6. EAC tanúsítási jel.
7. Ukrán piaci tanúsítási jel.

A KÉSZÜLÉKEN LÉVŐ JELÖLÉSEK



RRRR -gyártási év
MM -gyártás hónapja
Y -kiegészítő jelölés
XXXXX -sorozatszám
NNN -kiegészítő jelölés

FELÉPÍTÉS ÉS RENDELTETÉS

A fúrókalapács egy II. osztályú szigetelésű kézi elektromos szerszám. A készüléket egyfázisú kommutátoros motor hajtja, amelynek fordulatszámát hajtómű segítségével csökkentik. Az ilyen típusú elektromos szerszámokat széles körben használják beton, tégla és hasonló anyagok megmunkálásához. Alkalmazási területei közé tartoznak a felújítási és építési munkák.

A szerszámot ne használja a rendeltetésétől eltérő célokra.

AZ ÁBRÁK LEÍRÁSA

Az alábbi számozás a kézikönyv illusztrációin látható szerszámkalkulációkra vonatkozik.

1. Porvédő
2. Rögzítőgyűrű
3. Véső pozíció rögzítő
4. Kapcsoló reteszelő gomb
5. Kapcsoló
6. Kiegészítő fogantyú

* A tényleges termék eltérhet az ábrán láthatótól.

FELSZERELÉS ÉS TARTOZÉKOK

- Kiegészítő fogantyú - 1
- Pontvédő - 1
- Zsírzó tubus - 1
- Porvédő - 1
- Hordtáska - 1
- Kenőnyílás fedél kulcs - 1

A HASZNÁLAT ELŐKÉSZÍTÉSE

A KISEGÍTŐ FOGANTYÚ BEÁLLÍTÁSA

Biztonsági okokból a kalapács használata során mindig használja a segédfogantyút.

A segédfogantyú a kalapács házának kerületén bárhol elhelyezhető.

- Csavarja ki a fogantyút (6), hogy meglazítsa.
- Forgassa el a segédfogantyút (6) a kalapács házán körül a feladat elvégzéséhez legkényelmesebb pozícióba.
- Húzza meg a fogantyút (6)

A MUNKASZERSZÁMOK FELSZERELÉSE ÉS CSERÉJE

A kalapács SDS Max szárú munkaszerszámokkal való használatra lett tervezve. A munka megkezdése előtt tisztítsa meg a kalapácsot és a munkaszerszámokat. Kenje be a munkaszerszám szárát egy vékony réteg zsírral. Ez meghosszabbítja a szerszám élettartamát.

A szerszám behelyezésekor ügyeljen arra, hogy ne sértse meg a porvédőt (1). A sérült porvédőt azonnal ki kell cserélni. Javasoljuk, hogy a porvédő cseréjét egy hivatalos szervizközpontban végeztesse el.

FIGYELEM: Karbantartás vagy a szerszám cseréje előtt mindig válassza le az elektromos szerszámot a hálózatról!

- Helyezze a kalapácsot egy munkapadra.
- Győződjön meg arról, hogy a munkaszerszám nem szennyezett; csak tiszta és kenett munkaszerszámokat szereljen be.
- Helyezze be a munkaszerszámot a kalapács hüvelyébe úgy, hogy elfordítsa és enyhe nyomást gyakorol a munkaszerszámra. Ha helyesen van behelyezve, a munkaszerszám mélyebbre csúszik a kalapács hüvelyébe.
- Húzza meg a munkaszerszámot, hogy ellenőrizze a rögzítést.

A kalapács csak akkor működik hatékonyan, ha éles és sértetlen munkaszerszámokat használ.

A MUNKASZERSZÁM ELTÁVOLÍTÁSA

Használat után a munkaszerszámok forróak lehetnek. Kerülje a közvetlen érintkezést velük, és viseljen megfelelő védőkesztyűt. A munkaszerszámokat eltávolítás után tisztítsa meg.

- Helyezze a kalapácsot egy munkapadra.
- Húzza hátra a rögzítőgyűrűt (2), és vegye ki a munkaszerszámot.

A VÉSŐ BEÁLLÍTÁSA

A munkaszerszám kényelmes pozícióba állításához a felszerelés után húzza vissza a véső pozíciózárját (3), forgassa el a vésőt a kívánt pozícióba, majd engedje el a véső pozíciózárját (3), amely visszatér eredeti helyzetébe.

MŰKÖDÉS / BEÁLLÍTÁSOK

BEKAPCSOLÁS / KIKAPCSOLÁS

A hálózati feszültségnek meg kell felelnie a kalapács típus tábláján feltüntetett feszültségnek.

Az elektromos szerszám beindításához tartsa lenyomva a be-/kikapcsoló gombot (5).

A be-/kikapcsoló gomb (5) bekapcsolt helyzetben történő reteszeléséhez nyomja meg a reteszelő gombot (4).

A reteszelés feloldásához nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot (5), majd engedje el.

Ne használja a kalapácsot, ha a kapcsoló megsérült.

A KALAPÁCS HASZNÁLATA, BONTÁS

Tartsa szorosan mindkét kezével a kalapácsot, és indítsa el. A legjobb teljesítmény érdekében gyakoroljon egyenletes, mérsékelt nyomást a kalapácsra (ne alkalmazzon túlzott erőt), mivel ez csökkentené a hatékonyságát. A kalapácsot a gyártó megfelelően kenette, és használatra kész. A szilárd kenőanyaggal töltött kalapácsnak a környezeti hőmérséklettől függően egy kis időre van szüksége a bemelegedéshez.

Ha a kalapácsot hosszú ideig nem használták, vagy hideg körülmények között használják, hagyja 2-3 percig terhelés nélkül futni.
Az éles munkaszerszámok növelik a munka hatékonyságát. A szabadon álló szellőzőnyílások csökkentik a motor túlmelegedésének kockázatát.

Működés közben kis mennyiségű kenőanyag szivároghat ki a munkaszerszám és a fogantyú közül. Ez normális jelenség.

MŰKÖDÉS ÉS KARBANTARTÁS

FIGYELEM! Bármilyen beállítás, karbantartási vagy javítási munkát megelőzően válassza le a készüléket az áramellátásról!

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

- A kalapácsot legjobban puha kefével vagy alacsony nyomású sűrített levegővel lehet megtisztítani.
- Ne használjon vizet vagy vegyi tisztítószereket a kalapács tisztításához.
- Tartsa tisztán a motor szellőzőnyílásait.
- Ha a kommutátoron túlzott szikrázás lép fel, a motor szénkéféinek állapotát szakképzett személynek kell ellenőriztetnie.
- A tápkábel cserejét vagy egyéb javításkor kizárólag egy hivatalos szervizközpont végezheti.
- A kalapácsot mindig száraz helyen, gyermekektől elzárva tárolja

A KÉZISZERSZÁM KENÉSE

Ha a szerszámot több mint 60 óráig használta, meg kell kenni. Csavarja le a kenőnyílás fedelét a mellékelt kulccsal, majd törölje le a régi zsírt egy ruhával. Használjon 30 gramm, kifejezetten kalapácsokhoz tervezett zsírt a szerszám kenéséhez. Óvatosan húzza meg a fedelet, hogy ne sérüljön a menet.

A szénkéfék cserejét kizárólag szakképzett személy végezheti, eredeti alkatrészek felhasználásával. Az esetleges meghibásodásokat a gyártó által felhatalmazott szervizközpontban kell kijavítani.

NÉVLEGES ADATOK

Bontókalapács 58G877	
Paraméter	Érték
Tápfeszültség	230 V AC
Tápfrekvencia	50 Hz
Névleges teljesítmény	1300 W
Útésszám	2400 fordulat/perc
Ütési energia	20 J
Tok típus	SDS Max
Védelmi osztály	II
Súly (kiegészítők nélkül)	7,6 kg
Az 58G877 jelölés a készülék típusát és megnevezését is jelzi	

Zaj- és rezgésadatok

Hangnyomásszint	$L_{PA} = 95,22 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Hangteljesítmény-szint	$L_{WA} = 103,22 \text{ dB(A)}$ $K=1,61 \text{ dB(A)}$
Rezgésgyorsulás értéke	$a_h = 40,6 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Információk a zajról és a rezgésről

A készülék által kibocsátott zajt a következő értékek jellemzik: a hangnyomásszint L_{PA} és a hangteljesítményszint L_{WA} (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli). A készülék által kibocsátott rezgéseket a rezgésgyorsulási érték a_h jellemzi (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli).

A jelen kézikönyvben megadott értékek: az A-súlyozott hangnyomásszint L_{PA} , az A-súlyozott hangteljesítményszint L_{WA} és a rezgésgyorsulási érték a_h az EN 62841-2-6 szabványnak megfelelően lettek mérve. A megadott rezgésszint a_h felhasználható a berendezések összehasonlítására és a rezgésnek való kitettség előzetes értékelésére. A megadott rezgésszint kizárólag a készülék alapvető alkalmazásaira jellemző. Ha a készüléket más alkalmazásokhoz vagy más munkaszerszámokkal használják, a rezgésszint változhat. A készülék elégtelen vagy ritka karbantartása magasabb rezgésszintet eredményez. A fent említett okok a teljes munkavégzési idő alatt megnövekedett rezgésterheléshez vezethetnek.

A rezgésnek való kitettség pontos becsüléséhez vegye figyelembe azokat az időszakokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de nem használják. Az összes tényező alapos értékelése után a teljes rezgésnek való kitettség jelentősen alacsonyabbnak bizonyulhat.

A felhasználó védelme érdekében a rezgés hatásaitól további biztonsági intézkedéseket kell végrehajtani, például: a berendezés és a szerszámok rendszeres karbantartása, a kezek megfelelő hőmérsékletének biztosítása és a munka megfelelő szervezése.

KÖRNYEZETVÉDELME



Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem azokat megfelelő létesítményekben kell leadni újrahasznosításra. Az újrahasznosítással kapcsolatos információk a termék forgalmazójától vagy a helyi hatóságoktól szerezhetők be. A hulladék elektromos és elektronikus berendezések környezetre káros anyagokat tartalmaznak. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland”), ezúton tájékoztatja, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv”), beleértve többek között a szöveget, fényképeket, diagramokat, rajzokat, valamint a szerkezetét, kizárólag a GTX Poland tulajdonát képezi, és a szerzői jogokról és a szomszédos jogokról szóló, 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú Törvénytár, 631. pont, módosításokkal) szerint törvényi védelem alatt állnak. A Kézikönyv egészének vagy bármely elemének kereskedelmi célú másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása a GTX Poland kifejezett írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári jogi és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

EK megfelelési nyilatkozat

Gyártó: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.,

Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Varsó

Termék: Bontókalapács

Modell: 58G877

Kereskedelmi név: GRAPHITE

Sorozatszám: 00001-99999

Ezt a megfelelési nyilatkozatot kizárólag a gyártó felelősségére állítja ki.

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

2006/42/EK gépekről szóló irányelv

2014/30/EU irányelv az elektromágneses összeférhetőségről

2011/65/EU RoHS irányelv, a 2015/863/EU irányelvvel módosítva

És megfelel a következő szabványok követelményeinek:

EN 62841-1:2015+A11; EN IEC 62841-2-6:2020+A11;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1+A2; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

EN IEC 63000:2018

Ez a nyilatkozat kizárólag a forgalomba hozatalakor fennálló állapotú gépre vonatkozik, és nem terjed ki a végfelhasználó által , amelyek a végfelhasználó adott hozzá, illetve az általa végzett utólagos beavatkozásokat.

Az EU-ban lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező, a műszaki dokumentáció elkészítésére felhatalmazott személy neve és címe:

Aláírta a nevében:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Varsó

Pawel Kowalski

A GTX POLAND minőségügyi képviselője

Varsó, 2025. július 23.

(it)
TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI
MARTELO DEMOLITORE

58G877

ATTENZIONE Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo utensile elettrico. La mancata osservanza di tutte le istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro.

• **Indossare protezioni per le orecchie.** L'esposizione al rumore può causare perdita dell'udito.

• **Utilizzare le impugnature ausiliarie se fornite con l'utensile.** La perdita di controllo può causare lesioni personali.

• **Fissare correttamente l'utensile prima dell'uso.** Questo utensile genera una coppia elevata e, se non fissato correttamente durante il funzionamento, può verificarsi una perdita di controllo, con conseguente rischio di lesioni personali.

• **ATTENZIONE** L'avvertenza di cui sopra si applica solo ai trapani a percussione con una coppia massima superiore a 100 Nm, misurata in conformità alla norma 19.102.

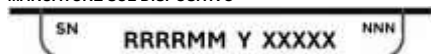
• **Quando si eseguono operazioni in cui l'accessorio da taglio potrebbe entrare in contatto con cavi nascosti o con il proprio cavo, tenere l'utensile elettrico dalle superfici di presa isolate.** Il contatto tra l'accessorio da taglio e un cavo sotto tensione può causare la messa sotto tensione delle parti metalliche esposte dell'utensile elettrico e provocare una scossa elettrica all'operatore.

NOTA Per i trapani a percussione che possono essere utilizzati anche come avvitatori, dopo le parole "accessori da taglio" vengono aggiunte le parole "o elementi di fissaggio".



1. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso
2. Utilizzare dispositivi di protezione individuale (occhiali di sicurezza, protezioni per le orecchie, maschera antipolvere)
3. Classe di protezione 2
4. Non smaltire con i rifiuti domestici
5. Il dispositivo è conforme alle normative dell'Unione Europea.
6. Marchio di certificazione EAC.
7. Marchio di certificazione per il mercato ucraino.

MARCATURE SUL DISPOSITIVO



RRRR	-anno di fabbricazione
MM	-mese di fabbricazione
Y	-designazione aggiuntiva
XXXXX	-numero di serie
NNN	-marcatura aggiuntiva

COSTRUZIONE E DESTINAZIONE D'USO

Il trapano a percussione è un utensile elettrico portatile con isolamento di Classe II. Il dispositivo è azionato da un motore a commutatore monofase, la cui velocità di rotazione viene ridotta tramite una trasmissione a ingranaggi. Gli utensili elettrici di questo tipo sono ampiamente utilizzati per lavorare su calcestruzzo, mattoni e materiali simili. I suoi campi di applicazione includono lavori di ristrutturazione e costruzione. Non utilizzare l'utensile elettrico per scopi diversi da quelli per cui è destinato.

DESCRIZIONE DELLE ILLUSTRAZIONI

La numerazione riportata di seguito si riferisce alle parti dell'utensile illustrate nelle immagini del presente manuale.

1. Protezione antipolvere
2. Anello di bloccaggio
3. Blocco della posizione dello scalpello
4. Pulsante di blocco dell'interruttore
5. Interruttore
6. Impugnatura ausiliaria

* Il prodotto reale potrebbe differire dall'illustrazione.

ATTREZZATURA E ACCESSORI

- Maniglia ausiliaria - 1
- Scalpello a punta - 1
- Tubo di grasso - 1
- Copertura antipolvere - 1
- Custodia da trasporto - 1
- Chiave per il coperchio della porta di lubrificazione - 1

PREPARAZIONE ALL'USO

REGOLAZIONE DELLA MANIGLIA AUSILIARIA

Per motivi di sicurezza, utilizzare sempre l'impugnatura ausiliaria durante l'uso del martello.

La maniglia ausiliaria può essere posizionata in qualsiasi punto lungo la circonferenza dell'alloggiamento del martello.

- Allentare la maniglia (6) svitandola.
- Ruotare la maniglia ausiliaria (6) attorno all'alloggiamento del martello nella posizione più comoda per l'operazione da eseguire.
- Serrare l'impugnatura (6)

MONTAGGIO E SOSTITUZIONE DEGLI UTENSILI

Il martello è progettato per funzionare con utensili dotati di codolo SDS Max. Pulire il martello e gli utensili prima di iniziare il lavoro. Applicare un sottile strato di grasso sul codolo dell'utensile. Ciò aumenterà la durata dell'utensile.

Quando si inserisce l'utensile, fare attenzione a non danneggiare la protezione antipolvere (1). Una protezione antipolvere danneggiata

deve essere sostituita immediatamente. Si consiglia di far sostituire la protezione presso un centro di assistenza autorizzato.

ATTENZIONE: scollegare sempre l'utensile dalla rete elettrica prima di eseguire la manutenzione o la sostituzione dell'utensile!

- Appoggiare il martello su un banco da lavoro.
- Assicurarsi che l'utensile non sia sporco; montare solo utensili puliti e lubrificati.
- Inserire l'utensile nel manicotto del martello ruotandolo ed esercitando una leggera pressione sull'utensile. Una volta posizionato correttamente, l'utensile scivolerà più in profondità nel manicotto del martello.
- Tirare l'utensile per verificarne il fissaggio.

Il martello funzionerà in modo efficiente solo se vengono utilizzati utensili da lavoro affilati e integri.

RIMOZIONE DELL'UTENSILE

Subito dopo l'uso, gli utensili potrebbero essere caldi. Evitare il contatto diretto con essi e indossare guanti protettivi adeguati. Pulire gli utensili dopo la rimozione.

- Appoggiare il martello su un banco da lavoro.
- Tirare indietro l'anello di bloccaggio (2) e rimuovere l'utensile.

REGOLAZIONE DELLO SCALPELLO

Per impostare l'utensile in una posizione comoda, dopo averlo montato, tirare indietro il fermo di posizione dello scalpello (3), ruotare lo scalpello nella posizione desiderata e rilasciare il fermo di posizione dello scalpello (3), che tornerà nella sua posizione originale.

FUNZIONAMENTO / IMPOSTAZIONI

ACCENSIONE / SPEGNIMENTO

La tensione di rete deve corrispondere a quella specificata sulla targhetta identificativa del martello.

Per avviare l'utensile elettrico, tenere premuto l'interruttore di accensione/spegnimento (5).

Per bloccare l'interruttore di accensione/spegnimento (5) in posizione di accensione, premere il pulsante di blocco (4).

Per sbloccare l'interruttore bloccato, premere l'interruttore di accensione/spegnimento (5) e rilasciarlo.

Non utilizzare il martello se l'interruttore è danneggiato.

UTILIZZO DEL MARTELLO, DEMOLIZIONE

Tenere saldamente il martello con entrambe le mani e avviarlo. Per ottenere le migliori prestazioni, applicare una pressione costante e moderata sul martello (non applicare una forza eccessiva), poiché ciò ne ridurrebbe l'efficacia. Il martello è stato adeguatamente lubrificato dal produttore ed è pronto all'uso. Un martello riempito con un lubrificante solido richiede un po' di tempo per riscaldarsi, a seconda della temperatura ambiente. Se il martello è rimasto inutilizzato per molto tempo o viene utilizzato in condizioni di freddo, lasciarlo funzionare a vuoto per 2-3 minuti.

Gli utensili da lavoro affilati aumentano l'efficienza del lavoro. Le aperture di ventilazione libere da ostruzioni riducono il rischio di surriscaldamento del motore.

Durante il funzionamento, piccole quantità di grasso potrebbero fuoriuscire dallo spazio tra l'utensile e l'impugnatura. Questo è normale.

FUNZIONAMENTO E MANUTENZIONE

AVVERTENZA! Prima di eseguire qualsiasi intervento di regolazione, manutenzione o riparazione, scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica!

MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

- Si consiglia di pulire il martello utilizzando una spazzola morbida o un getto d'aria compressa a bassa pressione.
- Non utilizzare acqua o detergenti chimici per pulire il martello.
- Tenere libere le fessure di ventilazione del motore.
- Se si verificano scintille eccessive sul commutatore, far controllare lo stato delle spazzole di carbone del motore da una persona qualificata.
- La sostituzione del cavo di alimentazione o altre riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da un centro di assistenza autorizzato.
- Conservare sempre il martello in un luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini

LUBRIFICAZIONE DELL'UTENSILE ELETTRICO

Una volta che l'utensile ha superato le 60 ore di utilizzo, deve essere lubrificato. Svitare il coperchio della bocchetta di lubrificazione utilizzando la chiave in dotazione, quindi rimuovere il grasso vecchio con un panno. Utilizzare 30 grammi di grasso specifico per martelli per lubrificare l'utensile elettrico. Serrare delicatamente il coperchio per evitare di danneggiare la filettatura.

La sostituzione delle spazzole di carbone deve essere effettuata esclusivamente da personale qualificato utilizzando ricambi originali. Eventuali guasti devono essere riparati da un centro di assistenza autorizzato dal produttore.

DATI NOMINALI

Martello demolitore 58G877	
Parametro	Valore
Tensione di alimentazione	230 V AC
Frequenza di alimentazione	50 Hz
Potenza nominale	1300 W
Frequenza di percussione	2400 giri/min
Energia di percussione	20 J
Tipo di mandrino	SDS Max
Classe di protezione	II
Peso (senza accessori)	7,6 kg
58G877 indica sia il tipo che la designazione del dispositivo	

DATI SU RUMORE E VIBRAZIONI

Livello di pressione sonora	$L_{pA} = 95,22 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Livello di potenza sonora	$L_{WA} = 103,22 \text{ dB(A)}$ $K=1,61 \text{ dB(A)}$
Valore di accelerazione delle vibrazioni	$a_{h1} = 40,6 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informazioni su rumore e vibrazioni

Il rumore emesso dall'apparecchio è descritto dal livello di pressione sonora L_{pA} e dal livello di potenza sonora L_{WA} (dove K indica l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dall'apparecchio sono descritte dal valore di accelerazione delle vibrazioni a_h (dove K indica l'incertezza di misura). I valori riportati nel presente manuale: il livello di pressione sonora ponderato A L_{pA} , il livello di potenza sonora ponderato A L_{WA} e il valore di accelerazione delle vibrazioni a_h sono stati misurati in conformità alla norma EN 62841-2-6. Il livello di vibrazioni a_h indicato può essere utilizzato per confrontare le attrezzature e per una valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazione indicato è rappresentativo solo delle applicazioni di base del dispositivo. Se il dispositivo viene utilizzato per altre applicazioni o con altri utensili da lavoro, il livello di vibrazione può variare. Una manutenzione insufficiente o sporadica del dispositivo comporterà un livello di vibrazione più elevato. I motivi sopra indicati possono comportare una maggiore esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di lavoro.

Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, occorre tenere conto dei periodi in cui il dispositivo è spento o acceso ma non in uso. Dopo aver valutato attentamente tutti i fattori, l'esposizione totale alle vibrazioni potrebbe risultare significativamente inferiore.

Per proteggere l'utente dagli effetti delle vibrazioni, è necessario adottare misure di sicurezza aggiuntive, quali: manutenzione regolare delle attrezzature e degli utensili, mantenimento delle mani a una temperatura adeguata e corretta organizzazione del lavoro.

PROTEZIONE AMBIENTALE

	I prodotti alimentati elettricamente non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere consegnati per il riciclaggio presso strutture appropriate. Informazioni sul riciclaggio possono essere ottenute dal rivenditore del prodotto o dalle autorità locali. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze nocive per l'ambiente. Le apparecchiature non riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.
--	--

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland"), informa che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), inclusi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni, nonché la sua composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge ai sensi della Legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (ovvero Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90, voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica del Manuale nella sua interezza o di uno qualsiasi dei suoi singoli elementi a fini commerciali senza l'espresso consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

Dichiarazione di conformità CE

Produttore: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.,

Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

Prodotto: Martello demolitore

Modello: 58G877

Denominazione commerciale: GRAPHITE

Numero di serie: da 00001 a 99999

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del fabbricante.

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

Direttiva Macchine 2006/42/CE

Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE

Direttiva RoHS 2011/65/UE, modificata dalla direttiva 2015/863/UE

E soddisfa i requisiti delle seguenti norme:

EN 62841-1:2015+A11; EN IEC 62841-2-6:2020+A11;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1+A2; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;
EN IEC 63000:2018

La presente dichiarazione si applica esclusivamente alla macchina nelle condizioni in cui è stata immessa sul mercato e non copre i componenti aggiunti dall'utente finale o alle azioni successive da lui effettuate.

Nome e indirizzo della persona residente o stabilita nell'UE autorizzata a redigere la documentazione tecnica:

Firmato per conto di:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

Pawel Kowalski

Responsabile della qualità di GTX POLAND

Varsavia, 23 luglio 2025

(fr)
TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES
MARTEAU DE DÉMOLITION

58G877
ATTENTION Lisez tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Le non-respect de toutes les instructions ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves. **Conservez tous les avertissements et instructions pour référence ultérieure.**

- **Portez une protection auditive.** L'exposition au bruit peut entraîner une perte auditive.
 - **Utilisez les poignées auxiliaires si elles sont fournies avec l'outil.** Une perte de contrôle peut entraîner des blessures corporelles.
 - **Fixez correctement l'outil avant utilisation.** Cet outil génère un couple élevé et, s'il n'est pas correctement fixé pendant son fonctionnement, une perte de contrôle peut se produire, ce qui pourrait entraîner des blessures corporelles.
 - **ATTENTION** L'avertissement ci-dessus s'applique uniquement aux percuses à percussion dont le couple maximal est supérieur à 100 Nm, mesuré conformément à la norme 19.102.
 - **Lors de l'exécution d'opérations au cours desquelles l'accessoire de coupe peut entrer en contact avec un câblage dissimulé ou son propre câble, tenez l'outil électrique par les surfaces de préhension isolées.** Le contact entre l'accessoire de coupe et un fil sous tension peut mettre sous tension les parties métalliques exposées de l'outil électrique et entraîner un choc électrique pour l'opérateur.
- REMARQUE** Pour les percuses à percussion pouvant également être utilisées comme visseuses, les mots « ou fixations » sont ajoutés après les mots « accessoires de coupe ».



1. Lisez attentivement le mode d'emploi
2. Utilisez un équipement de protection individuelle (lunettes de sécurité, protections auditives, masque anti-poussière)
3. Classe de protection 2
4. Ne pas jeter avec les ordures ménagères
5. L'appareil est conforme à la réglementation de l'Union européenne.
6. Marque de certification EAC.
7. Marque de certification pour le marché ukrainien.

MARQUAGES SUR L'APPAREIL



RRRR -année de fabrication
MM -mois de fabrication

- Y - désignation supplémentaire
XXXXX - numéro de série
NNN - marquage supplémentaire

CONSTRUCTION ET UTILISATION PRÉVUE

La perceuse à percussion est un outil électrique portatif de classe d'isolation II. L'appareil est entraîné par un moteur à collecteur monophasé, dont la vitesse de rotation est réduite par un réducteur à engrenages. Les outils électriques de ce type sont largement utilisés pour travailler le béton, la brique et les matériaux similaires. Ses domaines d'application comprennent les travaux de rénovation et de construction. N'utilisez pas l'outil électrique à des fins autres que celles pour lesquelles il est prévu.

DESCRIPTION DES ILLUSTRATIONS

La numérotation ci-dessous se réfère aux pièces de l'outil représentés sur les illustrations de ce manuel.

- 1. Pare-poussière
- 2. Bague de verrouillage
- 3. Verrouillage de la position du burin
- 4. Bouton de verrouillage de l'interrupteur
- 5. Interrupteur
- 6. Poignée auxiliaire

* Le produit réel peut différer de l'illustration.

EQUIPEMENT ET ACCESSOIRES

- Poignée auxiliaire - 1
- Burin à pointe - 1
- Tube de graisse - 1
- Cache-poussière - 1
- Étui de transport - 1
- Clé pour le bouchon du point de graissage - 1

PRÉPARATION À L'UTILISATION

RÉGLAGE DE LA POIGNÉE AUXILIAIRE

Pour des raisons de sécurité, utilisez toujours la poignée auxiliaire lorsque vous utilisez le marteau.

La poignée auxiliaire peut être positionnée à n'importe quel endroit sur la circonférence du boîtier du marteau.

- Desserrez la poignée (6) en la dévissant.
- Faites pivoter la poignée auxiliaire (6) autour du boîtier du marteau jusqu'à la position la plus pratique pour la tâche à accomplir.
- Serrez la poignée (6)

MONTAGE ET REMPLACEMENT DES OUTILS

Le marteau est conçu pour fonctionner avec des outils équipés de tiges SDS Max. Nettoyez le marteau et les outils avant de commencer le travail. Appliquez une fine couche de graisse sur la tige de l'outil. Cela prolongera la durée de vie de l'outil.

Lors de l'insertion de l'outil, veillez à ne pas endommager le pare-poussière (1). Un pare-poussière endommagé doit être remplacé immédiatement. Nous vous recommandons de faire remplacer le pare-poussière dans un centre de service agréé.

ATTENTION : Débranchez toujours l'outil électrique du secteur avant d'effectuer l'entretien ou de remplacer l'outil de travail !

- Posez le marteau sur un établi.
- Assurez-vous que l'outil de travail n'est pas sale ; n'utilisez que des outils de travail propres et lubrifiés.
- Insérez l'outil de travail dans le manchon du marteau en le tournant et en exerçant une légère pression sur l'outil. Une fois correctement positionné, l'outil de travail s'enfoncera plus profondément dans le manchon du marteau.
- Tirez sur l'outil de travail pour vérifier la connexion.

Le marteau ne fonctionnera efficacement que si des outils de travail tranchants et en bon état sont utilisés.

RETRAIT DE L'OUTIL DE TRAVAIL

Immédiatement après utilisation, les outils de travail peuvent être chauds. Évitez tout contact direct avec eux et portez des gants de protection adaptés. Nettoyez les outils de travail après les avoir retirés.

- Posez le marteau sur un établi.
- Tirez la bague de verrouillage (2) vers l'arrière et retirez l'outil de travail.

RÉGLAGE DU CISEAU

Pour régler l'outil de travail dans une position pratique, après l'avoir monté, tirez vers l'arrière le verrou de position du burin (3), tournez le burin dans la position souhaitée, puis relâchez le verrou de position du burin (3), qui reviendra à sa position initiale.

FONCTIONNEMENT / RÉGLAGES

MISE EN MARCHÉ / ARRÊT

La tension secteur doit correspondre à la tension indiquée sur la plaque signalétique du marteau.

Pour démarrer l'outil électrique, appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt (5) et maintenez-le enfoncé.

Pour verrouiller l'interrupteur marche/arrêt (5) en position marche, appuyez sur le bouton de verrouillage (4).

Pour déverrouiller l'interrupteur, appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt (5) et relâchez-le.

N'utilisez pas le marteau si l'interrupteur est endommagé.

UTILISATION DU MARTEAU, DÉMOLITION

Tenez fermement le marteau à deux mains et mettez-le en marche. Pour obtenir les meilleures performances, exercez une pression régulière et modérée sur le marteau (n'appliquez pas de force excessive), car cela réduirait son efficacité. Le marteau a été correctement lubrifié par le fabricant et est prêt à l'emploi. Un marteau rempli de lubrifiant solide nécessite un certain temps de préchauffage, en fonction de la température ambiante. Si le marteau n'a pas été utilisé depuis longtemps ou s'il est utilisé par temps froid, laissez-le tourner à vide pendant 2 à 3 minutes. Des outils de travail bien affûtés augmentent l'efficacité du travail. Des ouvertures de ventilation dégagées réduisent le risque de surchauffe du moteur.

Pendant le fonctionnement, de petites quantités de graisse peuvent s'échapper entre l'outil de travail et la poignée. Ceci est normal.

UTILISATION ET ENTRETIEN

AVERTISSEMENT ! Avant d'effectuer tout réglage, entretien ou réparation, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique !

ENTRETIEN ET STOCKAGE

- Il est préférable de nettoyer le marteau à l'aide d'une brosse douce ou d'un jet d'air comprimé à basse pression.
- N'utilisez pas d'eau ni de produits de nettoyage chimiques pour nettoyer le marteau.
- Veillez à ce que les fentes d'aération du moteur restent dégagées.
- En cas d'étincelles excessives au niveau du commutateur, faites vérifier l'état des balais de charbon du moteur par une personne qualifiée.
- Le remplacement du câble d'alimentation ou toute autre réparation doit être effectué uniquement par un centre de service agréé.
- Rangez toujours le marteau dans un endroit sec, hors de portée des enfants

LUBRIFICATION DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE

Une fois que l'outil a été utilisé pendant plus de 60 heures, il doit être lubrifié. Dévissez le couvercle de l'orifice de lubrification à l'aide de la clé fournie, puis essayez toute trace de graisse usagée avec un chiffon. Utilisez 30 grammes de graisse spécialement conçue pour les marteaux afin de lubrifier l'outil électrique. Resserrez le couvercle délicatement pour éviter d'endommager le filetage.

Le remplacement des balais de charbon doit être effectué exclusivement par une personne qualifiée utilisant des pièces d'origine. Tout dysfonctionnement doit être réparé par un centre de service agréé par le fabricant.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Marteau de démolition 58G877	
Paramètre	Valeur
Tension d'alimentation	230 V AC
Fréquence d'alimentation	50 Hz
Puissance nominale	1 300 W
Fréquence de frappe	2 400 tr/min
Énergie de frappe	20 J
Type de mandrin	SDS Max
Indice de protection	II
Poids (sans accessoires)	7,6 kg
58G877 désigne à la fois le type et la référence de l'appareil	

DONNÉES RELATIVES AU BRUIT ET AUX VIBRATIONS

Niveau de pression acoustique	$L_{PA} = 95,22 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Niveau de puissance acoustique	$L_{WA} = 103,22 \text{ dB(A)}$ $K=1,61 \text{ dB(A)}$
Valeur d'accélération vibratoire	$a_1 = 40,6 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informations sur le bruit et les vibrations

Le bruit émis par l'appareil est décrit par : le niveau de pression acoustique L_{PA} et le niveau de puissance acoustique L_{WA} (où K désigne l'incertitude de mesure). Les vibrations émises par l'appareil sont décrites par la valeur d'accélération vibratoire a_1 (où K désigne l'incertitude de mesure). Les valeurs indiquées dans ce manuel : le niveau de pression acoustique pondéré A L_{PA} , le niveau de puissance acoustique pondéré A L_{WA} et la valeur d'accélération vibratoire a_1 ont été mesurés conformément à la norme EN 62841-2-6. Le niveau de vibration a_1 indiqué peut être utilisé

pour comparer des équipements et pour une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations.

Le niveau de vibration indiqué n'est représentatif que des applications de base de l'appareil. Si l'appareil est utilisé pour d'autres applications ou avec d'autres outils de travail, le niveau de vibration peut varier. Un entretien insuffisant ou irrégulier de l'appareil entraînera un niveau de vibration plus élevé. Les raisons indiquées ci-dessus peuvent entraîner une exposition accrue aux vibrations pendant toute la durée de travail.

Pour estimer avec précision l'exposition aux vibrations, il convient de tenir compte des périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou allumé mais non utilisé. Après avoir soigneusement évalué tous les facteurs, l'exposition totale aux vibrations peut s'avérer nettement inférieure.

Afin de protéger l'utilisateur contre les effets des vibrations, des mesures de sécurité supplémentaires doivent être mises en œuvre, telles que : l'entretien régulier de l'équipement et des outils, le maintien des mains à une température appropriée et une bonne organisation du travail.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits à alimentation électrique ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être remis à des centres de recyclage appropriés. Des informations sur le recyclage peuvent être obtenues auprès du revendeur du produit ou des autorités locales. Les déchets d'équipements électriques et électroniques contiennent des substances nocives pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

« GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : « GTX Poland »), informe par la présente que tous les droits d'auteur sur le contenu du présent manuel (ci-après : « Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (à savoir le Journal officiel de 2006, n° 90, point 631, telle que modifiée). La copie, le traitement, la publication ou la modification du Manuel dans son intégralité ou de l'un de ses éléments individuels à des fins commerciales sans le consentement écrit exprès de GTX Poland sont strictement interdits et peuvent entraîner une responsabilité civile et pénale.

Déclaration de conformité CE

Fabricant : GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.,
Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

Produit : Marteau de démolition

Modèle : 58G877

Nom commercial : GRAPHITE

Numéro de série : 00001 à 99999

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

Directive Machines 2006/42/CE

Directive 2014/30/UE relative à la compatibilité électromagnétique

Directive RoHS 2011/65/UE, telle que modifiée par la directive 2015/863/UE

Et répond aux exigences des normes suivantes :

EN 62841-1:2015+A11 ; EN CEI 62841-2-6:2020+A11 ;
EN CEI 55014-1:2021 ; EN CEI 55014-2:2021 ; EN CEI 61000-3-2:2019+A1+A2 ; EN 61000-3-3:2013+A1+A2 ;
EN CEI 63000:2018

La présente déclaration s'applique exclusivement à la machine dans l'état où elle a été mise sur le marché et ne couvre pas les composants ajoutés par l'utilisateur final ni les interventions ultérieures effectuées par celui-ci.

Nom et adresse de la personne résidant ou établie dans l'UE habilitée à établir la documentation technique :

Signé au nom de :

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.
Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Responsable qualité de GTX POLAND

Varsovie, le 23 juillet 2025

(de)

ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG

ABREISSHAMMER

58G877

VORSICHT Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und technischen Daten, die diesem Elektrowerkzeug beiliegen. Die Nichtbeachtung aller nachstehenden Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

- **Tragen Sie einen Gehörschutz.** Lärmbelastung kann zu Hörverlust führen.
- **Verwenden Sie die mitgelieferten Zusatzgriffe, falls vorhanden.** Ein Kontrollverlust kann zu Verletzungen führen.
- **Sichern Sie das Werkzeug vor dem Gebrauch ordnungsgemäß.** Dieses Werkzeug erzeugt ein hohes Drehmoment und kann, wenn es während des Betriebs nicht ordnungsgemäß gesichert ist, zur Unbeherrschbarkeit führen, was zu Verletzungen führen kann.
- **VORSICHT** Die obige Warnung gilt nur für **Bohrhämmer** mit einem maximalen Drehmoment von mehr als 100 Nm, gemessen gemäß 19.102.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug bei Arbeiten, bei denen das Schneidwerkzeug mit verdeckten Leitungen oder seinem eigenen Kabel in Kontakt kommen könnte, an den isolierten Griffflächen fest.** Der Kontakt zwischen dem Schneidwerkzeug und einer stromführenden Leitung kann dazu führen, dass freiliegende Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung stehen und es zu einem Stromschlag für den Bediener kommen kann.

HINWEIS Bei **Bohrhämmern**, die auch als Schraubendreher verwendet werden können, werden nach den Worten „Schneidwerkzeuge“ die Worte „oder Befestigungselemente“ hinzugefügt.



1 2 3 4



5 6 7

1. Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch
2. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske)
3. Schutzklasse 2
4. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen
5. Das Gerät entspricht den Vorschriften der Europäischen Union.
6. EAC-Zertifizierungszeichen.
7. Ukrainisches Marktzulassungszeichen.

KENNZEICHNUNGEN AUF DEM GERÄT

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

- | | |
|-------|----------------------------|
| RRRR | – Herstellungsjahr |
| MM | – Herstellungsmonat |
| Y | –zusätzliche Bezeichnung |
| XXXXX | –Seriennummer |
| NNN | –zusätzliche Kennzeichnung |

AUFBAU UND BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Der Bohrhämmer ist ein handgeführtes Elektrowerkzeug mit Isolationsklasse II. Das Gerät wird von einem einphasigen Kommutatormotor angetrieben, dessen Drehzahl über ein Getriebe reduziert wird. Elektrowerkzeuge dieser Art werden häufig für Arbeiten an Beton, Ziegel und ähnlichen Materialien eingesetzt. Zu den Anwendungsbereichen gehören Renovierungs- und Bauarbeiten. Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht für andere als die vorgesehenen Zwecke.

BESCHREIBUNG DER ABBILDUNGEN

Die folgende Nummerierung bezieht sich auf die in den Abbildungen dieser Anleitung dargestellten Teile des Werkzeugs.

1. Staubschutz
2. Sicherungsring
3. Meißel-Positionsarretierung
4. Schalterarretierungsknopf
5. Schalter
6. Zusatzgriff

*** Das tatsächliche Produkt kann von der Abbildung abweichen.**

AUSRÜSTUNG UND ZUBEHÖR

- | | |
|--------------------|-----|
| • Zusatzgriff | - 1 |
| • Spitzmeißel | - 1 |
| • Tube Schmierfett | - 1 |
| • Staubschutz | - 1 |

- Tragetasche - 1
- Schlüssel für Schmieranschlussabdeckung - 1

VORBEREITUNG FÜR DEN EINSATZ

EINSTELLEN DES ZUSATZGRIFFS

Verwenden Sie aus Sicherheitsgründen beim Betrieb des Hammers immer den Zusatzgriff.

Der Zusatzgriff kann an jeder beliebigen Stelle am Umfang des Hammergehäuses positioniert werden.

- Lösen Sie den Griff (6), indem Sie ihn abschrauben.
- Drehen Sie den Zusatzgriff (6) um das Hammergehäuse in die für die jeweilige Aufgabe günstigste Position.
- Ziehen Sie den Griff (6) fest

ANBRINGEN UND AUSTAUSCHEN VON ARBEITSWERKZEUGEN

Der Hammer ist für den Einsatz mit Arbeitswerkzeugen mit SDS-Max-Schaft ausgelegt. Reinigen Sie den Hammer und die Arbeitswerkzeuge vor Arbeitsbeginn. Tragen Sie mit Hilfe einer Fettpresse eine dünne Schicht Fett auf den Schaft des Arbeitswerkzeugs auf. Dies verlängert die Lebensdauer des Werkzeugs.

Achten Sie beim Einsetzen des Werkzeugs darauf, den Staubschutz (1) nicht zu beschädigen. Ein beschädigter Staubschutz muss sofort ausgetauscht werden. Wir empfehlen, den Staubschutz in einer autorisierten Servicewerkstatt austauschen zu lassen.

VORSICHT: Trennen Sie das Elektrowerkzeug immer vom Stromnetz, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen oder das Arbeitswerkzeug austauschen!

- Legen Sie den Hammer auf eine Werkbank.
- Stellen Sie sicher, dass das Arbeitswerkzeug nicht verschmutzt ist; setzen Sie nur saubere und geschmierte Arbeitswerkzeuge ein.
- Setzen Sie das Arbeitswerkzeug in die Hammerhülse ein, indem Sie es drehen und leichten Druck auf das Arbeitswerkzeug ausüben. Wenn es richtig positioniert ist, gleitet das Arbeitswerkzeug tiefer in die Hammerhülse hinein.
- Ziehen Sie am Arbeitswerkzeug, um die Verbindung zu überprüfen. Der Hammer arbeitet nur dann effizient, wenn scharfe und unbeschädigte Arbeitswerkzeuge verwendet werden.

ENTFERNEN DES ARBEITSWERKZEUGS

Unmittelbar nach dem Gebrauch können die Arbeitswerkzeuge heiß sein. Vermeiden Sie direkten Kontakt mit ihnen und tragen Sie geeignete Schutzhandschuhe. Reinigen Sie die Arbeitswerkzeuge nach dem Entfernen.

- Legen Sie den Hammer auf eine Werkbank.
- Ziehen Sie den Sicherungsring (2) nach hinten und entfernen Sie das Arbeitswerkzeug.

EINSTELLUNG DES MEISSELS

Um das Arbeitswerkzeug nach dem Einsetzen in eine bequeme Position zu bringen, ziehen Sie die Meißelpositionsarretierung (3) zurück, drehen Sie den Meißel in die gewünschte Position und lassen Sie die Meißelpositionsarretierung (3) los, die dann in ihre Ausgangsposition zurückkehrt.

BETRIEB / EINSTELLUNGEN

EIN-/AUSSCHALTEN

Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Hammers angegebenen Spannung entsprechen.

Um das Elektrowerkzeug zu starten, halten Sie den Ein-/Aus-Schalter (5) gedrückt.

Um den Ein-/Aus-Schalter (5) in der Ein-Position zu arretieren, drücken Sie die Arretierungstaste (4).

Um den gesperrten Schalter zu entriegeln, drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter (5) und lassen Sie ihn los.

Verwenden Sie den Hammer nicht, wenn der Schalter beschädigt ist.

BEDIENUNG DES HAMMERS, ABRUCHARBEITEN

Halten Sie den Hammer fest mit beiden Händen und starten Sie ihn. Für eine optimale Leistung üben Sie einen gleichmäßigen, mäßigen Druck auf den Hammer aus (wenden Sie keine übermäßige Kraft an), da dies seine Wirksamkeit beeinträchtigen würde. Der Hammer wurde vom Hersteller ordnungsgemäß geschmiert und ist einsatzbereit. Ein mit Festschmierstoff gefüllter Hammer benötigt je nach Umgebungstemperatur etwas Zeit zum Aufwärmen. Wenn der Hammer längere Zeit nicht benutzt wurde oder unter kalten Bedingungen eingesetzt wird, lassen Sie ihn 2–3 Minuten lang ohne Last laufen.

Geschäftete Arbeitswerkzeuge erhöhen die Arbeitseffizienz. Freie Lüftungsöffnungen verringern das Risiko einer Überhitzung des Motors.

Während des Betriebs können geringe Mengen an Schmierfett zwischen dem Arbeitswerkzeug und dem Griff austreten. Dies ist normal.

BETRIEB UND WARTUNG

WARNUNG! Trennen Sie das Gerät vor der Durchführung von Einstell-, Wartungs- oder Reparaturarbeiten vom Stromnetz!

WARTUNG UND LAGERUNG

- Der Hammer lässt sich am besten mit einer weichen Bürste oder einem Niederdruck-Druckluftstrahl reinigen.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Hammers kein Wasser und keine chemischen Reinigungsmittel.
- Halten Sie die Lüftungsschlitze des Motors frei.
- Wenn am Kommutator übermäßige Funkenbildung auftritt, lassen Sie den Zustand der Kohlebürsten des Motors von einer qualifizierten Person überprüfen.
- Der Austausch des Netzkabels oder andere Reparaturen dürfen nur von einer autorisierten Servicestelle durchgeführt werden.
- Bewahren Sie den Hammer immer an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf

SCHMIERUNG DES ELEKTROWERKZEUGS

Sobald das Werkzeug länger als 60 Stunden in Betrieb war, muss es geschmiert werden. Schrauben Sie die Abdeckung der Schmieröffnung mit dem mitgelieferten Schlüssel ab und wischen Sie dann altes Fett mit einem Tuch ab. Verwenden Sie 30 Gramm Fett, das speziell für Hämmer entwickelt wurde, um das Elektrowerkzeug zu schmieren. Ziehen Sie die Abdeckung vorsichtig fest, um das Gewinde nicht zu beschädigen.

Der Austausch der Kohlebürsten darf nur von einer qualifizierten Fachkraft unter Verwendung von Originalteilen durchgeführt werden. Etwaige Mängel sind von einer vom Hersteller autorisierten Werkstatt zu beheben.

NENNWERTE

Abbruchhammer 58G877		
Parameter		Wert
Versorgungsspannung		230 V AC
Netzfrequenz		50 Hz
Nennleistung		1300 W
Schlagfrequenz		2400 U/min
Schlagenergie		20 J
Bohrflutertyp		SDS Max
Schutzklasse		II
Gewicht (ohne Zubehör)		7,6 kg
58G877 bezeichnet sowohl den Typ als auch die Bezeichnung des Geräts		

GERÄUSCH- UND VIBRATIONSDATEN

Schalldruckpegel	$L_{PA} = 95,22 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Schalleistungspegel	$L_{WA} = 103,22 \text{ dB(A)}$ $K=1,61 \text{ dB(A)}$
Schwingbeschleunigungswert	$a_h = 40,6 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informationen zu Lärm und Schwingungen

Der vom Gerät ausgehende Lärm wird beschrieben durch: den Schalldruckpegel L_{PA} und den Schalleistungspegel L_{WA} (wobei K die Messunsicherheit angibt). Die vom Gerät ausgehenden Schwingungen werden beschrieben durch den Schwingbeschleunigungswert a_h (wobei K die Messunsicherheit angibt).

Die in dieser Anleitung angegebenen Werte: der A-bewertete Schalldruckpegel L_{PA} , der A-bewertete Schalleistungspegel L_{WA} und der Schwingbeschleunigungswert a_h wurden gemäß der Norm EN 62841-2-6 gemessen. Der angegebene Schwingpegel a_h kann zum Vergleich von Geräten und zur vorläufigen Beurteilung der Schwingbelastung herangezogen werden.

Der angegebene Schwingungspegel ist nur für die grundlegenden Anwendungen des Geräts repräsentativ. Wird das Gerät für andere Anwendungen oder mit anderen Arbeitswerkzeugen verwendet, kann sich der Schwingungspegel ändern. Eine unzureichende oder unregelmäßige Wartung des Geräts führt zu einem höheren Schwingungspegel. Die oben genannten Gründe können zu einer erhöhten Schwingungsbelastung während der gesamten Arbeitszeit führen.

Um die Vibrationsbelastung genau abzuschätzen, sollten Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät ausgeschaltet ist oder zwar eingeschaltet, aber nicht in Gebrauch ist. Nach sorgfältiger Abwägung aller Faktoren kann sich die gesamte Vibrationsbelastung als deutlich geringer erweisen.

Um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden, wie z. B.: regelmäßige Wartung der Geräte und Werkzeuge, Sicherstellung einer angemessenen Temperatur der Hände und eine ordnungsgemäße Arbeitsorganisation.

UMWELTSCHUTZ



Elektrogeräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen bei entsprechenden Einrichtungen zum Recycling abgegeben werden. Informationen zum Recycling erhalten Sie beim Händler oder bei den örtlichen Behörden. Elektro- und Elektronikgeräte enthalten umweltschädliche Stoffe. Geräte, die nicht recycelt werden, stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland“), weist hiermit darauf hin, dass alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: „Handbuch“), einschließlich unter anderem des Textes, der Fotos, Diagramme, Zeichnungen sowie der Gestaltung, ausschließlich bei GTX Poland liegen und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90, Pos. 631, in der jeweils gültigen Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Bearbeiten, Veröffentlichen oder Verändern des Handbuchs in seiner Gesamtheit oder einzelner Elemente zu kommerziellen Zwecken ohne die ausdrückliche schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

EG-Konformitätserklärung

Hersteller: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.,
Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Produkt: Abbruchhammer

Modell: 58G877

Handelsname: GRAPHITE

Seriennummer: 00001 bis 99999

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Richtlinie 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit

RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, geändert durch die Richtlinie 2015/863/EU

Und erfüllt die Anforderungen der folgenden Normen:

EN 62841-1:2015+A11; EN IEC 62841-2-6:2020+A11;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1+A2; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

EN IEC 63000:2018

Diese Erklärung gilt ausschließlich für die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und erstreckt sich nicht auf Komponenten

, die vom Endnutzer hinzugefügt wurden, oder von diesem durchgeführte nachträgliche Maßnahmen.

Name und Anschrift der in der EU ansässigen oder niedergelassenen Person, die zur Erstellung der technischen Dokumentation befugt ist:

Unterzeichnet im Namen von:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.

Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Qualitätsbeauftragter von GTX POLAND

Warschau, 23. Juli 2025

ru) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ УДАРНЫЙ МОЛОТ

58G877

ВНИМАНИЕ! Прочитайте все предупреждения по технике безопасности, инструкции, просмотрите иллюстрации и ознакомьтесь с техническими характеристиками, прилагаемыми к данному электроинструменту. Несоблюдение всех приведенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезным травмам.

Сохраните все предупреждения и инструкции для использования в будущем.

- **Носите средства защиты органов слуха.** Воздействие шума может привести к потере слуха.
- **Используйте вспомогательные рукоятки, если они входят в комплект инструмента.** Потеря контроля может привести к травмам.
- **Перед использованием надежно закрепите инструмент.** Данный инструмент развивая высокий крутящий момент, и если он не закреплен должным образом во время работы, возможна потеря контроля, что может привести к травмам.
- **ВНИМАНИЕ!** Вышеуказанное предупреждение относится только к **перфораторам** с максимальным крутящим моментом более 100 Нм, измеренным в соответствии с 19.102.
- **При выполнении работ, при которых режущий инструмент может соприкоснуться со скрытой проводкой или собственным кабелем, держите электроинструмент за**

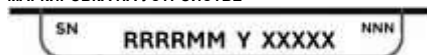
изолированные поверхности рукоятки. Контакт режущего инструмента с проводом под напряжением может привести к тому, что открытые металлические части электроинструмента станут находящимися под напряжением, что может привести к поражению оператора электрическим током.

ПРИМЕЧАНИЕ Для **перфораторов**, которые также можно использовать в качестве шуруповертов, после слов «режущие насадки» добавляются слова «или крепеж».



1. Внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации
2. Используйте средства индивидуальной защиты (защитные очки, наушники, респиратор)
3. Класс защиты 2
4. Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами
5. Устройство соответствует нормам Европейского Союза.
6. Знак сертификации ЕАС.
7. Знак сертификации для украинского рынка.

МАРКИРОВКА НА УСТРОЙСТВЕ



ГГГГ	- год выпуска
ММ	- месяц изготовления
Y	- дополнительное обозначение
XXXXX	- серийный номер
NNN	- дополнительная маркировка

КОНСТРУКЦИЯ И ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Ударная дрель представляет собой ручной электроинструмент с изоляцией класса II. Устройство приводится в действие однофазным коммутаторным двигателем, скорость вращения которого снижается с помощью редуктора. Электроинструменты данного типа широко используются для работы с бетоном, кирпичом и аналогичными материалами. Сферы применения включают ремонтные и строительные работы.

Не используйте электроинструмент для целей, отличных от тех, для которых он предназначен.

ОПИСАНИЕ ИЛЛЮСТРАЦИЙ

Нижеприведенная нумерация относится к деталям инструмента, изображенным на иллюстрациях в данном руководстве.

1. Защитный кожух
2. Стопорное кольцо
3. Фиксатор положения долота
4. Кнопка блокировки выключателя
5. Выключатель
6. Вспомогательная рукоятка

* Фактический вид изделия может отличаться от изображения.

ОБОРУДОВАНИЕ И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

- Дополнительная ручка - 1
- Остроконечное долото - 1
- Тюбик смазки - 1
- Пылезащитный чехол - 1
- Чехол для переноски - 1
- Ключ для крышки смазочного отверстия - 1

ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

УСТАНОВКА ВСПОМОГАТЕЛЬНОЙ РУЧКИ

В целях безопасности всегда используйте вспомогательную рукоятку при работе с отбойным молотком.

Вспомогательную рукоятку можно установить в любом месте по окружности корпуса молотка.

- Ослабьте рукоятку (6), отвинтив её.
- Поверните вспомогательную рукоятку (6) вокруг корпуса молотка в положение, наиболее удобное для выполнения работы.
- Затяните рукоятку (6)

УСТАНОВКА И ЗАМЕНА РАБОЧИХ ИНСТРУМЕНТОВ

Ударный молоток предназначен для работы с рабочими инструментами с хвостовиками SDS Max. Перед началом работы очистите ударный молоток и рабочие инструменты. Нанесите тонкий слой смазки на хвостовик рабочего инструмента. Это продлит срок службы инструмента.

При установке инструмента будьте осторожны, чтобы не повредить пылезащитный кожух (1). Поврежденный пылезащитный кожух необходимо немедленно заменить. Рекомендуется заменить кожух в авторизованном сервисном центре.

ВНИМАНИЕ: Перед выполнением технического обслуживания или заменой рабочего инструмента всегда отключайте электроинструмент от сети!

- Поставьте перфоратор на верстак.
- Убедитесь, что рабочий инструмент не загрязнен; устанавливайте только чистые и смазанные рабочие инструменты.
- Установите рабочий инструмент в гнездо перфоратора, поворачивая его и слегка нажимая на инструмент. При правильном положении рабочий инструмент проскользнет глубже в гнездо перфоратора.
- Потяните рабочий инструмент, чтобы проверить соединение.

Ударный молоток будет работать эффективно только при использовании острых и неповрежденных рабочих инструментов.

СНЯТИЕ РАБОЧЕГО ИНСТРУМЕНТА

Сразу после использования рабочие инструменты могут быть горячими. Избегайте прямого контакта с ними и надевайте подходящие защитные перчатки. Очистите рабочие инструменты после снятия.

- Поставьте молоток на верстак.
- Потяните стопорное кольцо (2) назад и снимите рабочий инструмент.

РЕГУЛИРОВКА ДОЛОТА

Чтобы установить рабочий инструмент в удобное положение, после его установки оттяните фиксатор положения долота (3), поверните долото в нужное положение и отпустите фиксатор положения долота (3), который вернется в исходное положение.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ / НАСТРОЙКИ

ВКЛЮЧЕНИЕ / ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на паспортной табличке перфоратора.

Для запуска электроинструмента нажмите и удерживайте выключатель (5).

Чтобы зафиксировать выключатель (5) в положении «ВКЛ.», нажмите кнопку блокировки (4).

Чтобы разблокировать переключатель, нажмите на выключатель (5) и отпустите его.

Не используйте отбойный молоток, если выключатель поврежден.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ УДАРНОГО МОЛОТКА, СНОС

Крепко держите отбойный молоток обеими руками и запустите его. Для достижения наилучших результатов прилагайте к молотку постоянное умеренное усилие (не прилагайте чрезмерную силу), так как это снижает его эффективность. Отбойный молоток был должным образом смазан производителем и готов к использованию. Ударному молотку, заполненному твердым смазочным материалом, требуется некоторое время для прогрева в зависимости от температуры окружающей среды. Если молоток долгое время не использовался или эксплуатируется в холодных условиях, дайте ему поработать без нагрузки в течение 2–3 минут.

Заточенные рабочие инструменты повышают эффективность работы. Незакрытые вентиляционные отверстия снижают риск перегрева двигателя.

Во время работы из-под рабочего инструмента и рукоятки может вытекать небольшое количество смазки. Это нормальное явление.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ВНИМАНИЕ! Перед выполнением любых работ по регулировке, техническому обслуживанию или ремонту отключите устройство от источника питания!

УХОД И ХРАНЕНИЕ

- Лучше всего чистить молоток с помощью мягкой щетки или струи сжатого воздуха низкого давления.
- Не используйте воду или химические чистящие средства для очистки молотка.

- Не заслоняйте вентиляционные отверстия двигателя.
- Если на коммутаторе наблюдается чрезмерное искрение, обратитесь к квалифицированному специалисту для проверки состояния угольных щеток двигателя.
- Замену шнура питания или другие ремонтные работы должен производить только авторизованный сервисный центр.
- Всегда храните молоток в сухом месте, недоступном для детей

СМАЗКА ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА

После 60 часов работы инструмент необходимо смазать. Отвинтите крышку смазочного отверстия с помощью прилагаемого ключа, затем удалите старую смазку тканью. Для смазки электроинструмента используйте 30 г смазки, специально предназначенной для перфораторов. Аккуратно затяните крышку, чтобы не повредить резьбу.

Замену угольных щеток должен производить только квалифицированный специалист с использованием оригинальных запчастей. Любые неисправности должны устраняться в авторизованном сервисном центре производителя.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Отбойный молоток 58G877	
Параметр	Значение
Напряжение питания	230 V AC
Частота питания	50 Hz
Номинальная мощность	1300 W
Частота ударов	2400 ударов/мин
Энергия удара	20 Дж
Тип патрона	SDS Max
Класс защиты	II
Вес (без принадлежностей)	7,6 кг
58G877 обозначает как тип, так и обозначение устройства	

ДАННЫЕ О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ

Уровень звукового давления	$L_{PA} = 95,22 \text{ дБ(А)}$ $K=3 \text{ дБ(А)}$
Уровень звуковой мощности	$L_{WA} = 103,22 \text{ дБ(А)}$ $K=1,61 \text{ дБ(А)}$
Значение ускорения вибрации	$a_h = 40,6 \text{ м/с}^2$ $K=1,5 \text{ м/с}^2$

Информация о шуме и вибрации

Шум, излучаемый устройством, характеризуется: уровнем звукового давления L_{PA} и уровнем звуковой мощности L_{WA} (где K обозначает погрешность измерения). Вибрации, излучаемые устройством, характеризуются значением ускорения вибрации a_h (где K обозначает погрешность измерения).

Значения, приведенные в данном руководстве: уровень звукового давления с A-взвешиванием L_{PA} , уровень звуковой мощности с A-взвешиванием L_{WA} и значение ускорения вибрации a_h были измерены в соответствии со стандартом EN 62841-2-6. Приведенный уровень вибрации a_h может использоваться для сравнения оборудования и для предварительной оценки воздействия вибрации. Указанный уровень вибрации отражает только основные области применения устройства. Если устройство используется для других целей или с другими рабочими инструментами, уровень вибрации может измениться. Недостаточное или нерегулярное техническое обслуживание устройства приведет к более высокому уровню вибрации. Указанные выше причины могут привести к увеличению воздействия вибрации в течение всего рабочего периода.

Для точной оценки воздействия вибрации необходимо учитывать периоды, когда устройство выключено или включено, но не используется. После тщательной оценки всех факторов общее воздействие вибрации может оказаться значительно ниже.

Для защиты пользователя от воздействия вибрации следует применять дополнительные меры безопасности, такие как: регулярное техническое обслуживание оборудования и инструментов, поддержание рук в комфортной температуре и правильная организация труда.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия с электрическим приводом нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами, их необходимо сдавать на переработку в соответствующие пункты. Информацию о переработке можно получить у продавца изделия или в местных органах власти. Отходы электрического и электронного оборудования содержат вещества, вредные для окружающей среды. Оборудование, не подвергнутое переработке, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, с зарегистрированным офисом в Варшаве, ул. Горгачинская, 2/4 (далее: «GTX Poland»), настоящим сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: «Руководство»), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, чертежи, а также его состав, принадлежат исключительно GTX Poland и защищены законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года

ob авторском праве и смежных правах (т. е. Сборник законов 2006 г. № 90, п. 631, с поправками). Копирование, обработка, публикация или изменение Руководства в целом или каких-либо его отдельных элементов в коммерческих целях без явного письменного согласия GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданско-правовую и уголовную ответственность.

(cs)
PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU
BROKOVNICE

58G877

UPOZORNĚNÍ Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, pokyny, ilustrace a specifikace dodané s tímto elektrickým nářadím. Nedodržení všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.

Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí použití.

- **Noste ochranu sluchu.** Vystavení hluku může způsobit ztrátu sluchu.
- **Používejte pomocné rukojeti, pokud jsou součástí nářadí.** Ztráta kontroly může vést ke zranění.
- **Nářadí před použitím řádně zajištěte.** Toto nářadí vyvíjí vysoký točivý moment a pokud není během provozu řádně zajištěno, může dojít ke ztrátě kontroly, což by mohlo mít za následek zranění.
- **UPOZORNĚNÍ** Výše uvedené varování se vztahuje pouze na **příklepové vrtáčky** s maximálním točivým momentem větším než 100 Nm, měřeným v souladu s 19.102.
- **Při provádění operací, při nichž může řezací nástavec přijít do styku se skrytým vedením nebo s vlastním kabelem, držte elektrické nářadí za izolované povrchy rukojeti.** Kontakt mezi řezacím nástavcem a vodičem pod napětím může způsobit, že se odkryté kovové části elektrického nářadí stanou pod napětím, a může vést k úrazu elektrickým proudem obsluhy.

POZNÁMKA U **příklepových vrtáček**, které lze použít také jako šroubováky, jsou za slovy „řezné nástavce“ doplněna slova „nebo spojovací prvky“.



1 2 3 4



5 6 7

1. Pečlivě si přečtěte návod k obsluze
2. Používejte osobní ochranné prostředky (ochranné brýle, chrániče sluchu, protiprachovou masku)
3. Třída ochrany 2
4. Nevyhazujte do domácího odpadu
5. Zařízení splňuje předpisy Evropské unie.
6. Certifikační značka EAC.
7. Certifikační značka pro ukrajinský trh.

OZNAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ



- RRRR – rok výroby
MM – měsíc výroby
Y – doplňkové označení
XXXXX – sériové číslo
NNN – doplňkové označení

KONSTRUKCE A ÚČEL POUŽITÍ

Vrtací kladivo je ruční elektrické nářadí s izolací třídy II. Zařízení je poháněno jednofázovým komutátorovým motorem, jehož otáčky jsou snižovány pomocí převodovky. Elektrické nářadí tohoto typu se široce používá pro práci s betonem, cihlami a podobnými materiály. Mezi jeho oblasti použití patří renovační a stavební práce.

Elektrické nářadí nepoužívejte k jiným účelům, než pro které je určeno.

POPIS ILUSTRACÍ

Číslování níže odkazuje na části nářadí zobrazené na obrázcích v tomto návodu.

1. Ochrana proti prachu
2. Pojistný kroužek
3. Aretační tlačítko sekáče
4. Tlačítko aretace spínače

5. Spínač
6. Pomocná rukojeť

* Skutečný výrobek se může lišit od vyobrazení.

VYBAVENÍ A PŘÍSLUŠENSTVÍ

- Pomocná rukojeť - 1
- Špičatý sekáč - 1
- Tuba s mazivem - 1
- Ochranný kryt - 1
- Přenosné pouzdro - 1
- Klíč na kryt mazacího otvoru - 1

PŘÍPRAVA K POUŽITÍ

NASAZENÍ POMOCNÉ RUKOJETI

Z bezpečnostních důvodů při práci s kladivem vždy používejte pomocnou rukojeť.

Pomocnou rukojeť lze umístit na libovolné místo po obvodu skříně kladiva.

- Uvolněte rukojeť (6) jejím odšroubováním.
- Otočte pomocnou rukojeť (6) kolem skříně kladiva do polohy, která je pro danou práci nejvhodnější.
- Utáhněte rukojeť (6)

MONTÁŽ A VÝMĚNA PRACOVNÍCH NÁSTROJŮ

Vrtací kladivo je určeno pro práci s nářadím s upínacími stopkami SDS Max. Před zahájením práce vyčistěte vrtací kladivo a nářadí. Naneste tenkou vrstvu maziva na stopku nářadí. Tím prodloužíte životnost nářadí.

Při zasunutí nástroje dbejte na to, abyste nepoškodili prachový kryt (1). Poškozený prachový kryt musí být okamžitě vyměněn. Doporučujeme nechat kryt vyměnit v autorizovaném servisním středisku.

UPOZORNĚNÍ: Před prováděním údržby nebo výměnou pracovního nástroje vždy odpojte elektrické nářadí od elektrické sítě!

- Položte kladivo na pracovní stůl.
- Ujistěte se, že pracovní nástroj není znečištěn; nasazujte pouze čisté a namazané pracovní nástroje.
- Vložte pracovní nástroj do pouzdra kladiva tak, že jeho otočíte a lehce na něj zatlačíte. Pokud je pracovní nástroj správně umístěn, zasune se hlouběji do pouzdra kladiva.
- Zatáhněte za pracovní nástroj, abyste zkontrolovali spojení.

Kladivo bude pracovat efektivně pouze v případě, že budou použity ostré a nepoškozené pracovní nástroje.

VYJÍMÁNÍ PRACOVNÍHO NÁSTROJE

Bezprostředně po použití mohou být pracovní nástroje horké. Vyhnete se přímému kontaktu s nimi a noste vhodné ochranné rukavice. Po vyjmutí pracovního nástroje očistěte.

- Položte kladivo na pracovní stůl.
- Zatáhněte pojistný kroužek (2) dozadu a vyjměte pracovní nástroj.

NASTAVENÍ DLABOU

Chcete-li nastavit pracovní nástroj do vhodné polohy, po jeho nasazení zatáhněte za aretační polohy sekáče (3), otočte sekáč do požadované polohy a uvolněte aretační polohy sekáče (3), která se vrátí do původní polohy.

PROVOZ / NASTAVENÍ

ZAPNUTÍ / VYPNUTÍ

Napětí v síti musí odpovídat napětí uvedenému na typovém štítku kladiva.

Pro spuštění elektrického nářadí stiskněte a podržte vypínač (5).

Chcete-li aretovat spínač zapnutí/vypnutí (5) v poloze zapnuto, stiskněte aretační tlačítko (4).

Chcete-li uvolnit zajištěný spínač, stiskněte spínač zapnutí/vypnutí (5) a uvolněte jej.

Pokud je spínač poškozený, kladivo nepoužívejte.

PROVOZ KLAVIDA, DEMOLICE

Držte kladivo pevně oběma rukama a spusťte ho. Pro dosažení nejlepšího výkonu vyvíjejte na kladivo stálý, mírný tlak (nevývíjejte nadměrnou sílu), protože by to snížilo jeho účinnost. Kladivo bylo výrobcem řádně namazáno a je připraveno k použití. Kladivo naplněné pevným mazivem vyžaduje určitý čas na zahřátí, v závislosti na okolní teplotě. Pokud kladivo nebylo delší dobu používáno nebo je používáno v chladných podmínkách, nechte jej běžet bez zátěže po dobu 2–3 minut. Naostřené pracovní nástroje zvyšují efektivitu práce. Nezakryté ventilační otvory snižují riziko přehřátí motoru.

Během provozu může z mezer mezi pracovním nástrojem a rukojetí vytékat malá množství maziva. To je normální.

PROVOZ A ÚDRŽBA

VAROVÁNÍ! Před prováděním jakýchkoli seřizovacích, údržbových nebo opravárenských prací odpojte zařízení od napájení!

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- Kladivo se nejlépe čistí měkkým kartáčem nebo nízkotlakým proudem stlačeného vzduchu.
- K čištění klavíra nepoužívejte vodu ani chemické čisticí prostředky.
- Udržujte ventilační otvory motoru volně.
- Pokud dochází k nadměrnému jiskření na komutátoru, nechte zkontrolovat stav uhlíkových kartáčů motoru kvalifikovanou osobou.
- Výměnu napájecího kabelu nebo jiné opravy smí provádět pouze autorizovaný servis.
- Klavíro vždy skladujte na suchém místě, mimo dosah dětí

MAZÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ

Jakmile nářadí dosáhne provozní doby 60 hodin, je nutné jej namazat. Odšroubujte kryt mazacího otvoru pomocí dodaného klíče a poté hadříkem setřete staré mazivo. K mazání elektrického nářadí použijte 30 gramů maziva určeného speciálně pro klavíra. Kryt utáhněte opatrně, abyste nepoškodili závit.

Výměnu uhlíkových kartáčů smí provádět pouze kvalifikovaná osoba s použitím originálních dílů. Veškeré základy by měly být odstraněny v autorizovaném servisním středisku výrobce.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Demoliční klavíro 58G877	
Parametr	Hodnota
Napájecí napětí	230 V AC
Napájecí frekvence	50 Hz
Jmenovitý výkon	1300 W
Frekvence úderů	2400 ot./min
Energie úderu	20 J
Typ sklíčidla	SDS Max
Třída ochrany	II
Hmotnost (bez příslušenství)	7,6 kg
58G877 označuje typ i označení zařízení	

ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH

Úroveň akustického tlaku	$L_{PA} = 95,22 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Úroveň akustického výkonu	$L_{WA} = 103,22 \text{ dB(A)}$ $K=1,61 \text{ dB(A)}$
Hodnota zrychlení vibrací	$a_b = 40,6 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informace o hluku a vibracích

Hluk vyzařovaný zařízením je popsán: hladinou akustického tlaku L_{PA} a hladinou akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje nejistotu měření). Vibrace vyzařované zařízením jsou popsány hodnotou zrychlení vibrací a_b (kde K označuje nejistotu měření).

Hodnoty uvedené v tomto návodu: hladina akustického tlaku L_{PA} s A-vážením, hladina akustického výkonu L_{WA} s A-vážením a hodnota vibračního zrychlení a_b byly změněny v souladu s normou EN 62841-2-6. Uvedená úroveň vibrací a_b může být použita k porovnání zařízení a pro předběžné posouzení expozice vibracím.

Uvedená úroveň vibrací je reprezentativní pouze pro základní použití zařízení. Pokud je zařízení používáno pro jiné účely nebo s jinými pracovními nástroji, může se úroveň vibrací změnit. Nedostatek nebo nepravdivá údržba zařízení povede k vyšší úrovni vibrací. Výše uvedené důvody mohou vést ke zvýšené expozici vibracím po celou dobu práce.

Pro přesný odhad expozice vibracím je třeba zohlednit období, kdy je zařízení vypnuté nebo zapnuté, ale nepoužívá se. Po pečlivém zvážení všech faktorů může být celková expozice vibracím výrazně nižší.

K ochraně uživatele před účinky vibrací by měla být zavedena další bezpečnostní opatření, jako jsou: pravidelná údržba zařízení a nástrojů, zajištění vhodné teploty rukou a správná organizace práce.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

	Elektrické výrobky nesmí být likvidovány s komunálním odpadem, ale musí být odevzdány k recyklaci v příslušných zařízeních. Informace o recyklaci lze získat u prodejce výrobku nebo u místních úřadů. Odpadní elektrická a elektronická zařízení obsahují látky škodlivé pro životní prostředí. Zařízení, která nejsou recyklována, představují potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.
--	--

Společnost „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen „GTX Poland“) tímto informuje, že veškerá autorská práva k obsahu tohoto manuálu (dále jen „příručka“), včetně mimo jiné textu, fotografií, diagramů, výkresů, jakož i jejího uspořádání, náleží výlučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorských právech a právech souvisejících (tj. Sbírka zákonů 2006 č. 90, položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, zveřejňování nebo úpravy Příručky jako celku nebo jakýchkoli jejích jednotlivých prvků pro komerční účely bez výslovného písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázány a mohou vést k občanskoprávní a trestní odpovědnosti.

Prohlášení o shodě ES

Výrobce: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.,
Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Varšava
Výrobek: Demoliční klavíro

Model: 58G877

Obchodní název: GRAPHITE

Sériové číslo: 00001 až 99999

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU

Směrnice RoHS 2011/65/EU, ve znění směrnice 2015/863/EU

A splňuje požadavky následujícími norem:

EN 62841-1:2015+A11; EN IEC 62841-2-6:2020+A11;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1+A2; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

EN IEC 63000:2018

Toto prohlášení se vztahuje výlučně na stroj ve stavu, v jakém byl uveden na trh, a nevztahuje se na součásti

přidané konečným uživatelem ani následné úkony jím provedené.

Jméno a adresa osoby s bydlíštěm nebo sídlem v EU oprávněné k

vypracování technické dokumentace:

Podepsáno jménem:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Zástupce pro kvalitu společnosti GTX POLAND

Varšava, 23. července 2025

(sk)
PREKLAD PŮVODNÝCH NÁVODOV
DEMOLAČNÉ KLADIVO

58G877

UPOZORNENIE Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, obrázky a špecifikácie dodávané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

Všetky varovania a pokyny si uchovajte pre budúce použitie.

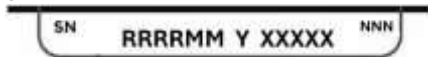
- **Používejte ochranu sluchu.** Vystavenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- **Používejte pomocné rukavice, ak sú súčasťou náradia.** Strata kontroly môže mať za následok zranenie.
- **Pred použitím náradie riadne zaistíte.** Toto náradie vytvára vysoký krútiaci moment a ak nie je počas prevádzky riadne zaistené, môže dôjsť k strate kontroly, čo môže mať za následok zranenie.
- **UPOZORNENIE** Vyššie uvedené varovanie platí len pre **vrtáčky s príklepom** s maximálnym krútiacim momentom väčším ako 100 Nm, meraným v súlade s 19.102.
- **Pri vykonávaní prác, pri ktorých môže rezný nástavec prísť do kontaktu so skrytým vedením alebo vlastným káblom, držte elektrické náradie za izolované povrchy rukoväte.** Kontakt medzi rezným nástavcom a vodičom pod napätím môže spôsobiť, že odkryté kovové časti elektrického náradia budú pod napätím, čo môže viesť k úrazu elektrickým prúdom obsluhy.

POZNÁMKA Pri **vrtákoch s príklepom**, ktoré sa dajú používať aj ako skrutkovače, sa za slová „rezný príslušenstvo“ dopĺňajú slová „alebo upevňovacie prvky“.



1. Pozorne si prečítajte návod na použitie
2. Používať osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, chrániče sluchu, protiprachové masku)
3. Trieda ochrany 2
4. Nevyhadzujte do domového odpadu
5. Zariadenie spĺňa predpisy Európskej únie.
6. Certifikačná značka EAC.
7. Certifikačná značka pre ukrajinský trh.

OZNAČENIA NA ZARIADENÍ



- RRRR – rok výroby
MM – mesiac výroby
Y – dopĺňujúce označenie
XXXXX – sériové číslo
NNN – dopĺňujúce označenie

KONŠTRUKCIA A URČENÉ POUŽITIE

Vrták s príklepom je ručné elektrické náradie s izoláciou triedy II. Zariadenie je poháňané jednofázovým komutátorovým motorom, ktorého otáčky sú znižované prostredníctvom prevodovky. Elektrické náradie tohto typu sa široko používa na prácu s betónom, tehlou a podobnými materiálmi. Medzi oblasti jeho použitia patria renovačné a stavebné práce. Elektrické náradie nepoužívajte na iné účely, ako sú tie, na ktoré je určené.

POPIS ILUSTRÁCIÍ

Číslovanie nižšie sa vzťahuje na časti náradia zobrazené na obrázkoch v tomto návode.

1. Ochrana proti prachu
2. Zaisťovací krúžok
3. Aretáčné tlačidlo sekáča
4. Tlačidlo aretácie spínača
5. Spínač
6. Pomocná rukoväť

* Skutočný výrobok sa môže líšiť od obrázku.

VOYBAVENIE A PRÍSLUŠENSTVO

- Pomocná rukoväť - 1
- Špicaté dláto - 1
- Tuba maziva - 1
- Kryt proti prachu - 1
- Puzdro na prenášanie - 1
- Kľúč na kryt mazacieho otvoru - 1

PRÍPRAVA NA POUŽITIE

NASADENIE POMOCNEJ RUKOVÄTI

Z bezpečnostných dôvodov vždy používajte pomocnú rukoväť pri obsluhu kladiva.

Pomocnú rukoväť je možné umiestniť na ľubovoľné miesto po obvode skrine kladiva.

- Uvoľnite rukoväť (6) jej odskrutkovaním.
- Otočte pomocnú rukoväť (6) okolo puzdra kladiva do polohy, ktorá je najvhodnejšia pre danú úlohu.
- Uťahnite rukoväť (6)

MONTÁŽ A VÝMENA PRACOVNÝCH NÁSTROJOV

Vrták je navrhnutý na prácu s pracovnými nástrojmi s upínacími stopkami SDS Max. Pred začatím práce vyčistite vrták a pracovné nástroje. Nanesť tenkú vrstvu maziva na stopku pracovného nástroja. Tým sa predíži životnosť nástroja.

Pri vkladaní nástroja dávajte pozor, aby ste nepoškodili pracovný kryt (1). Poškodený pracovný kryt je potrebné ihneď vymeniť. Odporúčame nechať kryt vymeniť v autorizovanom servisnom stredisku.

UPOZORNENIE: Pred vykonaním údržby alebo výmenou pracovného nástroja vždy odpojte elektrické náradie od elektrickej siete!

- Položte kladivo na pracovný stôl.
- Uistite sa, že pracovný nástroj nie je znečistený; montujte iba čisté a namazané pracovné nástroje.
- Vložte pracovný nástroj do puzdra kladiva otočením a jemným tlakom na pracovný nástroj. Ak je pracovný nástroj správne umiestnený, zasunie sa hlbšie do puzdra kladiva.
- Potiahnite pracovný nástroj, aby ste skontrolovali spojenie.

Kladivo bude fungovať efektívne len vtedy, ak sa používajú ostré a nepoškodené pracovné nástroje.

VYBERANIE PRACOVNÉHO NÁSTROJA

Bezprostredne po použití môžu byť pracovné nástroje horúce. Vyhnete sa priamemu kontaktu s nimi a noste vhodné ochranné rukavice. Po vyberaní pracovných nástrojov očistite.

- Kladivo položte na pracovný stôl.
- Potiahnite poistný krúžok (2) dozadu a vyberte pracovný nástroj.

NASTAVENIE DLAŤA

Ak chcete nastaviť pracovný nástroj do pohodlnej polohy, po jeho nasadení potiahnite poistku polohy dláta (3) dozadu, otočte dláto do požadovanej polohy a uvoľnite poistku polohy dláta (3), ktorá sa vráti do pôvodnej polohy.

PREVÁDZKA / NASTAVENIA

ZAPÍNANIE / VYPNUTIE

Napätie v sieti musí zodpovedať napätiu uvedenému na typovom štítku vrtáčky.

Na spustenie elektrického náradia stlačte a podržte vypínač (5).

Ak chcete zablokovať vypínač (5) v polohe zapnutia, stlačte tlačidlo aretácie (4).

Na uvoľnenie zablokovaného spínača stlačte spínač zapnutia/vypnutia (5) a uvoľnite ho.

V prípade poškodenia spínača kladivo nepoužívajte.

PREVÁDZKA VRTÁKA, DEMOLÁCIA

Kladivo pevne držte oboma rukami a spustite ho. Pre dosiahnutie najlepšieho výkonu vyvíjajte na kladivo rovnomerný, mierny tlak (nevypĺňajte nadmernú silu), pretože by to znížilo jeho účinnosť. Kladivo bolo výrobcom riadne namazané a je pripravené na použitie. Kladivo naplnené tuhým mazivom si vyžaduje určitý čas na zahriatie, v závislosti od okolitej teploty. Ak bolo kladivo dlhší čas nepoužívané alebo sa používa v chladných podmienkach, nechajte ho bežať bez zaťaženia 2–3 minúty. Naostrené pracovné nástroje zvyšujú efektivitu práce. Nezakryté ventilačné otvory znižujú riziko prehriatia motora.

Počas prevádzky môže medzi pracovným nástrojom a rukoväťou vytekať malé množstvo maziva. Je to normálne.

PREVÁDZKA A ÚDRŽBA

VAROVANIE! Pred vykonaním akýchkoľvek nastavovacích, údržbových alebo opravárenských prác odpojte zariadenie od napájania!

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

- Kladivo sa najlepšie čistí pomocou mäkkého kefy alebo nízko tlakového prúdu stlačeného vzduchu.
- Na čistenie kladiva nepoužívajte vodu ani chemické čistiace prostriedky.
- Udržujte ventilačné otvory motora čisté.
- Ak dochádza k nadmernému iskreniu na komutátore, nechajte skontrolovať stav uhlíkových kefiel motora kvalifikovanou osobou.
- Výmenu napájacieho kábla alebo inej opravy smie vykonávať iba autorizované servisné stredisko.
- Kladivo vždy skladujte na suchom mieste, mimo dosahu detí

MAZANIE ELEKTRICKÉHO NÁRADIA

Po prevádzke náradia v dĺžke viac ako 60 hodín je potrebné ho namazať. Odskrutkujte kryt mazacieho otvoru pomocou priloženého kľúča a potom handričkou zotrite stúk tuku. Na mazanie elektrického náradia použite 30 gramov tuku určeného špeciálne pre kladivá. Kryt jemne dotiahnite, aby nedošlo k poškodeniu závitov.

Výmenu uhlíkových kefiel smie vykonávať iba kvalifikovaná osoba s použitím originálnych dielov. Akékoľvek poruchy by malo odstrániť autorizované servisné stredisko výrobcu.

NOMINÁLNE ÚDAJE

Búracie kladivo 58G877	
Parameter	Hodnota
Napájacie napätie	230 V AC
Napájacia frekvencia	50 Hz
Menovitý výkon	1300 W
Frekvencia úderov	2400 ot/min
Energia úderu	20 J
Typ skľučovadla	SDS Max
Trieda ochrany	II
Hmotnosť (bez príslušenstva)	7,6 kg
58G877 označuje typ aj označenie zariadenia	

ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIÁCH

Hladina akustického tlaku	$L_{PA} = 95,22 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 103,22 \text{ dB(A)}$ $K=1,61 \text{ dB(A)}$
Hodnota zrýchlenia vibrácií	$a_{11} = 40,6 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informácie o hluku a vibráciách

Hluk vyžarovaný zariadením je charakterizovaný: hladinou akustického tlaku L_{PA} a hladinou akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje neistotu merania). Vibrácie vyžarované zariadením sú charakterizované hodnotou zrýchlenia vibrácií a_{11} (kde K označuje neistotu merania).

Hodnoty uvedené v tomto návode: hladina akustického tlaku vážená podľa A L_{PA} , hladina akustického výkonu vážená podľa A L_{WA} , a hodnota zrýchlenia vibrácií a_{11} boli namerané v súlade s normou EN 62841-2-6. Uvedená úroveň vibrácií a_{11} môže slúžiť na porovnanie zariadení a na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám.

Uvedená úroveň vibrácií je reprezentatívna len pre základné použitie zariadenia. Ak sa zariadenie používa na iné účely alebo s inými pracovnými nástrojmi, úroveň vibrácií sa môže zmeniť. Nedostatočná alebo zriedkavá údržba zariadenia bude mať za následok vyššiu úroveň

vibrácií. Uvedené dôvody môžu viesť k zvýšenej expozícii vibráciám počas celej doby prevádzky.

Na presné odhadnutie vystavenia vibráciám zohľadnite obdobie, keď je zariadenie vypnuté alebo keď je zapnuté, ale nepoužíva sa. Po zostatkovom zhodnotení všetkých faktorov sa môže celkové vystavenie vibráciám ukázať ako výrazne nižšie.

Na ochranu používateľa pred účinkami vibrácií by sa mali zaviesť dodatočné bezpečnostné opatrenia, ako napríklad: pravidelná údržba zariadenia a nástrojov, zabezpečenie udržania rúk na vhodnej teplote a správna organizácia práce.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Výrobky napájané elektrickou energiou sa nesmú likvidovať spolu s komunálnym odpadom, ale musia sa odovzdať na recykláciu v príslušných zariadeniach. Informácie o recyklácii možno získať od predajcu výrobku alebo miestnych orgánov. Odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje látky, ktoré sú škodlivé pre životné prostredie. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa“ so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len „GTX Poland“), týmto informuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „príručka“), vrátane okrem iného jej textu, fotografií, diagramov, výkresov, ako aj jej kompozície, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90, bod 631, v znení neskorších zmien a doplnení). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie alebo úprava príručky ako celku alebo akéhokoľvek jej jednotlivého prvku na komerčné účely bez výslovného písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

Vyhľadanie o zhode EÚ

Výrobca: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.,

Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Výrobok: Búracie kladivo

Model: 58G877

Obchodný názov: GRAPHITE

Sériové číslo: 00001 až 99999

Toto vyhlásenie o zhode je vydané na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Výrobok opísaný vyššie spĺňa požiadavky nasledujúcich dokumentov:

Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES

Smernica o elektromagnetickej kompatibilitate 2014/30/EÚ

Smernica RoHS 2011/65/EÚ, zmenená a doplnená smernicou

2015/863/EÚ

A spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem:

EN 62841-1:2015+A11; EN IEC 62841-2-6:2020+A11;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1+A2; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

EN IEC 63000:2018

Toto vyhlásenie sa vzťahuje výlučne na stroj v stave, v akom bol uvedený na trh, a nevzťahuje sa na komponenty pridané konečným používateľom ani následné úkony vykonané týmto používateľom.

Meno a adresa osoby s bydliskom alebo sídlom v EÚ, ktorá je oprávnená vypracovať technickú dokumentáciu:

Podpísané v mene:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.

Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Zástupca pre kvalitu spoločnosti GTX POLAND

Varšava, 23. júla 2025

(hr)

PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA

DEMOLICIJSKI ČEKIĆ

58G877

OPREZ Prečítajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije priložene uz ovaj električni alat. Nepridržavanje svih dolje navedenih uputa može dovesti do električnog udara, požara i/ili teških ozljeda.

Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću upotrebu.

- **Koristite zaštitu za sluh.** Izloženost buci može uzrokovati gubitak sluha.
- **Koristite pomoćne ručke ako su isporučene s alatom.** Gubitak kontrole može dovesti do tjelesnih ozljeda.
- **Prije uporabe pravilno osigurajte alat.** Ovaj alat stvara veliki okretni moment i ako nije pravilno osiguran tijekom rada, može doći do gubitka kontrole, što bi moglo rezultirati ozljedom.

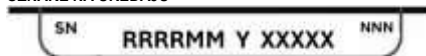
- **UPOZORENJE** Gornje upozorenje odnosi se samo na **udarne bušilice** s maksimalnim okretnim momentom većim od 100 Nm, izmjerjenim u skladu s odredbom 19.102.
- **Prilikom obavljanja radova pri kojima rezu nastavku može doći u dodir s skrivenim ožičenjem ili vlastitim kablom, držite električni alat za izolirane površine drške.** Dodir između reznog nastavka i podnapona može uzrokovati da izloženi metalni dijelovi električnog alata postanu pod naponom i može dovesti do električnog udara u operatera.

NAPOMENA Za **udarne bušilice** koje se također mogu koristiti kao odvijači, nakon riječi "rezni pribor" dodaju se riječi "ili pričvrštni elementi".



1. Pažljivo pročitajte upute za uporabu
2. Koristite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale, zaštitu za uši, masku za prašinu)
3. Zaštitna klasa 2
4. Ne odlagajte s kućnim otpadom
5. Uređaj je u skladu s propisima Europske unije.
6. Znak EAC certifikacije.
7. Znak certifikacije za ukrajinsko tržište.

OZNAKE NA UREDAJU



RRRR - godina proizvodnje
MM - mjesec proizvodnje
Y - dodatna oznaka
XXXXX - serijski broj
NNN - dodatna oznaka

KONSTRUKCIJA I NAMJENA

Udarna dijelna bušilica je ručna električna oprema s izolacijom klase II. Uređaj pokreće jednosmjerni motor s kolektorom, čija se rotacijska brzina smanjuje pomoću zupčanog prijenosa. Električni alati ove vrste široko se koriste za rad na betonu, cigli i sličnim materijalima. Područja primjene uključuju renovacijske i građevinske radove. Ne koristite električni alat u svrhe za koje nije namijenjen.

OPIS ILUSTRACIJA

Brojčani označavatelji u nastavku odnose se na dijelove alata prikazane na ilustracijama u ovom priručniku.

1. Zaštita od prašine
2. Prsten za zaključavanje
3. Osigurač položaja dijelta
4. Gumb za zaključavanje prekidača
5. Prekidač
6. Pomoćna ručka

*** Stvarni proizvod može se razlikovati od ilustracije.**

OPREMA I PRIBOR

- Pomoćna ručka - 1
- Šljistai dijelovi - 1
- Cijev mastila - 1
- Poklopac za prašinu - 1
- Futrola - 1
- Ključ za poklopac otvora za podmazivanje - 1

PRIPREMA ZA UPOTREBU

PODEŠAVANJE POMOĆNE DRŠKE

Iz sigurnosnih razloga uvijek koristite pomoćnu ručku pri radu s čekićem.

Pomoćna ručka može se postaviti na bilo kojoj točki oko oboda kućišta čekića.

- Otpustite dršku (6) odvrtanjem.
- Okrenite pomoćnu ručku (6) oko kućišta čekića u najpovoljniji položaj za obavljanje zadataka.
- Zategnite dršku (6)

MONTAŽA I ZAMJENA RADNIH ALATA

Čekić je namijenjen za rad s radnim alatima koji imaju drške tipa SDS Max. Očistite čekić i radne alate prije početka rada. Nanesite tanki sloj masti na dršku radnog alata. To će produžiti vijek trajanja alata.

Prilikom umetanja alata pazite da ne oštetite zaštitu od prašine (1). Oštećenu zaštitu od prašine potrebno je odmah zamijeniti. Preporučujemo da zaštitu zamijenite u ovlaštenom servisnom centru.

UPOZORENJE: Uvijek isključite električni alat iz struje prije održavanja ili zamjene radnog alata!

- Oslonite čekić na radni stol.
- Provjerite je li radni alat čist; ugrađujte samo čiste i podmazane radne alate.
- Umetnite radni alat u navlaku čekića okrećući ga i lagano pritisajući. Kada je pravilno postavljen, radni alat će kliznuti dublje u navlaku čekića.
- Povucite radni alat kako biste provjerili priključak.

Čekić će raditi učinkovito samo ako se koriste oštri i neoštećeni radni alati.

VADENJE RADNOG ALATA

Odmah nakon upotrebe radni alati mogu biti vrući. Izbjegavajte izravan kontakt s njima i nosite odgovarajuće zaštitne rukavice. Očistite radne alate nakon vadenja.

- Oslonite čekić na radni stol.
- Povucite prsten za zaključavanje (2) unatrag i izvadite radni alat.

PODEŠAVANJE DLIJETA

Kako biste namjestili radni alat u prikladan položaj, nakon postavljanja povucite nazad osigurač položaja dlijeta (3), okrenite dlijeto u željeni položaj i otpustite osigurač položaja dlijeta (3), koji će se vratiti u izvorni položaj.

RAD / POSTAVKE

UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE

Naponska napetost mora odgovarati napetosti navedenoj na pločici s podacima čekića.

Za pokretanje električnog alata pritisnite i držite prekidač za uključivanje/isključivanje (5).

Za zaključavanje prekidača (5) u uključenom položaju pritisnite tipku za zaključavanje (4).

Za otpuštanje zaključanog prekidača pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (5) i otpustite ga.

Ne koristite čekić ako je prekidač oštećen.

RAD ČEKIĆA, DEMOLICIJA

Čvrsto držite čekić objema rukama i pokrenite ga. Za najbolje performanse primjenjujte ravnomjerno, umjereno opterećenje na čekić (ne primjenjujte prekomjernu silu), jer bi to smanjilo njegovu učinkovitost. Čekić je proizvođač pravilno podmazao i spreman je za upotrebu. Čekić napunjen krutim mazivom treba neko vrijeme da se zagrije, ovisno o temperaturi okoline. Ako je čekić dugo stajao neiskorišten ili se koristi u hladnim uvjetima, pustite ga da radi bez opterećenja 2–3 minute.

Naoštreni radni alati povećavaju učinkovitost rada. Neometani ventilacijski otvori smanjuju rizik od pregrijavanja motora.

Tijekom rada, male količine masti mogu istjecati između radnog alata i drške. To je normalno.

RAD I ODRŽAVANJE

UPOZORENJE! Prije bilo kakvog podešavanja, održavanja ili popravka, isključite uređaj iz napajanja!

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

- Čekić je najbolje čistiti mekom četkom ili mlazom komprimiranog zraka niskog tlaka.
- Ne koristite vodu ili kemijska sredstva za čišćenje čekića.
- Održavajte ventilacijske otvore motora čistima.
- Ako na prstenu nastaje pretjerano iskenje, neka kvalificirana osoba provjeri stanje motornih ugljičnih četki.
- Zamjenu kabela za napajanje ili druge popravke smije obavljati samo ovlaštení servisni centar.
- Uvijek čuvajte čekić na suhom mjestu, izvan dohvata djece

NAŠMIJAVANJE ELEKTROALATA

Nakon što je alat u upotrebi duže od 60 sati, mora se podmazati. Odvijte poklopac otvora za podmazivanje pomoću priloženog ključa, zatim obrišite svu staru mast krpom. Upotrijebite 30 grama masti posebno namijenjene za čekiće za podmazivanje električnog alata. Ponovno pričvrstite poklopac lagano kako biste izbjegli oštećenje navoja.

Zamjenu ugljičnih četki smije obavljati samo kvalificirana osoba koristeći originalne dijelove. Sve kvarove treba otkloniti ovlaštení servis proizvođača.

NAMJENSKI PODACI

Demolirni čekić 58G877	
Parametar	Vrijednost
Napon napajanja	230 V AC
Napon napajanja	50 Hz
Nominalna snaga	1300 W
Učestalost udara	2400 o/min
Energija udara	20 J
Tip stezne glave	SDS Max
Razred zaštite	II
Težina (bez dodatka)	7,6 kg
58G877 označava i vrstu i naziv uređaja	

PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA

Razina zvučnog tlaka	$L_{pA} = 95,22 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Razina zvučne snage	$L_{WA} = 103,22 \text{ dB(A)}$ $K=1,61 \text{ dB(A)}$
Vrijednost ubrzanja vibracija	$a_{h1} = 40,6 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informacije o buci i vibracijama

Buka koju uređaj emitira opisana je: razinom zvučnog tlaka L_{pA} i razinom zvučne snage L_{WA} (pri čemu K označava nesigurnost mjerenja). Vibracije koje uređaj emitira opisane su vrijednošću ubrzanja vibracija a_{h1} (pri čemu K označava nesigurnost mjerenja).

Vrijednosti navedene u ovom priručniku: A- ponderirana razina zvučnog tlaka L_{pA} , A- ponderirana razina zvučne snage L_{WA} i vrijednost ubrzanja vibracija a_{h1} izmjerene su u skladu sa standardom EN 62841-2-6. Navedenu razinu vibracija a_{h1} može se koristiti za usporedbu opreme i za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama.

Navedeni razina vibracija reprezentativna je samo za osnovne primjene uređaja. Ako se uređaj koristi za druge primjene ili s drugim radnim alatima, razina vibracija može se promijeniti. Nedostatak ili rijetko održavanje uređaja rezultirat će višom razinom vibracija. Razlozi navedeni iznad mogu dovesti do povećane izloženosti vibracijama tijekom cijelog radnog razdoblja.

Za točnu procjenu izloženosti vibracijama potrebno je uzeti u obzir razdoblja kada je uređaj isključen ili kada je uključen, ali se ne koristi.

Nakon pažljive procjene svih čimbenika, ukupna izloženost vibracijama može se pokazati znatno nižom.

Kako bi se korisnika zaštitilo od učinaka vibracija, potrebno je provesti dodatne sigurnosne mjere, kao što su: redovito održavanje opreme i alata, osiguravanje da ruke ostanu na odgovarajućoj temperaturi i ispravna organizacija rada.

ZAŠTITA OKOLIŠA



Proizvode na električni pogon ne smije se odlagati s kućnim otpadom, već se mora predati na reciklažu u odgovarajuće objekte. Informacije o reciklaži mogu se dobiti od prodavača proizvoda ili lokalnih vlasti. Otpadna električna i elektronička oprema sadrži varij koje su štetne za okoliš. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju za okoliš i ljudsko zdravlje.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, sa siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "GTX Poland"), owim putem obavještava da swa autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njegov sastav, isključivo pripadaju tvrtki GTX Poland i zaštićeni su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (tj. Službeni list 2006., br. 90, stavak 631, s izmjenama i dopunama). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili izmjena Priručnika u cijelosti ili bilo kojeg njegovog pojedinačnog elementa u komercijalne svrhe bez izričite pisane suglasnosti tvrtke GTX Poland strogo je zabranjeno i može dovesti do građansko-pravne i kazneno-pravne odgovornosti.

Izjava o sukladnosti EC

Proizvođač: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.,

Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Proizvod: Čekić za rušenje

Model: 58G877

Trgovački naziv: GRAPHITE

Serijski broj: 00001 do 99999

Ova izjava o sukladnosti izdana je isključivo na odgovornost proizvođača.

Gornji proizvod je u skladu sa sljedećim dokumentima:

Direktiva o strojevima 2006/42/EZ

Direktiva o elektromagnetnoj kompatibilnosti 2014/30/EU

Direktiva RoHS 2011/65/EU, kako je izmijenjena Direktivom 2015/863/EU

I ispunjava zahtjeve sljedećih standarda:

EN 62841-1:2015+A11; EN IEC 62841-2-6:2020+A11;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1+A2; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

EN IEC 63000:2018

Ova izjava odnosi se isključivo na stroj u stanju u kojem je stavljen na tržište i ne obuhvaća komponente dodane od strane krajnjeg korisnika ili naknadne radnje koje su oni poduzeli.

Ime i adresa osebe sa sjiestedm ili prebivaliestedm u EU ovlastene ta izradu tehnicke dokumentacije:

Potpisano u ime:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Представник за квалитету GTX POLAND

Varšava, 23. srpnja 2025.

(lt)
ORIGINALŲJŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS
GRIAUNAMASIS PLŪKTAS

58G877

ISPĖJIMAS Perskaitykite visus saugos įspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir specifikacijas, pateiktas su šiuo elektriniu įrankiu. Jei nesilaikysite visų žemiau pateiktų instrukcijų, galite patirti elektros smūgį, kilti gaisras ir (arba) patirti rimtų sužalojimų.

Visus įspėjimus ir instrukcijas išsaugokite ateityje.

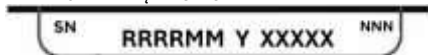
- **Naudokite ausų apsaugą.** Triukšmo poveikis gali sukelti klausos praradimą.
- **Naudokite pagalbines rankenas, jei jos yra pateiktos su įrankiu.** Kontrolės praradimas gali sukelti sužalojimus.
- **Prieš naudodami įrankį, tinkamai jį pritvirtinkite.** Šis įrankis sukuria didelį sukimo momentą, todėl, jei jis nebus tinkamai pritvirtintas darbo metu, gali prarasti kontrolę, o tai gali sukelti sužalojimus.
- **ISPĖJIMAS** Pirmiau pateiktas įspėjimas taikomas tik plaktuviniams gręžtuvams, kurių didžiausias sukimo momentas, matuojamas pagal 19.102, yra didesnis nei 100 Nm.
- **Atliekant darbus, kai pjovimo priedas gali liestis su paslėptais laidais arba savo pačio kabeliu, laikykite elektrinį įrankį už izoliuotų rankenų paviršių.** Pjovimo priedo sąlytis su įtampomis turinčiu laidu gali sukelti, kad atidengtos metalinės elektrinio įrankio dalys taps įtampomis turinčios, o tai gali sukelti elektros smūgį operatoriui.

PASTABA Kalimo gręžtuvams, kurie taip pat gali būti naudojami kaip atsuktuvai, po žodžių „pjaustymo priedai“ įrašomi žodžiai „arba tvirtinimo detalės“.



1. Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją
2. Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, ausų apsaugas, dulkių kaukę)
3. 2 apsaugos klasė
4. Neišmeskite su buitinėmis atliekomis
5. Prietaisas atitinka Europos Sąjungos reglamentus.
6. EAC sertifikavimo ženklas.
7. Ukrainos rinkos sertifikavimo ženklas.

PAŽYMĖJIMAI ANT ĮRENGINIO



- RRRR – pagaminimo metai
MM – gamybos mėnuo
Y – papildomas žymėjimas
XXXXX – serijos numeris
NNN – papildomas ženklas

KONSTRUKCIJA IR PASKIRTIS

Perkūrinis gręžtuvas yra rankinis elektrinis įrankis su II klasės izoliacija. Įrenginį varo vienfazis komutacinis variklis, kurio sukimosi greitis mažinamas per pavarų dėžę. Šio tipo elektriniai įrankiai plačiai naudojami dirbant su betonu, plytomis ir panašiomis medžiagomis. Jo taikymo sritys apima renovacijos ir statybos darbus.

Nenaudokite elektrinio įrankio kitais tikslais, nei tiems, kuriems jis yra skirtas.

ILIUSTRACIJŲ APRAŠYMAS

Toliau pateikti numeriai nurodo įrankio dalis, pavaizduotas šioje instrukcijoje esančiose iliustracijose.

1. Dulkių apsauga
2. Fiksavimo žiedas
3. Dantis fiksatorius
4. Jungiklio fiksavimo mygtukas
5. Jungiklis
6. Pagalbinė rankena

* Tikrasis gaminyis gali skirtis nuo paveikslėlyje pateikto.

ĮRANGA IR PRIEDAI

- Pagalbinė rankena - 1
- Taškinis kaltas - 1
- Tepalo tūbelė - 1
- Dulkės dangtelis - 1
- Nešiojimo dėklas - 1
- Tepimo angos dangtelio raktelis - 1

PASIRENGIMAS NAUDOJIMUI

PAGALBINĖS RANKENOS NUSTATYMAS

Saugumo sumetimais, dirbdami su plaktuku visada naudokite pagalbinę rankeną.

Pagalbinę rankeną galima pritvirtinti bet kurioje plaktuko korpuso vietoje.

- Atlaisvinkite rankeną (6), ją atsukdami.
- Pasukite pagalbinę rankeną (6) aplink plaktuko korpusą į patogiausią atlikti užduotį padėtį.
- Prisukite rankeną (6)

DARBO ĮRANKIŲ MONTAVIMAS IR KEITIMAS

Plaktukas skirtas dirbti su SDS Max koteliais turinčiais darbo įrankiais. Prieš pradėdami darbą, nuvalykite plaktuką ir darbo įrankius. Naudodami tepalą, užtepkite ploną tepalų sluoksnį ant darbo įrankiootelio. Tai padidins įrankio tarnavimo laiką.

Įdedant įrankį, stenkitės nepažeisti dulkių apsaugos (1). Pažeista dulkių apsauga turi būti nedelsiant pakeista. Rekomenduojame apsaugą pakeisti įgaliotame serviso centre.

ISPĖJIMAS: Prieš atliekant techninę priežiūrą ar keičiant darbo įrankį, visada atjunkite elektrinį įrankį nuo elektros tinklo!

- Patalpinkite plaktuką ant darbastalio.
- Įsitikinkite, kad darbo įrankis nėra nešvarus; montuokite tik švarius ir suteptus darbo įrankius.
- Įdėkite darbo įrankį į plaktuko įvorę, pasukdami jį ir švelniai spausdami ant darbo įrankio. Teisingai įdėtas darbo įrankis įslys giliau į plaktuko įvorę.
- Patraukite darbo įrankį, kad patikrintumėte jungtį.

Plaktukas veiks efektyviai tik tada, jei bus naudojami aštrūs ir nepažeisti darbo įrankiai.

DARBO ĮRANKIŲ IŠĖMIMAS

Iš karto po naudojimo darbo įrankiai gali būti karšti. Venkite tiesioginio sąlyčio su jais ir dėvėkite tinkamas apsaugines pirštines. Išėmę darbo įrankius, juos nuvalykite.

- Patalpinkite plaktuką ant darbastalio.
- Patraukite fiksavimo žiedą (2) atgal ir išimkite darbo įrankį.

DALGIO REGULIAVIMAS

Norėdami nustatyti darbo įrankį į patogią padėtį, po jo pritvirtinimo patraukite atgal kaltų padėties fiksatorių (3), pasukite kaltą į norimą padėtį ir atleiskite kaltų padėties fiksatorių (3), kuris grįš į pradinę padėtį.

DARBAS Į NUSTATYMAI

ĮJUNGIMAS / IŠJUNGIMAS

Maitinimo įtampa turi atitikti įtampą, nurodytą ant plaktuko techninių duomenų lentelės.

Norėdami įjungti elektrinį įrankį, paspauskite ir laikykite įjungimo / išjungimo jungiklį (5).

Norėdami užfiksuoti įjungimo/išjungimo jungiklį (5) įjungtoje padėtyje, paspauskite fiksavimo mygtuką (4).

Norėdami atblokuoti užfiksuotą jungiklį, paspauskite įjungimo/išjungimo jungiklį (5) ir atleiskite jį.

Nenaudokite plaktuko, jei jungiklis yra sugadintas.

PLŪŠTO NAUDOJIMAS, GRIAUNAMIEJI DARBAI

Tvirtai laikykite plaktuką abiem rankomis ir jį įjunkite. Norėdami pasiekti geriausių rezultatų, plaktuką spauskite tolygiai ir vidutiniu stiprumu (nenaudokite pernelyg didelės jėgos), nes tai sumažintų jo efektyvumą. Plaktukas yra tinkamas suteptas gamintojo ir paruoštas naudoti. Plaktukas, užpildytas kietu tepaliniu alyvu, turi šiek tiek įkaisti, priklausomai nuo aplinkos temperatūros. Jei plaktukas ilgą laiką nebuvo naudojamas arba

naudojamos šaltomis sąlygomis, leiskite jam dirbti be apkrovos 2–3 minutes.

Aštrūs darbo įrankiai padidina darbo efektyvumą. Neužkimštos ventiliacijos angos sumažina variklio perkaitimo riziką.

Darbinio įrankio ir rankenos tarpuose gali išsiskirti nedidelis kiekis tepalo. Tai yra normalu.

EKSPLUATACIJA IR PRIEŽIŪRA

ĮSPĖJIMAS! Prieš atliekant bet kokius reguliavimo, priežiūros ar remonto darbus, atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio!

PRIEŽIŪRA IR LAIKYMAS

- Plaktuką geriausia valyti minkštu šepetėliu arba silpna suspausto oro srove.
- Plaktko valymui nenaudokite vandens ar cheminių valymo priemonių.
- Laikykite variklio ventiliacijos angas neužsikimšusias.
- Jei komutatoriaus sudaro per daug kibirkščių, kvalifikuotas specialistas turi patikrinti variklio angies šepetėlių būklę.
- Maitinimo kabelio keitimą ar kitus remonto darbus turi atlikti tik įgaliotas aptarnavimo centras.
- Plaktuką vadovą laikykite sausoje vietoje, nepasiekiamoje vaikams

ELEKTRINIO ĮRENGINIO TEPIMAS

Jeį įrankis buvo naudojamas ilgiau nei 60 valandų, jį reikia sutepti. Atsukite tepimo angos dangtelį pridėdamu raktu, tada nuvalykite seną tepalą skudurėliu. Elektriniam įrankiui sutepti naudokite 30 gramų specialiai plaktukams skirto tepalo. Dangtelį užsukite atsargiai, kad nesugadintumėte sriegių.

Anglies šepetėlius keisti gali tik kvalifikuotas specialistas, naudodamas originalias detales. Visus gedimus turi šalinti gamintojo įgaliotas serviso centras.

NOMINALŪS DUOMENYS

Griovimo plaktukas 58G877	
Parametras	Vertė
Maitinimo įtampa	230 V AC
Maitinimo dažnis	50 Hz
Nominali galia	1300 W
Smūgių dažnis	2400 aps/min
Smūgio energija	20 J
Griebtuvo tipas	SDS Max
Apsaugos klasė	II
Svoris (be priedų)	7,6 kg
58G877 nurodo tiek prietaiso tipą, tiek pavadinimą	

DUOMENYS APIE TRIUKŠMĄ IR VIBRACIJĄ

Garso slėgio lygis	$L_{pA} = 95,22 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Garso galios lygis	$L_{WA} = 103,22 \text{ dB(A)}$ $K=1,61 \text{ dB(A)}$
Vibracijos pagreicio vertė	$a_h = 40,6 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Prietaiso skleidžiamas triukšmas apibūdinamas: garso slėgio lygiu L_{pA} ir garso galios lygiu L_{WA} (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą). Prietaiso skleidžiamos vibracijos apibūdinamos vibracijos pagreicio verte a_h (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą).

Šiame vadove pateiktos vertės: A-svertinis garso slėgio lygis L_{pA} , A-svertinis garso galios lygis L_{WA} ir vibracijos pagreicio vertė a_h buvo išmatuotos pagal standartą EN 62841-2-6. Pateiktas vibracijos lygis a_h gali būti naudojamas įrangai patikrinti ir preliminariam vibracijos poveikio įvertinimui.

Nurodytas vibracijos lygis atspindi tik pagrindines įrenginio naudojimo sąlygas. Jei įrenginys naudojamas kitoms reikmėms arba kitais darbo įrankiais, vibracijos lygis gali pasikeisti. Nepakankama arba reta įrenginio priežiūra lems didesnę vibracijos lygį. Dėl minėtų priežasčių vibracijos poveikis gali padidėti per visą darbo laikotarpį.

Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, reikia atsižvelgti į laikotarpius, kai prietaisas yra išjungtas arba įjungtas, bet nenaudojamas. Atidžiai įvertinus visus veiksnius, bendras vibracijos poveikis gali pasirodyti esąs žymiai mažesnis.

Siekiant apsaugoti naudotoją nuo vibracijos poveikio, reikėtų imtis papildomų saugos priemonių, pvz.: reguliariai prižiūrėti įrangą ir įrankius, užtikrinti, kad rankos būtų tinkamos temperatūros, bei tinkamai organizuoti darbą.

APLINKOS APSAUGA

	Elektrinių prietaisų negalima išmesti su buitinėmis atliekomis, juos reikia perduoti perdirbti į atitinkamas įstaigas. Informaciją apie perdirbimą galima gauti iš produkto pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Elektros ir elektroninės įrangos atliekos turi aplinkai kenksmingų medžiagų. Nepadrėbinta įranga kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.
--	---

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, kurios

buvėnė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau – „GTX Poland“), informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau – „Vadovas“), įskaitant, be kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo kompoziciją, priklauso išimtinai „GTX Poland“ ir yra saugomos įstatymu pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. įstatymų leidinys 2006 m. Nr. 90, 631 punktas, su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti ar keisti visą Vadovą ar bet kurį jo elementą komerciniais tikslais be aiškaus raštiško GTX Poland sutikimo griežtai draudžiama ir už tai gali būti taikoma civilinė bei baudžiamoji atsakomybė.

ES atitikties deklaracija

Gamintojas: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.,

Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Varšuva

Produktas: Griovimo plaktukas

Modelis: 58G877

Prekės pavadinimas: GRAPHITE

Serijos numeris: nuo 00001 iki 99999

Ši atitikties deklaracija išduodama gamintojo atsakomybe.

Pirmiau aprašytas produktas atitinka šiuos dokumentus:

Mašinų direktyva 2006/42/EB

Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES

RoHS direktyva 2011/65/ES, su pakeitimais, padarytais Direktyva 2015/863/ES

Ir atitinka šių standartų reikalavimus:

EN 62841-1:2015+A11; EN IEC 62841-2-6:2020+A11;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1+A2; EN 61000-3-2:2013+A1+A2;

EN IEC 63000:2018

Ši deklaracija taikoma tik tai mašinai tokioje būklėje, kokiaje ji buvo pateikta į rinką, ir neapima komponentų

, kuriuos pridėjo galutinis vartotojas, arba vėlesnių jo atliktų veiksmų.

ES gyvenancio ar įsisiejusio asmens, įgalioto parengti techninę dokumentaciją, vardas, pavardė ir adresas:

Pasirašyta vadru:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Varšuva

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX POLAND kokybės atstovas

Varšuva, 2025 m. liepos 23 d.

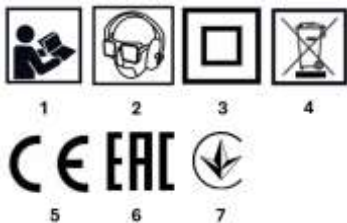
(lv)
ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKUJUMS
NOJĀUKŠANAS ĀMURS

58G877

BRĪDĪNĀJUMS Izsiet visus drošības brīdīnājumus, instrukcijas, ilustrācijas un specifikašjas šim elektriskajam instrumentam. Ja neievērosiet visas zemāk minētas instrukcijas, var rasties elektriskā strāva, ugunsgrēks un/vai nopietni ievainojumi. Saglabājiet visus brīdīnājumus un instrukcijas turpmākai izmantošanai.

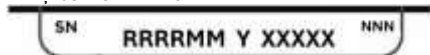
- Lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus. Troksnis var izraisīt dzirdes zudumu.
- Izmantojiet papildu rokturus, ja tie ir piegādāti kopā ar instrumentu. Kontroles zaudēšana var izraisīt traumas.
- Pirms lietošanas instrumentu pareizi nostipriniet. Šis instruments rada lielu griezes momentu, un, ja to darbības laikā nav pareizi nostiprināts, var notikt kontroles zaudēšana, kas var izraisīt traumas.
- BRĪDĪNĀJUMS Iepriekš minētais brīdīnājums attiecas tikai uz triecienuurbjiem ar maksimālo griezes momentu, kas pārsniedz 100 Nm, mērīts saskaņā ar 19.102.
- Veicot darbus, kur griešanas piederums var saskarties ar slēptām vadu instalācijām vai paša instrumenta kabeli, turiet elektrisko instrumentu aiz izolētājam rokturu virsmām. Saskaņot starp griešanas piederumu un strāvas vadu var izraisīt to, ka elektriskā instrumenta atklātās metāla daļas kļūst strāvas vadītājs, un tas var izraisīt elektriskā strāvas triecienu operatoram.

PIEZĪME Pērkšanas urbjiem, kurus var izmantot arī kā skrūvgriežus, pēc vārdiem „griešanas piederumi” ir pievienoti vārdi „vai stiprinājumi”.



1. Uzmaniņi izlasiet lietošanas instrukciju
2. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, ausu aizsargus, putekļu masku)
3. Aizsardzības klase 2
4. Neizmetiet kopā ar sadzīves atkritumiem
5. Ierīce atbilst Eiropas Savienības noteikumiem.
6. EAC sertifikācijas zīme.
7. Ukrainas tirgus sertifikācijas zīme.

MARKĒJUMI UZ IERĪCES



- RRRR - ražošanas gads
MM - ražošanas mēnesis
Y - papildu apzīmējums
XXXXX - sērijas numurs
NNN - papildu marķējums

KONSTRUKCIJA UN IZMANTOŠANAS MĒRKIS

Perkūšanas urbjmašīna ir rokas elektriskais instruments ar II klases izolāciju. Ierīci darbinā vienfāzes komutatoru motors, kura rotācijas ātrums tiek samazināts ar zobratu pārnesumu. Šāda veida elektriskos instrumentus plaši izmanto darbam ar betonu, ķieģeļiem un līdzīgiem materiāliem. Tās pielietojuma jomas ietver renovācijas un būvdarbus. Nelietojiet elektrisko instrumentu citiem mērķiem, kā vien tiem, kam tas ir paredzēts.

ILUSTRĀCIJU APRAKSTS

Zemāk norādītie numuri attiecas uz instrumenta detaļām, kas parādītas šīs rokasgrāmatas ilustrācijās.

1. Putekļu aizsargs
2. Fiksējošais gredzens
3. Kalta pozīcijas fiksators
4. Slēdža bloķēšanas poga
5. Slēdzis
6. Papildu rokturis

* Faktiskais produkts var atšķirties no attēla redzamā.

APARATŪRA UN PĀRĪKAS

- Papildu rokturis - 1
- Smaile - 1
- Tuba ar smērvielu - 1
- Putekļu aizsargs - 1
- Pārnesāšanas soma - 1
- Elpošanas atveres vāciņa - 1

SAGATAVOŠANĀS LIETOŠANAI

PALĪGROKAS UZSTĀDĪŠANA

Drošības apsvērumu dēļ, strādājot ar āmuru, vienmēr izmantojiet papildu rokturi.

Papildu rokturi var novietot jebkurā vietā pa āmura korpusa perimetru.

- Atbrīvojiet rokturi (6), to atskrūvējot.
- Pagrieziet palīgrokturi (6) ap āmura korpusu tādā pozīcijā, kas ir visērtākā konkrētajai darbībai.
- Pieskrūvējiet rokturi (6)

DARBA INSTRUMENTU PIESTIPRINĀŠANA UN MAIŅA

Āmurs ir paredzēts darbam ar darba instrumentiem, kuriem ir SDS Max kāti. Pirms darba sākasšanas notīriet āmuru un darba instrumentus. Uzklājiet plānu smērvielas slāni uz darba instrumenta kāta. Tas palielinās instrumenta kalpošanas laiku.

Ievietojiet instrumentu, uzmanieties, lai nesabojātu putekļu aizsargu (1). Bojāts putekļu aizsargs ir nekavējoties jānomaina. Mēs iesakām aizsargu nomainīt autorizētā servisa centrā.

BRĪDINĀJUMS: Pirms veicat apkopi vai nomaināt darba rīku, vienmēr atvienojiet elektrorīku no elektrotīkla!

- Nolieciet āmuru uz darbgalda.

- Pārīcinieties, ka darba instruments nav netīrs; uzstādiet tikai tīrus un ieeļļotus darba instrumentus.
 - Ievietojiet darba rīku āmura uzgali, pagriežot to un viegli piespiežot darba rīku. Ja darba rīks ir novietots pareizi, tas ieslīdēs dziļāk āmura uzgali.
 - Pavelciet darba rīku, lai pārbaudītu savienojumu.
- Āmurs darbosies efektīvi tikai tad, ja tiks izmantoti asi un nebojāti darba rīki.**

DARBA RĪKA NOŅĒMŠANA

Tūlīt pēc lietošanas darba rīki var būt karsti. Izvairieties no tieša kontakta ar tiem un valkājiet piemērotas aizsardzības cimdus. Pēc noņemšanas notīriet darba rīkus.

- Nolieciet āmuru uz darbgalda.
- Pavelciet fiksējošo gredzenu (2) atpakaļ un noņemiet darba instrumentu.

KALTA REGULĒŠANA

Lai darba rīku pēc uzstādīšanas iestatītu ērtā pozīcijā, atvelciet kalta pozīcijas fiksatoru (3), pagrieziet kalti vēlamajā pozīcijā un atlaidiet kalta pozīcijas fiksatoru (3), kas atgriezīsies sākotnējā pozīcijā.

DARBĪBA / IESTĀTĪJUMI

IESLĒGŠANA / IZSLĒGŠANA

Tīkla spriegumam jāatbilst spriegumam, kas norādīts uz āmura tipa plāksnītes.

Lai iedarbinātu elektrisko instrumentu, nospiediet un turiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (5).

Lai fiksētu ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (5) ieslēgtā stāvoklī, nospiediet fiksatora pogu (4).

Lai atbloķētu slēdzi, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (5) un atlaidiet to.

Nelietojiet āmuru, ja slēdzis ir bojāts.

ĀMURA DARBĪBA, NOJAUKŠANA

Stingri turiet āmuru ar abām rokām un iedarbiniet to. Lai panāktu vislabāko veiktspēju, uz āmuru pielietojiet vienmērīgu, mērenu spiedienu (nelietojiet pārmērīgu spēku), jo tas samazinātu tā efektivitāti. Āmurs ir rūpīgi ieeļļots ražotāja un ir gatavs lietošanai. Āmurs, kas piepildīts ar cietu smērvielu, atkarībā no apkārtējās vides temperatūras prasa zināmu laiku, lai iesildītos. Ja āmurs ilgu laiku nav bijis lietošanā vai tiek izmantots aukstos apstākļos, ļaujiet tam darboties bez slodzes 2–3 minūtes.

Asināti darba rīki palielina darba efektivitāti. Neaizsegta ventilācija atveres samazina motora pārkaršanas risku.

Darbības laikā no darba rīka un roktura savienojuma vietas var izplūst neliels daudzums smērvielas. Tas ir normāli.

EKSPLUATĀCIJA UN APKOPE

BRĪDINĀJUMS! Pirms jebkādu regulēšanas, apkopes vai remonta darbu veikšanas atvienojiet ierīci no strāvas padeves!

APKOPE UN UZGLABĀŠANA

- Āmuru vislabāk tīrīt ar mīkstu suku vai zemspiediena spasiesta gaisa strūklu.
- Neizmantojiet ūdeni vai ķīmiskos tīrīšanas līdzekļus, lai tīrītu āmuru.
- Saglabājiet motora ventilācijas atverumus tīrus.
- Ja komutatorā rodas pārmērīga dzirksteļošana, lūdziet kvalificētu speciālistu pārbaudīt motora ogļu sukas.
- Strāvas kabeļa nomainīju vai citus remontdarbus drīkst veikt tikai autorizēts servisa centrs.
- Vienmēr glabājiet āmuru sausā vietā, bērniem nepieejamā vietā

ELEKTRISKĀ INSTRUMENTA ELĻOŠANA

Kad instruments ir bijis lietošanā vairāk nekā 60 stundas, tas ir jāeļļo. Atskrūvējiet eļļošanas atveres vāciņu, izmantojot piegādāto atslēgu, pēc tam noslaukiet veco eļļu ar drānu. Elektrisko instrumentu eļļošanai izmantojiet 30 gramus eļļas, kas paredzēta tieši āmuriem. Vāciņu pieskrūvējiet viegli, lai nesabojātu vītnes.

Ogļekļa sukas drīkst nomainīt tikai kvalificēta persona, izmantojot oriģinālās detaļas. Jebkādus defektus jānovērš ražotāja autorizētā servisa centrā.

NOMINĀLIE DATI

Demontāžas āmurs 58G877	
Parametrs	Vērtība
Piegādes spriegums	230 V AC
Piegādes frekvence	50 Hz
Nominālā jauda	1300 W
Triecienu frekvence	2400 apgr./min
Trieciena enerģija	20 J
Patsvīru tips	SDS Max
Aizsardzības klase	II
Svars (bez piederumiem)	7,6 kg

58G877 apzīmē gan ierīces tipu, gan nosaukumu

TROKŠNA UN VIBRĀCIJAS DATI

Skānas spiediena līmenis	$L_{pA} = 95,22 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Skānas jaudas līmenis	$L_{WA} = 103,22 \text{ dB(A)}$ $K=1,61 \text{ dB(A)}$
Vibrācijas paātrinājuma vērtība	$a_b = 40,6 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informācija par troksni un vibrācijām

Ierīces radīto troksni raksturo: skānas spiediena līmenis L_{pA} un skānas jaudas līmenis L_{WA} (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību), ierīces radītās vibrācijas raksturo vibrācijas paātrinājuma vērtība a_b (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību).

Šajā rokasgrāmatā norādītās vērtības: A-svērtais skānas spiediena līmenis L_{pA} , A-svērtais skānas jaudas līmenis L_{WA} un vibrācijas paātrinājuma vērtība a_b ir izmērītas saskaņā ar standartu EN 62841-2-6. Norādīto vibrācijas līmeni a_b var izmantot, lai salīdzinātu iekārtas un veiktu sākotnējo vibrācijas iedarbības novērtējumu.

Norādītās vibrācijas līmenis attiecas tikai uz ierīces pamatlietojumiem. Ja ierīci izmanto citiem lietojumiem vai kopā ar citiem darba rīkiem, vibrācijas līmenis var mainīties. Nepietiekama vai neregulāra ierīces apkope izraisīs augstāku vibrācijas līmeni. Iepriekš minētie iemesli var izraisīt paaugstinātu vibrācijas iedarbību visā darba periodā.

Lai precīzi novērtētu vibrācijas iedarbību, ņemiet vērā laiku, kad ierīce ir izslēgta vai kad tā ir ieslēgta, bet netiek lietota. Pēc rūpīgas visu faktoru izvērtēšanas kopējā vibrācijas iedarbība var izrādīties ievērojami zemāka.

Lai aizsargātu lietotāju no vibrācijas ietekmes, ir jāievieš papildu drošības pasākumi, piemēram: regulāra iekārtu un instrumentu apkope, roku uzturēšana piemērotā temperatūrā un pareiza darba organizācija.

VIDES AIZSARDŽĪBA

	Elektrisko ierīču nedrīkst izņemt kopā ar sadzīves atkritumiem, bet jānodod pārstrādei atbilstošās iekārtās. Informāciju par pārstrādi var saņemt no produkta pārdevēja vai vietējām iestādēm. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi satur vielas, kas ir kaitīgas videi. Iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu draudus videi un cilvēku veselībai.
--	---

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, ar reģistrācijas adresi Varšavā, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk: "GTX Poland"), ar šo informē, ka visas autoritātes uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk: "Rokasgrāmata"), tostarp, cita starpā, tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, zīmējumi, kā arī tās kompozīcija, pieder ekskluzīvi GTX Poland un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autoritātibām un blakustiesībām (t.i., Likumu krājums 2006. g. Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmatas kopēšana, apstrāde, publicēšana vai modificēšana pilnībā vai jebkuru tās atsevišķu elementu komerciālos nolūkos bez GTX Poland skaidras rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

ES atbilstības deklarācija

Ražotājs: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.,
Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Varšava
Produkts: Demontāžas āmurs
Modelis: 58G877
Tirdzniecības nosaukums: GRAPHITE
Sērijas numurs: no 00001 līdz 99999
Šī atbilstības deklarācija ir izsniegta, ņemoties pilnu atbildību ražotājam.

Iepriekš aprakstītais produkts atbilst šādiem dokumentiem:

Mašīnbūves direktīva 2006/42/EK
Direktīva 2014/30/ES par elektromagnētisko saderību
RoHS direktīva 2011/65/ES, kas grozīta ar Direktīvu 2015/863/ES
Un atbilst šādu standartu prasībām:
EN 62841-1:2015+A11; EN IEC 62841-2-6:2020+A11;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1+A2; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;
EN IEC 63000:2018

Šī deklarācija attiecas vienīgi uz iekārtu tādā stāvoklī, kādā tā tika laista tirgū, un neattiecas uz komponentiem, kuras pievienojis gala lietotājs, vai turpmākās darbības, ko veicis gala lietotājs.

Tās personas vārds, uzvārds un adrese, kura dzīvo vai ir reģistrēta ES un ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju:

Parakstīts vārdā:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.
Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX POLAND kvalitātes pārstāvis

Varšava, 2025. gada 23. jūlijs

(sl)
PREVOD IZVIRNI NAVODIL

RUŠILNI KLADIVO

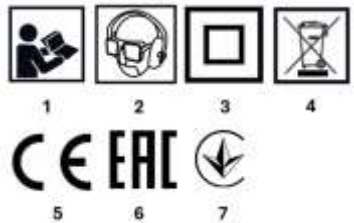
58G877

PREVIDNOST Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in specifikacije, priložene temu električnemu orodju. Neupoštevanje vseh spodnjih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Vsa opozorila in navodila shranite za poznejšo uporabo.

- **Nosite zaščitno za ušesa.** Izpostavljenost hrupu lahko povzroči izgubo sluha.
- **Uporabite pomožne ročaje, če so priloženi orodju.** Izguba nadzora lahko povzroči telesne poškodbe.
- **Orodje pred uporabo ustrezno pritrдите.** To orodje ustvarja visok navor in če med delovanjem ni ustrezno pritrjeno, lahko pride do izgube nadzora, kar lahko povzroči telesne poškodbe.
- **PREVIDNO** Zgornje opozorilo velja le za udarne vrtnalnike z največjim navorom večjim od 100 Nm, merjenim v skladu s 19.102.
- **Pri opravljanju del, pri katerih lahko rezalni dodatki pride v stik s skritimi električnimi napeljavami ali lastnim kablom, držite električno orodje za izolirane površine ročaja.** Stik med rezalnim dodatkom in napetostnim vodnikom lahko povzroči, da postanejo izpostavljeni kovinski deli električnega orodja pod napetostjo, kar lahko povzroči električni udar za uporabnika.

OPOMBA Pri udarnih vrtnalnikih, ki se lahko uporabljajo tudi kot vijačniki, se za besedami „rezalni dodatki“ dodata besedi „ali pritrdilni elementi“.



1. Pazljivo preberite navodila za uporabo
2. Uporabljajte osebno zaščitno opremo (zaščitna očala, ušesni čepki, protiprašna maska)
3. Razred zaščite 2
4. Ne odlagajte z gospodinjiskimi odpadki
5. Naprava je v skladu s predpisi Evropske unije.
6. Certifikacijska oznaka EAC.
7. Certifikacijska oznaka za ukrajinski trg.

OZNAČBE NA NAPRAVI



- | | |
|-------|--------------------|
| RRRR | -leto izdelave |
| MM | -mesec izdelave |
| Y | -dodatna oznaka |
| XXXXX | -serijska številka |
| NNN | -dodatna oznaka |

IZDELAVA IN NAMEN UPORABE

Vrtnalnik s kladivom je ročno električno orodje z izolacijo razreda II. Napravo poganja enofazni komutatorski motor, katerega vrtilna hitrost se zmanjša prek zobniškega prenosa. Električna orodja te vrste se pogosto uporabljajo za delo na betonu, opeki in podobnih materialih. Njegova področja uporabe vključujejo obnovitvena in gradbena dela. Električnega orodja ne uporabljajte za namene, za katere ni namenjeno.

OPIS SLIK

Številčenje spodaj se nanaša na dele orodja, prikazane na slikah v tem priročniku.

1. Zaščita pred prahom
2. Zaporni obroč
3. Zapora položaja dleta
4. Gumb za blokiranje stikala
5. Stikalo
6. Pomožni ročaj

* Dejanski izdelek se lahko razlikuje od slike.

OPREMA IN DODATKI

- Pomožni ročaj - 1
- Konico - 1

- Tuba maziva - 1
- Pokrov proti prahu - 1
- Torba za prenašanje - 1
- Ključ za pokrovček mazalne odprtine - 1

PRIPRAVA NA UPORABO

NASTAVITEV POMOŽNEGA ROČAJA

Zaradi varnosti pri delu s kladivom vedno uporabljajte pomožni ročaj.

Pomožni ročaj lahko namestite na katero koli mesto po obodu ohišja kladiva.

- Oslabite ročaj (6) tako, da ga odvijete.
- Pomožni ročaj (6) zavrtite okoli ohišja kladiva v položaj, ki je najbolj primeren za opravilo, ki ga želite opraviti.
- Zategnite ročaj (6)

NAMESTITEV IN ZAMENJAVA DELOVNIH ORODJI

Kladivo je zasnovano za delo z delovnimi orodji s SDS Max držali. Pred začetkom dela očistite kladivo in delovna orodja. Na držalo delovnega orodja nanesite tanko plast maziva. To bo podaljšalo življenjsko dobo orodja.

Pri vstavljanju orodja pazite, da ne poškodujete zaščite pred prahom (1). Poškodovano zaščito pred prahom je treba takoj zamenjati. Priporočamo, da zaščito zamenjate v pooblaščenem servisnem centru.

PREVIDNO: Pred vzdrževanjem ali zamenjavo delovnega orodja vedno odklopite električno orodje iz omrežja!

- Kladivo položite na delovno mizo.
- Prepričajte se, da delovno orodje ni umazano; vstavljajte le čista in namazana delovna orodja.
- Delovno orodje vstavite v pušo kladiva tako, da ga zavrtite in rahlo pritisnete na delovno orodje. Ko je pravilno nameščeno, se bo delovno orodje pomaknilo globlje v pušo kladiva.
- Potegnite delovno orodje, da preverite povezavo.

Kladivo bo delovalo učinkovito le, če se uporabljajo ostra in nepoškodovana delovna orodja.

ODSTRANJEVANJE DELOVNEGA ORODJA

Takoj po uporabi so delovna orodja lahko vroča. Izogibajte se neposrednemu stiku z njimi in nosite ustrezne zaščitne rokavice. Delovna orodja očistite po odstranitvi.

- Kladivo položite na delovno mizo.
- Potegnite zaporni obroč (2) nazaj in odstranite delovno orodje.

NASTAVITEV DLOGA

Da delovno orodje nastavite v primeren položaj, po namestitvi potegnite nazaj zaporo položaja diela (3), dielo zavrtite v zeleni položaj in sprostite zaporo položaja diela (3), ki se bo vrnila v prvotni položaj.

DELOVANJE / NASTAVITVE

VKLOP / IZKLOP

Napetost omrežja mora ustrezati napetosti, navedeni na tipski ploščici kladiva.

Za zagon električnega orodja pritisnite in pridržite stikalo za vklop/izklop (5).

Za blokiranje stikala za vklop/izklop (5) v položaju za vklop pritisnite gumb za blokiranje (4).

Za sprostitve zaklenjenega stikala pritisnite stikalo za vklop/izklop (5) in ga spustite.

Kladiva ne uporabljajte, če je stikalo poškodovano.

UPORABA KLADIVA, RUŠENJE

Kladivo trdno primite z obema rokama in ga zagnajte. Za najboljšo zmogljivost na kladivo izvajajte enakomeren, zmeren pritisk (ne uporabljajte prekomerne sile), saj bi to zmanjšalo njegovo učinkovitost. Kladivo je proizvajalec ustrezno namazal in je pripravljeno za uporabo. Kladivo, napolnjeno s trdnim mazivom, potrebuje nekaj časa za ogrevanje, odvisno od temperature okolice. Če kladivo dolgo časa ni bilo v uporabi ali se uporablja v hladnih pogojih, ga pustite delovati brez obremenitve 2–3 minute.

Ostrena delovna orodja povečajo učinkovitost dela. Neovirane prepračevalne odprtine zmanjšujejo tveganje pregrevanja motorja.

Med delovanjem lahko iz prostora med delovnim orodjem in ročajem izteče majhna količina maziva. To je normalno.

DELOVANJE IN VZDRŽEVANJE

OPOZORILO! Pred kakršnim koli nastavljanjem, vzdrževanjem ali popravilom odklopite napravo iz omrežja!

VZDRŽEVANJE IN SKLADIŠČENJE

- Kladivo najbolje očistite z mehko krtačo ali nizkotlačnim curkom stisnjenega zraka.
- Za čiščenje kladiva ne uporabljajte vode ali kemičnih čistil.

- Zračne reže motorja morajo biti proste.
- Če pride do prekomernega iskenja na komutatorju, naj usposobljena oseba preveri stanje oglikovih krtač motorja.
- Zamenjavo napajalnega kabla ali druga popravila sme opravljati le pooblaščen servisni center.
- Kladivo vedno shranjujte na suhem mestu, nedosegljivem za otroke

MAZANJE ELEKTRIČNEGA ORODJA

Ko je orodje v uporabi več kot 60 ur, ga je treba mazati. Odvijte pokrov mazalne odprtine s priloženim ključem, nato pa s krpo obrišite staro mazivo. Za mazanje električnega orodja uporabite 30 gramov maziva, ki je posebej namenjeno za kladiva. Pokrov nežno privijte, da ne poškodujete navojev.

Zamenjavo oglikovih krtač sme opraviti le usposobljena oseba z uporabo originalnih delov. Morebitne napake mora odpraviti pooblaščen servisni center proizvajalca.

NAMENSKI PODATKI

Rušilni kladivo 58G877	
Parameter	Vrednost
Napetost napajanja	230 V AC
Napetost	50 Hz
Nazivna moč	1300 W
Frekvenca udarcev	2400 udarcev na minuto
Energija udarca	20 J
Tip vpenjala	SDS Max
Razred zaščite	II
Teža (brez dodatkov)	7,6 kg
58G877 označuje tip in oznako naprave	

PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

Raven zvočnega tlaka	$L_{PA} = 95,22 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Raven zvočne moči	$L_{WA} = 103,22 \text{ dB(A)}$ $K=1,61 \text{ dB(A)}$
Vrednost pospeška vibracij	$a_h = 40,6 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informacije o hrupu in vibracijah

Hrup, ki ga oddaja naprava, je opisan z: ravno zvočnega tlaka L_{PA} in ravno zvočne moči L_{WA} (kjer K označuje merilno negotovost). Vibracije, ki jih oddaja naprava, so opisane z vrednostjo pospeška vibracij a_h (kjer K označuje merilno negotovost).

Vrednosti, navedene v tem priročniku: raven zvočnega tlaka A-ponderirana L_{PA} , raven zvočne moči A-ponderirana L_{WA} in vrednost pospeška vibracij a_h so bile izmerjene v skladu s standardom EN 62841-2-6. Navedena raven vibracij a_h se lahko uporabi za primerjavo opreme in za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam.

Navedena raven vibracij velja le za osnovne namene uporabe naprave. Če se naprava uporablja za druge namene ali z drugimi delovnimi orodji, se raven vibracij lahko spremeni. Nezadostno ali redko vzdrževanje naprave povzroči višjo raven vibracij. Zgoraj navedeni razlogi lahko povzročijo povečano izpostavljenost vibracijam skozi celotno delovno obdobje.

Za natančno oceno izpostavljenosti vibracijam upoštevajte obdobja, ko je naprava izklopljena ali ko je vklopljena, vendar se ne uporablja. Po skrbni oceni vseh dejavnikov se lahko izkaže, da je skupna izpostavljenost vibracijam znatno nižja.

Za zaščito uporabnika pred učinki vibracij je treba izvajati dodatne varnostne ukrepe, kot so: redno vzdrževanje opreme in orodij, zagotavljanje ustrezne temperature rok ter ustrezna organizacija dela.

VARSTVO OKOLJA



Električnih izdelkov ne smete odlagati med gospodinske odpadke, ampak jih morate predati pri recikliranju v ustreznih objektih. Informacije o recikliranju lahko dobite pri prodajalcu izdelka ali lokalnih organih. Odpadna električna in elektronska oprema vsebuje snovi, ki so škodljive za okolje. Oprema, ki se ne reciklira, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju: „GTX Poland“), s tem obvešča, da so vse avtorske pravice do vsebine tega priročnika (v nadaljevanju: „priročnik“), vključno med drugim z besedilom, fotografijami, diagrami, risami ter njegovo sestavo, pripadajo izključno družbi GTX Poland in so zakonsko zaščitene v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih in sorodnih pravicah (tj. Uradni list 2006 št. 90, točka 631, kakor je bil spremenjen). Kopiranje, obdelava, objava ali spreminjanje Priročnika v celoti ali katerega koli od njegovih posameznih elementov za komercialne namene brez izrecnega pisnega soglasja družbe GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

Izjava o skladnosti ES

Proizvajalec: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.,

Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Izdelek: rušilni kladivo

Model: 58G877

Trgovsko ime: GRAPHITE

Serijska številka: 00001 do 99999

Та изјава о складности је издана на искључиво одговорност произвођача.
Згорaj описан издељек је складеи на наследијнији документи:

Директива о створих 2006/42/ЕС

Директива о електромагнетни здружљивости 2014/30/ЕУ

Директива RoHS 2011/65/ЕУ, како је била спременјена з Директиво 2015/863/ЕУ

Ин изпољује заhteве наследијнији стандардов:

EN 62841-1:2015+A11; EN IEC 62841-2-6:2020+A11;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1+A2; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

EN IEC 63000:2018

Та изјава вельја искључиво за створ ју станју, у катерем је бил дан на трг, ин не зајема компонент

, ки јих је додад коињи упорабник, нити накарнадији укредов, ки јих је изведел.
Име ин наслов оосе з сталним пребивалиштем али седежем у ЕУ, пооблашчене за припарво теиичне документације:

Подписано в имену:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Улица Погранична 2/4 02-285 Варшава

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Представник за кавовост подјетја GTX POLAND

Варшава, 23. јулиј 2025

(bg)
ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ
ЧУК ЗА РАЗРУШАВАНЕ

58Г877

ВНИМАНИЕ Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, приложени към този електроинструмент. Неспазването на всички инструкции по-долу може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания. **Съхранявайте всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.**

- **Носете предпазни средства за ушите.** Излагането на шум може да доведе до загуба на слуха.
- **Използвайте допълнителните дръжки, ако са предоставени с инструмента.** Загубата на контрол може да доведе до телесни наранявания.
- **Закрепете инструмента правилно преди употреба.** Този инструмент генерира висок въртящ момент и, ако не е закрепен правилно по време на работа, може да се стигне до загуба на контрол, което може да доведе до телесни наранявания.
- **ВНИМАНИЕ** Горното предупреждение важи само за перфоратори с максимален въртящ момент над 100 Nm, измерен в съответствие с 19.102.
- **Когато извършвате операции, при които режещият приспособление може да влезе в контакт със скрити кабели или със собствения си кабел, дръжте електроинструмента за изолираните повърхности на дръжката.** Контактът между режещото приспособление и проводник под напрежение може да доведе до това откритите метални части на електроинструмента да станат под напрежение и да доведе до токов удар на оператора.

ЗАБЕЛЕЖКА за перфоратори, които могат да се използват и като винтоверт, след думите „режещи приставки“ се добавят думите „или крепежни елементи“.



1 2 3 4



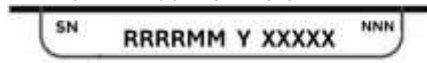
5 6 7

1. Прочетете внимателно инструкциите за експлоатация
2. Използвайте лични предпазни средства (защитни очила, предпазители за ушите, прахова маска)
3. Клас на защита 2
4. Не извършвайте с битовите отпадъци
5. Устройството отговаря на изискванията на Европейския съюз.

6. Сертификационен знак EAC.

7. Сертификационен знак за украинския пазар.

МАКИРОВКИ ВЪРХУ УСТРОЙСТВОТО



RRRR	-година на производство
MM	-месец на производство
Y	-допълнително обозначение
XXXXX	-сериен номер
NNN	-допълнително обозначение

КОНСТРУКЦИЯ И ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Ударната бормашина е ръчен електроинструмент с изолация от клас II. Устройството се задвижва от еднофазен комутационен двигател, чиято скорост на въртене се намалява чрез зъбна предавка. Електроинструментите от този тип се използват широко за работа с бетон, тухли и подобни материали. Областите на приложение включват ремонтни и строителни работи. Не използвайте електроинструмента за цели, различни от тези, за които е предназначен.

ОПИСАНИЕ НА ИЛЮСТРАЦИИТЕ

Номерацията по-долу се отнася за частите на инструмента, показани на илюстрациите в това ръководство.

1. Предпазител срещу прах
2. Заклюващ пръстен
3. Заключване на позицията на длетото
4. Бутон за заклучване на преклювачателя
5. Преклювачател
6. Допълнителна ръкохватка

* Действителният продукт може да се различава от илюстрацията.

ОБОРУДВАНЕ И АКСЕСОАРИ

- Допълнителна дръжка - 1
- Длето - 1
- Тубичка с грес - 1
- Капак против прах - 1
- Чанта за пренасяне - 1
- Ключ за капачката на отвора за смазване - 1

ПОДГОТОВКА ЗА УПОТРЕБА

НАСТРОЙКА НА СПОМАГАТЕЛНАТА РЪКОХВАТКА

Поради съображения за безопасност винаги използвайте допълнителната дръжка при работа с чука.

Допълнителната дръжка може да се позиционира на всяка точка по периферията на корпуса на чука.

- Разхлабете дръжката (6), като я развиете.
- Завъртете помощната дръжка (6) около корпуса на чука до най-удобната позиция за извършваната задача.
- Затегнете дръжката (6)

МОНТИРАНЕ И СМЯНА НА РАБОТНИ ИНСТРУМЕНТИ

Чукът е проектиран да работи с работни инструменти със SDS Max дръжки. Почистете чука и работните инструменти преди да започнете работа. Нанесете тънък слой грес върху дръжката на работния инструмент. Това ще удължи експлоатационния живот на инструмента.

Когато поставите инструмент, внимавайте да не повредите предпазителя срещу прах (1). Повреден предпазител срещу прах трябва да бъде незабавно подменен. Препоръчваме предпазителя да бъде подменен в оторизирани сервисни център.

ВНИМАНИЕ: Винаги изключвайте електроинструмента от електрическата мрежа, преди да извършвате поддръжка или да смените работния инструмент!

- Поставете чука върху работна маса.
- Уверете се, че работният инструмент не е замърсен; поставяйте само чисти и смазани работни инструменти.
- Поставете работния инструмент в втулката на чука, като го завъртите и упражните лек натиск върху него. Когато е поставен правилно, работният инструмент ще се плъзне по-дълбоко във втулката на чука.
- Дръпнете работния инструмент, за да проверите връзката. Чукът ще работи ефективно само ако се използват остри и неповредени работни инструменти.

ИЗВАЖДАНЕ НА РАБОТНИЯ ИНСТРУМЕНТ

Веднага след употреба работните инструменти могат да бъдат горещи. Избягвайте директен контакт с тях и носете подходящи

защитни ръкавици. Почистете работните инструменти след изваждането им.

- Поставете чукъ върху работна маса.
- Изтеглете фиксиращия пръстен (2) назад и извадете работния инструмент.

РЕГУЛИРАНЕ НА ДЛЕТОТО

За да настроите работния инструмент в удобна позиция, след като го поставите, издържайте назад фиксатора на длетото (3), завъртете длетото в желаната позиция и освободете фиксатора на длетото (3), който ще се върне в първоначалната си позиция.

РАБОТА / НАСТРОЙКИ

ВКЛЮЧВАНЕ / ИЗКЛЮЧВАНЕ

Напрежението на електрическата мрежа трябва да съответства на напрежението, посочено на табелката с техническите характеристики на чукъ.

За да стартирате електроинструмента, натиснете и задръжте преклюквателя за включване/изключване (5).

За да заключите преклюквателя за включване/изключване (5) в положение „включено“, натиснете бутона за заключване (4).

За да освободите заключения преклюквателя, натиснете преклюквателя за включване/изключване (5) и го освободете.

Не използвайте чукъ, ако преклюквателят е повреден.

РАБОТА С ЧУКЪТ, РАЗРУШАВАНЕ

Дръжте чукъ здраво с двете ръце и го стартирайте. За най-добра производителност, упражнявайте постоянен, умерен натиск върху чукъ (не прилагайте прекомерна сила), тъй като това би намалило неговата ефективност. Чукът е бил правилно смазан от производителя и е готов за употреба. Чукът, напълнен с твърдо смазочно средство, се нуждае от известно време за загряване, в зависимост от околната температура. Ако чукът е бил неизползван за дълго време или си използва при ниски температури, оставете го да работи без натоварване за 2–3 минути. Заточените работни инструменти повишават ефективността на работата. Незапушените вентилационни отвори намаляват риска от прегряване на двигателя.

По време на работа между работния инструмент и дръжката може да изтече малко количество грес. Това е нормално.

ЕКСПЛОАТАЦИЯ И ПОДДРЪЖКА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Преди да извършвате каквито и да е настройки, поддръжка или ремонтни работи, изключете устройството от електрозахранването!

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

- Чукът се почиства най-добре с мека четка или струя състен въздух под ниско налягане.
- Не използвайте вода или химически почистващи средства за почистване на чукъ.
- Поддържайте вентилационните отвори на двигателя чисти.
- Ако се наблюдава прекомерно искрене на комутатора, състоянието на въглеродните четки на двигателя трябва да бъде проверено от квалифицирано лице.
- Подмяната на захранващия кабел или други ремонти трябва да се извършват само от оторизиран сервизен център.
- Винаги съхранявайте чукъ на сухо място, недостъпно за деца

СМАЗВАНЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИЯ ИНСТРУМЕНТ

След като инструментът е бил в употреба повече от 60 часа, той трябва да бъде смазан. Отвийте капачката на смазочния отвор с помощта на предоставения ключ, след което изберете старата смазка с кърпа. Използвайте 30 грама смазка, специално предназначена за чукове, за да смажете електроинструмента. Затегнете капачката внимателно, за да не повредите резбата.

Подмяната на въглеродните четки трябва да се извършва единствено от квалифицирано лице, което използва оригинални части. Всички неизправности трябва да се отстраняват от оторизиран сервизен център на производителя.

НОМИНАЛНИ ДАННИ

Чук за разрушаване 58G877	
Параметър	Стойност
Захранващо напрежение	230 V AC
Честота на захранване	50 Hz
Номинална мощност	1300 W
Честота на ударите	2400 об/мин
Енергия на удара	20 J
Тип патронник	SDS Max
Клас на защита	II
Тегло (без аксесоари)	7,6 кг

58G877 обозначава както типа, така и обозначението на устройството

ДАНИИ ЗА ШУМ И ВИБРАЦИИ

Ниво на звуковото налягане	$L_{pA} = 95,22 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Ниво на звуковата мощност	$L_{WA} = 103,22 \text{ dB(A)}$ $K=1,61 \text{ dB(A)}$
Стойност на ускорението на вибрациите	$a_h = 40,6 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Информация за шума и вибрациите

Шумът, излъчван от устройството, се описва чрез: нивото на звуковото налягане L_{pA} и нивото на звуковата мощност L_{WA} (където K обозначава неточността на измерването). Вибрациите, излъчвани от устройството, се описват чрез стойността на ускорението на вибрациите a_h (където K обозначава неточността на измерването). Стойностите, посочени в настоящото ръководство: нивото на звуковото налягане, претеглено по A L_{pA} , нивото на звуковата мощност, претеглено по A L_{WA} и стойността на ускорението на вибрациите a_h са измерени в съответствие със стандарт EN 62841-2-6. Посоченото ниво на вибрации a_h може да се използва за сравнение на оборудване и за предварителна оценка на експозицията на вибрации.

Посоченото ниво на вибрации е представително само за основните приложения на устройството. Ако устройството се използва за други приложения или с други работни инструменти, нивото на вибрации може да се промени. Недостатъчната или нередовна поддръжка на устройството ще доведе до по-високо ниво на вибрации. Посочените по-горе причини могат да доведат до повишена експозиция на вибрации през целия работен период.

За да се оцени точно експозицията на вибрации, трябва да се отчитат периодите, когато устройството е изключено или когато е включено, но не се използва. След внимателна оценка на всички фактори общата експозиция на вибрации може да се окаже значително по-ниска.

За да се предпази потребителят от въздействието на вибрациите, трябва да се предприемат допълнителни мерки за безопасност, като например: редовна поддръжка на оборудването и инструментите, поддръжане на ръцете на подходяща температура и правилна организация на работата.

ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Продуктите с електрическо захранване не трябва да се извърлят с битовите отпадъци, а трябва да се предават за рециклиране в подходящи съоръжения. Информация за рециклирането може да бъде получена от търговеца на продукта или от местните власти. Отпадъците от електрическо и електронно оборудване съдържат вещества, които са вредни за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък: „GTX Poland”), уведомява, че всички авторски права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък: „Наръчник”), включително, наред с другото, неговия текст, фотографии, диаграми, чертежи, както и неговата композиция, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г., № 90, точка 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването или модифицирането на Наръчника в неговата цялост или на който и да е от неговите отделни елементи за търговски цели без изричното писмено съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

Декларация за съответствие на ЕО

Производител: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.,

Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

Продукт: Чук за разрушаване

Модел: 58G877

Търговско наименование: GRAPHITE

Сериен номер: от 00001 до 99999

Настоящата декларация за съответствие се издава на изцяло отговорността на производителя.

Описаният по-горе продукт отговаря на следните документи:

Директива за машините 2006/42/ЕО

Директива за електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС

Директива RoHS 2011/65/ЕС, изменена с Директива 2015/863/ЕС

И отговаря на изискванията на следните стандарти:

EN 62841-1:2015+A11; EN IEC 62841-2-6:2020+A11;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1+A2; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

EN IEC 63000:2018

Настоящата декларация се отнася изключително за машината в състоянието, в което е била пусната на пазара, и не обхваща компоненти

, добавени от крайния потребител, или последващи действия, извършени от него.
Име и адрес на лицето, пребиваващо или установено в ЕС, упълномощено да изготви техническата документация:
Подписано от името на:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.
Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

Pawel Kowalski

Павел Ковалски

Представител по качеството на GTX POLAND

Варшава, 23 юли 2025 г.

(sr)
ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА

Чекић за рушење

58G877

ОПРЕЗ: Прочитајте сва упозорења о безбедности, упутства, илустрације и спецификације приложене уз овај електрични алат. Непοштовање свих доле наведених упутстава може довести до струјног удара, пожара и/или озбиљних повреда.

Чувајте све упозорења и упутства за будућу употребу.

- Носите заштиту за уши. Изложеност буци може изазвати губитак слуха.
- Користите помоћне ручке ако су испоручене уз алат. Губитак контроле може довести до личних повреда.
- Правилно причврстите алат пре употребе. Овај алат ствара велики обртни момент и, ако није правилно причвршћен током рада, може доћи до губитка контроле, што може резултовати личном повредом.
- **ОПРЕЗ:** Горe наведено упозорење односи се само на ударне бушилице са максималним обртним моментом већим од 100 Nm, измереним у складу са 19.102.
- При обављању радова при којима резни прибор може доћи у контакт са скривеним ожичењем или са сопственим каблом, држите електрични алат за изоловане површине за хватање. Контакт између резног прибора и под напоном напазећег се проводног кабла може изазвати да изложени метални делови електричног алата постану под напоном и може довести до струјног удара оператера.

НАПОМЕНА за ударне бушилице које се могу користити и као одвијачи, речи "или причвршћивачи" додају се након речи "сечне прикључке".



1. Пажљиво прочитајте упутства за употребу
2. Користите личну заштитну опрему (заштитне наочаре, заштиту за уши, маску за прашину)
3. Класа заштите 2
4. Не одбацујте са кућним отпадом
5. Уређај је у складу са прописима Европске уније.
6. Знак ЕАС сертификације.
7. Марка сертификације за украјинско тржиште.

ОЗНАКЕ НА УРЕЂАЈУ



RRRR - година производње
MM - месец производње
Y - додатна ознака
XXXXX - серијски број
NNN - додатна ознака

КОНСТРУКЦИЈА И НАМЕНА

Ударна бушилица је ручна електрична алатка са изолацијом класе II. Уређај покреће једнофазни колекторски мотор, чија се ротациона

брзина смањује преко зупчаничког преноса. Електричне алате ове врсте широко се користе за рад на бетону, цигли и сличним материјалима. Њена подручаја примене обухватају реновацију и грађевинске радове.
Не користите електрични алат у сврхе другачије од оних за које је намењен.

ОПИС ИЛУСТРАЦИЈА

Бројање у наставку односи се на делове алата приказане на илустрацијама у овом упутству.

1. Заштита од прашине
2. Закључавајући прстен
3. Окидач за закључавање положаја длета
4. Дугме за закључавање прекидача
5. Прекидач
6. Помоћна ручка

* Стварни производ може да се разликује од илустрације.

ОПРЕМА И ПРИКЉОЦИ

- Помоћна ручка - 1
- Шпицести чекић - 1
- Цев са масноћом - 1
- Поклопац за прашину - 1
- Торба за ношење - 1
- Кључ за поклопац отвора за подмазивање - 1

ПРИПРЕМА ЗА УПОТРЕБУ

ПОДЕШАВАЊЕ ПОМОЋНЕ ДРШКЕ

Из безбедносних разлога, увек користите помоћну дршку приликом рада чекића.

Помоћна ручка може бити постављена у било којој тачки око обима кућишта чекића.

- Опустите дршку (6) одврћујући је.
- Ротирајте помоћну дршку (6) око кућишта чекића у најпогоднији положај за задатак који обављате.
- Затегните дршку (6)

МОНТАЖА И ЗАМЕНА РАДНИХ АЛАТА

Чекић је дизајниран за рад са радним алатима који имају SDS Max дршке. Очистите чекић и радне алате пре почетка рада. Нанесите танак слој масти на дршку радног алата. Ово ће продужити век трајања алата.

При убацивању алата пазите да не оштетите заштиту од прашине (1). Оштећену заштиту од прашине потребно је одмах заменити. Препоручујемо да заштиту замените у овлашћеном сервисном центру.

ОПРЕЗ: Увек искључите електрични алат из напајања пре одржавања или замене радног алата!

- Ослоните чекић на радни сто.
 - Уверите се да радни алат није прљав; уграђујте само чисте и подмазане радне алате.
 - Убаците радни алат у навлаку чекића ротирајући га и благо притискајући. Када је правилно позициониран, радни алат ће се увући дубље у навлаку чекића.
 - Повуците радни алат да проверите везу.
- Чекић ће радити ефикасно само ако се користе оштре и неоштећене радне алате.

ВАЂЕЊЕ РАДНОГ АЛАТА

Одмах након употребе радни алати могу бити врући. Избегавајте директан контакт са њима и носите одговарајуће заштитне рукавице. Очистите радне алате након вађења.

- Ослоните чекић на радну клупу.
- Повуците закључавајући прстен (2) уназад и уклоните радни алат.

ПОДЕШАВАЊЕ ДЛТА

Да бисте подесили радни алат у погодну позицију, након уградње повуците уназад бравну закључавајућу прстењак (3), окрените длето у жељен положај и отпустите бравну закључавајућу прстењак (3), који ће се вратити у првобитни положај.

РАД / ПОДЕШАВАЊА

УКЉУЧИВАЊЕ / ИСКЉУЧИВАЊЕ

Напон мреже мора да одговара напону наведеном на плочици са техничким подацима чекића.

Да бисте покренули електрични алат, притисните и држите прекидач за укључивање/искључивање (5).

Да бисте закључали прекидач (5) у укљученом положају, притисните дугме за закључавање (4).

Да бисте ослободили закључани прекидач, притисните прекидач за укључивање/искључивање (5) и отпустите га.

Не користите чекић ако је прекидач оштећен.

РАД ЧЕКИЋА, ДЕМОЛИЦИЈА

Чврсто држите чекић обема рукама и покрените га. За најбоље перформансе примењујте стабилан, умерен притисак на чекић (не примењујте прекомерну силу), јер би то смањило његову ефикасност. Чекић је од произвођача правилно подмазан и спреман је за употребу. Чекић напуњен чврстим мазивом захтева одређено време за загревање, у зависности од собне температуре. Ако је чекић дуго стајао неискоришћен или се користи у хладним условима, пустите га да ради без оптерећења 2–3 минута.

Наоштрени алати повећавају ефикасност рада. Незапушене вентилационе отворе смањују ризик од прегревања мотора.

Током рада, мале количине масти могу да исцуре из између радног алата и дршке. То је нормално.

РАД И ОДРЖАВАЊЕ

УПОЗОРЕЊЕ! Пре него што обавите било какво подешавање, одржавање или поправку, искључите уређај из напајања!

ОДРЖАВАЊЕ И СКЛАДИШТЕЊЕ

- Чекић се најбоље чисти меком четком или млазом компримованог ваздуха ниског притиска.
- Не користите воду или хемијска средства за чишћење чекића.
- Држите вентилационе прорезе мотора чистим.
- Ако на колектору дође до прекомерног искрења, нек квалификовано лице провери стање угљеничних четки мотора.
- Замену кабла за напајање или друге поправке сме вршити само овлашћени сервисни центар.
- Увек чувајте чекић на сувом месту, ван домаћа деце

МАЗИВО ЗА ЕЛЕКТРИЧНИ АЛАТ

Када алат буде у употреби дуго од 60 сати, мора се подмазати. Одрвните поклопац отвора за подмазивање помоћу приложеног кључа, а затим обришите стару маст крпом. Користите 30 грама масти посебно намењене за чекиће да бисте подмазали електрични алат. Затегните поклопац нежно како не бисте оштетили навоје.

Замену угљених четки сме вршити само квалификовано лице користећи оригиналне делове. Све неисправности треба отклонити у овлашћеном сервисном центру произвођача.

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Чекић за рушење 58G877	
Параметар	Вредност
Напон напајања	230 V AC
Напојна фреквенција	50 Hz
Номинална снага	1300 W
Фреквенција удара	2400 обртаја у минути
Енергија удара	20 Ј
Тип стезаљке	SDS Max
Класа заштите	II
Тежина (без прибора)	7,6 кг
58G877 означава и тип и ознаку уређаја	

ПОДАЦИ О БУЦИ И ВИБРАЦИЈИ

Ниво звучног притиска	$L_{PA} = 95,22 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Ниво звучне снаге	$L_{WA} = 103,22 \text{ dB(A)}$ $K=1,61 \text{ dB(A)}$
Вредност убрзања вибрације	$a_{H1} = 40,6 \frac{\text{m/s}^2}{K=1,5 \frac{\text{m/s}^2}$

Информације о буци и вибрацијама

Бука коју емитује уређај описује се: нивоима звучног притиска L_{PA} и нивоима звучне снаге L_{WA} (где K означава неизвесност мерења). Вибрације које емитује уређај описују се вредношћу убрзања вибрација a_{H1} (где K означава неизвесност мерења).

Вредности наведене у овом упутству: А-тежиштени ниво звучног притиска L_{PA} , А-тежиштени ниво звучне снаге L_{WA} и вредност убрзања вибрација a_{H1} мерење су у складу са стандардом EN 62841-2-6. Наведени ниво вибрација a_{H1} може се користити за упоређивање опреме и за прелиминарну процену изложености вибрацијама.

Наведени ниво вибрације је репрезентативан само за основне примене уређаја. Ако се уређај користи за друге примене или са другим радним алатима, ниво вибрације може да се промени. Недовољно или ретко одржавање уређаја довешће до виших нивоа вибрације. Разлози наведени изнад могу довести до повећања изложености вибрацијама током целог радног периода.

Да би се тачно проценила изложеност вибрацијама, потребно је узети у обзир периоде када је уређај искључен или када је укључен, али се не користи. Након пахљиве процене свих фактора, укупна изложеност вибрацијама може се показати као значајно нижа.

Да бисте заштитили корисника од последица вибрација, треба предузети додатне безбедносне мере, као што су: редовно одржавање опреме и алата, обезбеђивање да руке остану на одговарајућој температури и правилна организација рада.

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производи на електрични погон не смеју да се одлажу са комуналним отпадом, већ морају да се предају на рециклажу у одговарајуће објекте. Информације о рециклажи могу се добити од продавца производа или локалних власти. Отпадни електрични и електронски уређаји садрже супстанце које су штетне по животну средину. Опрема која се не рециклира представља потенцијалну претњу по животну средину и људско здравље.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, са седиштем у Варшави, ул. Pograniczna 2/4 (у даљем тексту: "GTX Poland"), овим обавештава да су сва ауторска права на садржај овог приручника (у даљем тексту: "Приручник"), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже, као и његов састан, припадају искључиво компанији GTX Poland и заштитљени су законом у складу са Законом о ауторском праву и сродним правима од 4. фебруара 1994. године (тј. Службени гласник 2006, бр. 90, став 631, са изменама). Копирање, обрада, објављивање или мењање Приручника у целини или било ког његовог појединачног елемента у комерцијалне сврхе без изричитог писменог пристанка компаније GTX Poland строго је забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

(el)

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ

Σφυρί κατεδάφισης

58G877

ΠΡΟΣΟΧΗ Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση όλων των παρακάτω οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

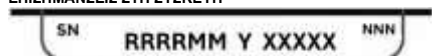
- Φοράτε προστατευτικά αυτιών.** Η έκθεση σε θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.
- Χρησιμοποιείτε τις βοηθητικές λαβές, εάν παρέχονται με το εργαλείο.** Η απώλεια ελέγχου μπορεί να οδηγήσει σε σωματικό τραυματισμό.
- Στερεώστε σωστά το εργαλείο πριν από τη χρήση.** Αυτό το εργαλείο παράγει υψηλή ροπή, εάν δεν στερεωθεί σωστά κατά τη λειτουργία, μπορεί να προκληθεί απώλεια ελέγχου, η οποία θα μπορούσε να οδηγήσει σε σωματικό τραυματισμό.
- ΠΡΟΣΟΧΗ** Η παραπάνω προειδοποίηση ισχύει μόνο για σφυρί-τρυπάνι με μέγιστη ροπή μεγαλύτερη από 100 Nm, μετρούμενη σύμφωνα με το πρότυπο 19.102.
- Κατά την εκτέλεση εργασιών όπου το εξάρτημα κοπής ενδέχεται να έρθει σε επαφή με κρυφή καλωδίωση ή με το ίδιο το καλώδιο του, κρατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής.** Η επαφή μεταξύ του εξαρτήματος κοπής και ενός καλωδίου υπό τάση μπορεί να προκαλέσει την ηλεκτροδότηση των εκτεθειμένων μεταλλικών μερών του ηλεκτρικού εργαλείου και να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία του χειριστή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Για τα σφυρίδες που μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν ως κατασβίδια, οι λέξεις «ή συνδετήρες» προστίθενται μετά τις λέξεις «εξαρτήματα κοπής».



- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας
- Χρησιμοποιήστε εξοπλισμό ατομικής προστασίας (υαλιά ασφαλείας, προστατευτικά αυτιών, μάσκα ακοής)
- Κατηγορία προστασίας 2
- Μην το απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα
- Η συσκευή συμμορφώνεται με τους κανονισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
- Σήμα πιστοποίησης EAC.
- Σήμα πιστοποίησης για την αγορά της Ουκρανίας.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ



RRRR -έτος κατασκευής

MM	-μίνας κατασκευής
Y	-πρόσθετη ονομασία
XXXXX	-αριθμός σειράς
NNN	-πρόσθετη σήμανση

ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΚΑΙ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Το τρυπάνι με σφύρα είναι ένα ηλεκτρικό εργαλείο χειρός με μόνωση κατηγορίας II. Η συσκευή κινείται από μονοφασικό κινητήρα με συλλέκτη, η ταχύτητα περιστροφής του οποίου μειώνεται μέσω ενός μηχανισμού μετάδοσης κίνησης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία αυτού του τύπου χρησιμοποιούνται ευρέως για εργασίες σε σκυρόδεμα, τούβλα και παρόμοια υλικά. Οι τομείς εφαρμογής του περιλαμβάνουν εργασίες ανακίνησης και κατασκευής.

Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο για σκοπούς άλλους από αυτούς για τους οποίους προορίζεται.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΕΙΚΟΝΩΝ

Η παρακάτω αριθμηση αναφέρεται στα μέρη του εργαλείου που εμφανίζονται στις εικόνες αυτού του εγχειριδίου.

- Προστατευτικό από τη σκόνη
- Δακτύλιος ασφάλισης
- Κλειδώμα θέσης σμίλης
- Κουμπί κλειδώματος διακόπτη
- Διακόπτης
- Βοηθητική λαβή

*** Το πραγματικό προϊόν ενδέχεται να διαφέρει από την εικόνα.**

ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΞΕΣΟΥΑΡ

- Βοηθητική λαβή - 1
- Σμίλη - 1
- Σωληνάριο γράσου - 1
- Κάλυμμα σκόνης - 1
- Θήκη μεταφοράς - 1
- Κλειδί για το κάλυμμα της θύρας λίπανσης - 1

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΒΟΗΘΗΤΙΚΗΣ ΛΑΒΗΣ

Για λόγους ασφαλείας, χρησιμοποιείτε πάντα τη βοηθητική λαβή κατά τη λειτουργία του σφυριού.

Η βοηθητική λαβή μπορεί να τοποθετηθεί σε οποιοδήποτε σημείο της περιφέρειας του περιβλήματος του σφυριού.

- Χαλαρώστε τη λαβή (6) ξεβιδώνοντάς την.
- Περιστρέψτε τη βοηθητική λαβή (6) γύρω από το περίβλημα του σφυριού στη θέση που σας εξυπηρετεί περισσότερο για την εκσάτιση εργασίας.
- Σφίξτε τη λαβή (6)

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ

Το σφυρί έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί με εργαλεία εργασίας που διαθέτουν στέλεχος SDS Max. Καθαρίστε το σφυρί και τα εργαλεία εργασίας πριν ξεκινήσετε την εργασία. Χρησιμοποιώντας γράσο, απλώστε ένα λεπτό στρώμα γράσου στο στέλεχος του εργαλείου εργασίας. Αυτό θα αυξήσει τη διάρκεια ζωής του εργαλείου.

Κατά την τοποθέτηση του εργαλείου, προσέξτε να μην προκαλέσετε ζημιά στο προστατευτικό σκόνης (1). Ένα κατεστραμμένο προστατευτικό σκόνης πρέπει να αντικατασταθεί αμέσως. Συνιστούμε να αντικαταστήσετε το προστατευτικό σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Αποσυνδέετε πάντα το ηλεκτρικό εργαλείο από το δίκτυο πριν από τη συντήρηση ή την αντικατάσταση του εργαλείου εργασίας!

- Ακουμπήστε το σφυρί σε έναν πάγκο εργασίας.
- Βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο εργασίας δεν είναι βρώμικο. Τοποθετήστε μόνο καθαρά και λιπασμένα εργαλεία εργασίας.
- Τοποθετήστε το εργαλείο εργασίας στο χιτώνιο του σφυριού περιτρεφοντάς το και ασκώντας ελαφρά πίεση στο εργαλείο εργασίας. Όταν τοποθετηθεί σωστά, το εργαλείο εργασίας θα γλιστρήσει πιο βαθιά στο χιτώνιο του σφυριού.
- Τραβήξτε το εργαλείο εργασίας για να ελέγξετε τη σύνδεση.

Το σφυρί θα λειτουργεί αποτελεσματικά μόνο εάν χρησιμοποιούνται αιχμηρά και άδικτα εργαλεία εργασίας.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

Αμέσως μετά τη χρήση, τα εργαλεία εργασίας ενδέχεται να είναι καυτά. Αποφύγετε την άμεση επαφή μαζί τους και φορέστε κατάλληλα προστατευτικά γάντια. Καθαρίστε τα εργαλεία εργασίας μετά την αφαίρεσή τους.

- Ακουμπήστε το σφυρί σε έναν πάγκο εργασίας.
- Τραβήξτε τον δακτύλιο ασφάλισης (2) προς τα πίσω και αφαιρέστε το εργαλείο εργασίας.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΣΚΛΗΡΟΥ

Για να ρυθμίσετε το εργαλείο εργασίας σε μια βολική θέση, μετά την τοποθέτησή του, τραβήξτε προς τα πίσω το κλειδώμα θέσης σμίλης (3), γυρίστε τη σμίλη στην επιθυμητή θέση και απελευθερώστε το κλειδώμα θέσης σμίλης (3), το οποίο θα επιστρέψει στην αρχική του θέση.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ / ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ / ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

Η τάση δικτύου πρέπει να αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα χαρακτηριστικών του σφυριού.

Για να θέσετε σε λειτουργία το ηλεκτρικό εργαλείο, πατήστε και κρατήστε πατημένο το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (5).

Για να κλειδώσετε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (5) στη θέση ενεργοποίησης, πατήστε το κουμπί κλειδώματος (4).

Για να απελευθερώσετε τον κλειδωμένο διακόπτη, πατήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (5) και αφήστε τον.

Μην χρησιμοποιείτε το σφυρί εάν ο διακόπτης είναι κατεστραμμένος.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΣΦΥΡΙΟΥ, ΚΑΤΕΔΑΦΙΣΗ

Κρατήστε το σφυρί σταθερά και με τα δύο χέρια και θέστε το σε λειτουργία. Για βέλτιστη απόδοση, ασκήστε σταθερή, μέτρια πίεση στο σφυρί (μην ασκείτε υπερβολική δύναμη), καθώς αυτό θα μειώνει την αποτελεσματικότητά του. Το σφυρί έχει λιπανθεί σωστά από τον κατασκευαστή και είναι έτοιμο για χρήση. Ένα σφυρί γεμάτο με στερεό λιπαντικό χρειάζεται κάποιο χρόνο για να ζεσταθεί, ανάλογα με τη θερμοκρασία του περιβάλλοντος. Εάν το σφυρί έχει μείνει εχρησιμοποιητό για μεγάλο χρονικό διάστημα ή χρησιμοποιείται σε συνθήκες κρύου, αφήστε το να λειτουργήσει χωρίς φορτίο για 2–3 λεπτά. Τα ακονισμένα εργαλεία εργασίας αυξάνουν την αποδοτικότητα της εργασίας. Τα ανεμπόδια ανοίγματα εξαιρισμού μειώνουν τον κίνδυνο υπερθέρμανσης του κινητήρα.

Κατά τη λειτουργία, μικρές ποσότητες γράσου ενδέχεται να διαρρέουν από το σημείο μεταξύ του εργαλείου εργασίας και της λαβής. Αυτό είναι φυσιολογικό.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πριν από οποιαδήποτε εργασία ρύθμισης, συντήρησης ή επισκευής, αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος!

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Ο καλύτερος τρόπος καθαρισμού του σφυριού είναι με μια μαλακή βούρτσα ή με πίδακα πεπιεσμένου αέρα χαμηλής πίεσης.
- Μην χρησιμοποιείτε νερό ή χημικά καθαριστικά για τον καθαρισμό του σφυριού.
- Διατηρήστε τις σχισμές εξαιρισμού του κινητήρα καθαρές.
- Εάν παρατηρήσετε υπερβολική παραγωγή σπινθήρων στον συλλέκτη, ζητήστε από εξειδικευμένο τεχνικό να ελέγξει την κατάσταση των άνθρακινων ψήκτρων του κινητήρα.
- Η αντικατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας ή άλλες επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Φυλάξτε πάντα το σφυρί σε ξηρό μέρος, μακριά από παιδιά

ΛΙΠΑΝΣΗ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

Μόλις το εργαλείο έχει χρησιμοποιηθεί για περισσότερες από 60 ώρες, πρέπει να λιπανθεί. Ξεβιδώστε το κάλυμμα της θύρας λίπανσης χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο κλειδί και, στη συνέχεια, ακουπίστε το παλιό γράσο με ένα πανί. Χρησιμοποιήστε 30 γραμμάρια γράσου ειδικά σχεδιασμένου για σφυρία για να λιπάνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Σφίξτε απαλά το κάλυμμα για να αποφύγετε τη φθορά των σπριμιμάτων.

Η αντικατάσταση των άνθρακινων ψήκτρων πρέπει να πραγματοποιείται αποκλειστικά από εξειδικευμένο τεχνικό με τη χρήση γνήσιων ανταλλακτικών. Τυχόν βλάβες πρέπει να επιδιορθώνονται από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.

ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Σφυρί κατεδάφισης 58G877	
Παράμετρος	Τιμή
Τάση τροφοδοσίας	230 V AC
Συχνότητα τροφοδοσίας	50 Hz
Ονομαστική ισχύς	1300 W
Συχνότητα κρούσης	2400 σ.α.λ.
Ενέργεια κρούσης	20 J
Τύπος τσοκ	SDS Max
Κατηγορία προστασίας	II
Βάρος (χωρίς εξαρτήματα)	7,6 kg
Το 58G877 υποδηλώνει τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία της συσκευής	

ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΘΟΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΕΩΝ

Επίπεδο ηχητικής πίεσης	L_{pA} = 95,22 dB(A) K=3 dB(A)
-------------------------	----------------------------------

Επίπεδο ηχητικής ισχύος	$L_{WA} = 103,22 \text{ dB(A)}$ $K=1,61 \text{ dB(A)}$
Τιμή επιτάχυνσης κραδασμών	$a_h = 40,6 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Πληροφορίες σχετικά με τον θόρυβο και τους κραδασμούς

Ο θόρυβος που εκπέμπεται από τη συσκευή περιγράφεται από: το επίπεδο ηχητικής πίεσης L_{PA} και το επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα της μέτρησης). Οι δονήσεις που εκπέμπονται από τη συσκευή περιγράφονται από την τιμή επιτάχυνσης δόνησης a_h (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα της μέτρησης).

Οι τιμές που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο: το επίπεδο ηχητικής πίεσης A -σταθμισμένο L_{PA} , το επίπεδο ηχητικής ισχύος A -σταθμισμένο L_{WA} και η τιμή επιτάχυνσης κραδασμών a_h έχουν μετρηθεί σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841-2-6. Το επίπεδο κραδασμών a_h που αναφέρεται μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση εξοπλισμού και για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς.

Το επίπεδο δόνησης που αναφέρεται είναι αντιπροσωπευτικό μόνο των βασικών εφαρμογών της συσκευής. Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται για άλλες εφαρμογές ή με άλλα εργαλεία εργασίας, το επίπεδο δόνησης ενδέχεται να μεταβληθεί. Η ανεπαρκής ή σπάνια συντήρηση της συσκευής θα έχει ως αποτέλεσμα υψηλότερο επίπεδο δόνησης. Οι λόγοι που αναφέρονται παραπάνω ενδέχεται να οδηγήσουν σε αυξημένη έκθεση σε δόνηση καθ' όλη τη διάρκεια της περιόδου εργασίας.

Για την ακριβή εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς, λάβετε υπόψη τις περιόδους κατά τις οποίες η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή όταν είναι ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται. Μετά από προσεκτική αξιολόγηση όλων των παραγόντων, η συνολική έκθεση σε κραδασμούς μπορεί να αποδειχθεί σημαντικά χαμηλότερη.

Για την προστασία του χρήστη από τις επιπτώσεις των κραδασμών, πρέπει να εφαρμόζονται πρόσθετα μέτρα ασφαλείας, όπως: τακτική συντήρηση του εξοπλισμού και των εργαλείων, διασφάλιση ότι τα χέρια παραμένουν σε κατάλληλη θερμοκρασία και σωστή οργάνωση της εργασίας.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΩΝ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απόβλητα, αλλά πρέπει να παραδίδονται για ανακύκλωση σε κατάλληλες εγκαταστάσεις. Πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση μπορείτε να λάβετε από τον πωλητή του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού περιέχουν ουσίες που είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Η «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής: «GTX Poland»), ενημερώνει με το παρόν ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: «Εγχειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της σύνθεσής του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί Πνευματικής Ιδιοκτησίας και Συνάφών Δικαιωμάτων (δλλ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90, σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση ή τροποποίηση του Εγχειριδίου στο σύνολό του ή οποιοδήποτε από τα επιμέρους στοιχεία του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη ρητή γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και ενδέχεται να επιφέρει αστική και ποινική ευθύνη.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Κατασκευαστής: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.,
Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

Προϊόν: Σφυρί κατεδάφισης

Μοντέλο: 58G877

Εμπορική ονομασία: GRAPHITE

Αριθμός σειράς: 00001 έως 99999

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Το προϊόν που περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

Οδηγία για τα μηχανήματα 2006/42/ΕΚ

Οδηγία 2014/30/ΕΕ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα

Οδηγία RoHS 2011/65/ΕΕ, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 2015/863/ΕΕ

Και πληροί τις απαιτήσεις των ακόλουθων προτύπων:

EN 62841-1:2015+A11; EN IEC 62841-2-6:2020+A11;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1+A2; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

EN IEC 63000:2018

Η παρούσα δήλωση ισχύει αποκλειστικά για το μηχανήμα στην κατάσταση στην οποία διατέθηκε στην αγορά και δεν καλύπτει εξαρτήματα που προστέθηκαν από τον τελικό χρήστη ή μεταγενέστερες ενέργειες που πραγματοποιήθηκαν από αυτόν.

Όνομα και διεύθυνση του προσώπου που κατοικεί ή είναι εγκατεστημένο στην ΕΕ και είναι εξουσιοδοτημένο να συντάξει την τεχνική τεκμηρίωση: Υπογεγραμμένο εκ μέρους της:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Υπεύθυνος ποιότητας της GTX POLAND

Βαρσοβία, 23 Ιουλίου 2025

(nl) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES SLOOPHAMER

58G877

WAARSCHUWING Lees alle veiligheids waarschuwingen, instructies, afbeeldingen en specificaties die bij dit elektrisch gereedschap worden geleverd. Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.

- **Draag gehoorbescherming.** Blootstelling aan lawaai kan gehoorverlies veroorzaken.
- **Gebruik de extra handgrepen indien deze bij het gereedschap zijn geleverd.** Verlies van controle kan leiden tot persoonlijk letsel.
- **Zet het gereedschap goed vast voor gebruik.** Dit gereedschap genereert een hoog koppel en als het tijdens het gebruik niet goed is vastgezet, kan de controle verloren gaan, wat kan leiden tot persoonlijk letsel.
- **WAARSCHUWING** De bovenstaande waarschuwing geldt alleen voor hamerboren met een maximaal koppel van meer dan 100 Nm, gemeten in overeenstemming met 19.102.
- **Bij het uitvoeren van werkzaamheden waarbij het snijgereedschap in contact kan komen met verborgen bedrading of de eigen kabel, moet u het elektrisch gereedschap bij de geïsoleerde greepvlakken vasthouden.** Contact tussen het snijgereedschap en een stroomvoerende draad kan ervoor zorgen dat blootliggende metalen delen van het elektrisch gereedschap onder spanning komen te staan en kan leiden tot een elektrische schok voor de gebruiker.

OPMERKING Bij hamerboren die ook als schroevendraaier kunnen worden gebruikt, worden de woorden «bevestigingsmiddelen» toegevoegd na de woorden 'snijgereedschap'.

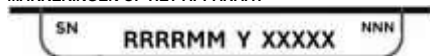


1 2 3 4



1. Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door
2. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmasker)
3. Beschermingsklasse 2
4. Niet met het huishoudelijk afval weggooien
5. Het apparaat voldoet aan de voorschriften van de Europese Unie.
6. EAC-certificeringsmerk.
7. Oekraïens marktcertificeringsmerk.

MARKERINGEN OP HET APPARAAT



RRRR - bouwjaar
MM - maand van fabricage
Y - aanvullende aanduiding
XXXXX - serienummer
NNN - aanvullende marking

CONSTRUCTIE EN BEDOELD GEBRUIK

De hamerboormachine is een handgereedschap met klasse II-isolatie. Het apparaat wordt aangedreven door een eenfasige commutatormotor, waarvan het toerental via een tandwieloverbrenging wordt gereduceerd. Dit type elektrisch gereedschap wordt veel gebruikt voor het bewerken van

beton, baksteen en soortgelijke materialen. Toepassingsgebieden zijn onder andere renovatie- en bouwwerkzaamheden.
Gebruik het elektrisch gereedschap niet voor andere doeleinden dan waarvoor het bedoeld is.

BESCHRIJVING VAN DE AFBEELDINGEN

De onderstaande nummering verwijst naar de onderdelen van het gereedschap die op de afbeeldingen in deze handleiding zijn weergegeven.

- 1. Stofkap
- 2. Borgring
- 3. Vergrendeling beitelstand
- 4. Vergrendelknop schakelaar
- 5. Schakelaar
- 6. Hulpgreep

* Het daadwerkelijke product kan afwijken van de afbeelding.

UITRUSTING EN ACCESSOIRES

- Hulpgreep - 1
- Puntbeitel - 1
- Tube vet - 1
- Stofkap - 1
- Draagtas - 1
- Sleutel voor smeeroening - 1

VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK

INSTELLEN VAN DE HULPHANDGREEP

Gebruik om veiligheidsredenen altijd de extra handgreep bij het bedienen van de hamer.

De extra handgreep kan op elk punt rond de omtrek van de hamerbehuizing worden geplaatst.

- Draai de handgreep (6) los door deze los te schroeven.
- Draai de extra handgreep (6) rond de behuizing van de hamer naar de positie die het meest geschikt is voor de uit te voeren taak.
- Draai de handgreep (6) vast

MONTAGE EN VERVANGING VAN WERKGEREEDSCHAP

De hamer is ontworpen voor gebruik met gereedschap met SDS Max-schachten. Reinig de hamer en het gereedschap voordat u aan het werk gaat. Breng met behulp van een vetpomp een dunne laag vet aan op de schacht van het gereedschap. Dit verlengt de levensduur van het gereedschap.

Let er bij het plaatsen van het gereedschap op dat u de stofkap (1) niet beschadigt. Een beschadigde stofkap moet onmiddellijk worden vervangen. Wij raden aan de kap te laten vervangen bij een erkend servicecentrum.

LET OP: Haal altijd de stekker van het elektrisch gereedschap uit het stopcontact voordat u onderhoud uitvoert of het gereedschap vervangt!

- Laat de hamer op een werkbank rusten.
- Zorg ervoor dat het werkgereedschap niet vuil is; plaats alleen schoon en gesmeerd werkgereedschap.
- Plaats het werkgereedschap in de hamerhuls door het te draaien en lichte druk op het werkgereedschap uit te oefenen. Wanneer het werkgereedschap correct is geplaatst, glijdt het dieper in de hamerhuls.
- Trek aan het werkgereedschap om de verbinding te controleren.

De hamer werkt alleen efficiënt als er scherpe en onbeschadigde werkgereedschappen worden gebruikt.

HET WERKSTUK VERWIJDEREN

Direct na gebruik kunnen de werkgereedschappen heet zijn. Vermijd direct contact ermee en draag geschikte beschermende handschoenen. Reinig de werkgereedschappen na verwijdering.

- Leg de hamer op een werkbank.
- Trek de borgring (2) naar achteren en verwijder het bewerkingsgereedschap.

INSTELLEN VAN DE BEITEL

Om het werktuig in een geschikte positie te zetten, trekt u na het plaatsen de beitelpositievergrendeling (3) naar achteren, draait u de beitel naar de gewenste positie en laat u de beitelpositievergrendeling (3) los, waarna deze terugkeert naar de oorspronkelijke positie.

BEDIENING / INSTELLINGEN

IN- EN UITSCHAKELEN

De netspanning moet overeenkomen met de spanning die op het typeplaatje van de hamer staat aangegeven.

Om het elektrisch gereedschap te starten, drukt u de aan/uit-schakelaar (5) in en houdt u deze ingedrukt.

Om de aan/uit-schakelaar (5) in de aan-stand te vergrendelen, drukt u op de vergrendelknop (4).

Om de vergrendelde schakelaar te ontgrendelen, drukt u op de aan/uit-schakelaar (5) en laat u deze los.

Gebruik de hamer niet als de schakelaar beschadigd is.

DE HAMER BEDIENEN, SLOOPWERK

Houd de hamer stevig met beide handen vast en start hem. Voor de beste prestaties oefent u een constante, matige druk uit op de hamer (oefen geen overmatige kracht uit), aangezien dit de effectiviteit vermindert. De hamer is door de fabrikant goed gesmeerd en is klaar voor gebruik. Een hamer gevuld met een vast smeermiddel heeft enige tijd nodig om op te warmen, afhankelijk van de omgevingstemperatuur. Als de hamer lange tijd niet is gebruikt of in koude omstandigheden wordt gebruikt, laat hem dan 2–3 minuten zonder belasting draaien.

Geslepen werktuigen verhogen de werkefficiëntie. Onbelemmerde ventilatieopeningen verminderen het risico op oververhitting van de motor.

Tijdens het gebruik kunnen er kleine hoeveelheden vet uit de ruimte tussen het werkgereedschap en de handgreep sijpelen. Dit is normaal.

GEBRUIK EN ONDERHOUD

WAARSCHUWING! Koppel het apparaat los van de stroomvoorziening voordat u afstel-, onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uitvoert!

ONDERHOUD EN OPSLAG

- De hamer kan het beste worden gereinigd met een zachte borstel of een lagedrukstraal perslucht.
- Gebruik geen water of chemische reinigingsmiddelen om de hamer schoon te maken.
- Houd de ventilatiesleuven van de motor vrij.
- Als er overmatige vonkvorming optreedt bij de commutator, laat dan de toestand van de koolborstels van de motor controleren door een gekwalificeerd persoon.
- Het vervangen van de voedingskabel of andere reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een erkend servicecentrum.
- Bewaar de hamer altijd op een droge plaats, buiten het bereik van kinderen

SMERING VAN HET ELEKTRISCHE GEREEDSCHAP

Zodra het gereedschap meer dan 60 uur in gebruik is geweest, moet het worden gesmeerd. Schroef het deksel van de smeeroening los met de meegeleverde sleutel en veeg vervolgens het oude vet weg met een doek. Gebruik 30 gram vet dat speciaal is ontworpen voor hamers om het elektrisch gereedschap te smeren. Draai het deksel voorzichtig vast om beschadiging van de schroefdraad te voorkomen.

Het vervangen van de koolborstels mag uitsluitend worden uitgevoerd door een gekwalificeerd persoon met gebruikmaking van originele onderdelen. Eventuele storingen moeten worden verholpen door een door de fabrikant erkend servicecentrum.

NOMINALE GEGEVENS

Sloophamer 58G877	
Parameter	Waarde
Voedingsspanning	230 V AC
Netfrequentie	50 Hz
Nominaal vermogen	1300 W
Slagfrequentie	2400 slg
Slagenergie	20 J
Type boorkop	SDS-Max
Beschermingsklasse	II
Gewicht (zonder accessoires)	7,6 kg
58G877 geeft zowel het type als de aanduiding van het apparaat aan	

GELUIDS- EN TRILLINGSGEVENS

Geluidsrukniveau	$L_{PA} = 95,22 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Geluidsvermogensniveau	$L_{WA} = 103,22 \text{ dB(A)}$ $K=1,61 \text{ dB(A)}$
Trillingsversnellingswaarde	$a_{th} = 40,6 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informatie over geluid en trillingen

Het door het apparaat uitgezonden geluid wordt beschreven door: het geluidsrukniveau L_{PA} en het geluidsvermogensniveau L_{WA} (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft). De door het apparaat uitgezonden trillingen worden beschreven door de trillingsversnellingswaarde a_{th} (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft).

De waarden in deze handleiding: het A-gewogen geluidsrukniveau L_{PA} , het A-gewogen geluidsvermogensniveau L_{WA} en de trillingsversnellingswaarde a_{th} zijn gemeten in overeenstemming met norm EN 62841-2-6. Het opgegeven trillingsniveau a_{th} kan worden gebruikt om apparatuur te vergelijken en voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trillingen.

Het opgegeven trillingsniveau is alleen representatief voor de basistoepassingen van het apparaat. Als het apparaat voor andere

toepassingen of met ander gereedschap wordt gebruikt, kan het trillingsniveau veranderen. Onvoldoende of onregelmatig onderhoud van het apparaat leidt tot een hoger trillingsniveau. De hierboven genoemde redenen kunnen leiden tot een verhoogde blootstelling aan trillingen gedurende de gehele werkperiode.

Om de blootstelling aan trillingen nauwkeurig in te schatten, moet rekening worden gehouden met perioden waarin het apparaat is uitgeschakeld of wanneer het is ingeschakeld maar niet in gebruik is. Na een zorgvuldige afweging van alle factoren kan de totale blootstelling aan trillingen aanzienlijk lager uitvallen.

Om de gebruiker tegen de effecten van trillingen te beschermen, moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen, zoals: regelmatig onderhoud van de apparatuur en gereedschappen, ervoor zorgen dat de handen op een geschikte temperatuur blijven, en een goede werkorganisatie.

MILIEUBESCHERMING



Elektrisch aangedreven producten mogen niet bij het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten voor recycling worden ingeleverd bij de daarvoor bestemde faciliteiten. Informatie over recycling is verkrijgbaar bij de productverkoper of de lokale autoriteiten. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die schadelijk zijn voor het milieu. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de menselijke gezondheid.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, met maatschappelijke zetel te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "GTX Poland"), deelt hierbij mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "Handleiding"), met inbegrip van onder andere de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de samenstelling ervan, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrecht en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, punt 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, bewerken, publiceren of wijzigen van de handleiding in zijn geheel of van afzonderlijke elementen ervan voor commerciële doeleinden zonder de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civiel- en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

EG-verklaring van overeenstemming

Fabrikant: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.,
Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Product: Sloopphamer

Model: 58G877

Handelsnaam: GRAPHITE

Serienummer: 00001 tot 99999

Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:
Machinerichtlijn 2006/42/EG

Richtlijn 2014/30/EU betreffende elektromagnetische compatibiliteit

RoHS-richtlijn 2011/65/EU, zoals gewijzigd bij Richtlijn 2015/863/EU
En voldoet aan de eisen van de volgende normen:

EN 62841-1:2015+A11; EN IEC 62841-2-6:2020+A11;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1+A2; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

EN IEC 63000:2018

Deze verklaring is uitsluitend van toepassing op de machine in de staat waarin deze op de markt is gebracht en heeft geen betrekking op onderdelen

die door de eindgebruiker zijn toegevoegd of daaropvolgende handelingen die door hem zijn uitgevoerd.

Naam en adres van de in de EU woonachtige of gevestigde persoon die bevoegd is om de technische documentatie op te stellen:

Ondertekend namens:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Kwaliteitsvertegenwoordiger van GTX POLAND

Warschau, 23 juli 2025

(pt)
TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS
MARTELO DEMOLIDOR

58G877

ATENÇÃO Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidos com esta ferramenta elétrica. O não cumprimento de todas as instruções abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.

- **Use proteção auricular.** A exposição ao ruído pode causar perda auditiva.
- **Utilize as pegas auxiliares, se fornecidas com a ferramenta.** A perda de controle pode resultar em ferimentos.
- **Prenda a ferramenta corretamente antes de a utilizar.** Esta ferramenta gera um binário elevado e, se não for devidamente presa durante o funcionamento, pode ocorrer perda de controle, o que poderá resultar em ferimentos.
- **CUIDADO** O aviso acima aplica-se apenas a **berbequins de percussão** com um binário máximo superior a 100 Nm, medido de acordo com a norma 19.102.
- **Ao realizar operações em que o acessório de corte possa entrar em contacto com cabos ocultos ou com o seu próprio cabo, segure a ferramenta elétrica pelas superfícies de pega isoladas.** O contacto entre o acessório de corte e um fio sob tensão pode fazer com que as partes metálicas expostas da ferramenta elétrica fiquem sob tensão e pode resultar em choque elétrico para o operador.

NOTA Para as brocas de percussão que também podem ser utilizadas como chaves de fendas, as palavras «ou fixadores» são adicionadas após as palavras «acessórios de corte».



1. Leia atentamente as instruções de utilização
2. Utilize equipamento de proteção individual (óculos de proteção, protetores auriculares, máscara antipó)
3. Classe de proteção 2
4. Não elimine com o lixo doméstico
5. O dispositivo está em conformidade com os regulamentos da União Europeia.
6. Marca de certificação EAC.
7. Marca de certificação do mercado ucraniano.

MARCAÇÕES NO DISPOSITIVO



RRRR	-ano de fabrico
MM	-mês de fabrico
Y	-designação adicional
XXXXX	-número de série
NNN	-marcação adicional

CONSTRUÇÃO E UTILIZAÇÃO PREVISTA

A broca de percussão é uma ferramenta elétrica manual com isolamento de Classe II. O dispositivo é acionado por um motor comutador monofásico, cuja velocidade de rotação é reduzida através de uma transmissão por engrenagens. As ferramentas elétricas deste tipo são amplamente utilizadas para trabalhar em betão, tijolo e materiais semelhantes. As suas áreas de aplicação incluem trabalhos de renovação e construção.

Não utilize a ferramenta elétrica para fins diferentes daqueles para os quais foi concebida.

DESCRIÇÃO DAS ILUSTRAÇÕES

A numeração abaixo refere-se às peças da ferramenta apresentadas nas ilustrações deste manual.

1. Proteção contra o pó
2. Anel de bloqueio
3. Bloqueio da posição do cinzel
4. Botão de bloqueio do interruptor
5. Interruptor
6. Pega auxiliar

* O produto real pode diferir da ilustração.

EQUIPAMENTO E ACESSÓRIOS

- Pega auxiliar - 1
- Cinzel de ponta - 1
- Tubo de massa lubrificante - 1
- Capa protetora - 1

- Mala de transporte - 1
- Chave para tampa da porta de lubrificação - 1

PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO

REGULAR A PEGA AUXILIAR

Por razões de segurança, utilize sempre a pega auxiliar ao operar o martelo.

A alça auxiliar pode ser posicionada em qualquer ponto ao longo da circunferência da caixa do martelo.

- Desaperte a pega (6) desaparafusando-a.
- Gire a alça auxiliar (6) em torno do corpo do martelo até a posição mais conveniente para a tarefa em questão.
- Aperte a pega (6)

MONTAGEM E SUBSTITUIÇÃO DE FERRAMENTAS DE TRABALHO

O martelo foi concebido para funcionar com ferramentas de trabalho com hastes SDS Max. Limpe o martelo e as ferramentas de trabalho antes de iniciar o trabalho. Aplique uma camada fina de lubrificante na haste da ferramenta de trabalho. Isto aumentará a vida útil da ferramenta.

Ao inserir a ferramenta, tenha cuidado para não danificar a proteção contra o pó (1). Uma proteção contra o pó danificada deve ser substituída imediatamente. Recomendamos que a proteção seja substituída num centro de assistência autorizado.

ATENÇÃO: Desligue sempre a ferramenta da rede elétrica antes de realizar manutenção ou substituir a ferramenta de trabalho!

- Apoie o martelo numa bancada de trabalho.
- Certifique-se de que a ferramenta de trabalho não está suja; utilize apenas ferramentas de trabalho limpas e lubrificadas.
- Insira a ferramenta de trabalho na manga do martelo, rodando-a e aplicando uma leve pressão sobre a ferramenta de trabalho. Quando posicionada corretamente, a ferramenta de trabalho deslizará mais profundamente para dentro da manga do martelo.
- Puxe a ferramenta de trabalho para verificar a ligação.

O martelo só funcionará de forma eficiente se forem utilizadas ferramentas de trabalho afiadas e sem danos.

RETIRAR A FERRAMENTA DE TRABALHO

Imediatamente após a utilização, as ferramentas de trabalho podem estar quentes. Evite o contacto direto com elas e utilize luvas de proteção adequadas. Limpe as ferramentas de trabalho após a remoção.

- Apoie o martelo numa bancada.
- Puxe o anel de bloqueio (2) para trás e retire a ferramenta de trabalho.

AJUSTE DO CINZEL

Para ajustar a ferramenta de trabalho numa posição conveniente, após a montagem, puxe para trás o bloqueio da posição do cinzel (3), rode o cinzel para a posição desejada e solte o bloqueio da posição do cinzel (3), que voltará à sua posição original.

FUNCIONAMENTO / CONFIGURAÇÕES

LIGAR / DESLIGAR

A tensão da rede elétrica deve corresponder à tensão especificada na placa de identificação do martelo.

Para ligar a ferramenta elétrica, mantenha premido o interruptor de ligar/desligar (5).

Para bloquear o interruptor de ligar/desligar (5) na posição de ligado, prima o botão de bloqueio (4).

Para desbloquear o interruptor, pressione o interruptor liga/desliga (5) e solte-o.

Não utilize o martelo se o interruptor estiver danificado.

OPERAÇÃO DO MARTELO, DEMOLIÇÃO

Segure o martelo firmemente com ambas as mãos e ligue-o. Para obter o melhor desempenho, aplique uma pressão constante e moderada no martelo (não aplique força excessiva), pois isso reduziria a sua eficácia. O martelo foi devidamente lubrificado pelo fabricante e está pronto a usar. Um martelo cheio de lubrificante sólido requer algum tempo para aquecer, dependendo da temperatura ambiente. Se o martelo tiver estado sem uso durante muito tempo ou estiver a ser utilizado em condições de frio, deixe-o funcionar sem carga durante 2–3 minutos.

Ferramentas de trabalho afiadas aumentam a eficiência do trabalho. Aberturas de ventilação desobstruídas reduzem o risco de sobreaquecimento do motor.

Durante o funcionamento, podem escorrer pequenas quantidades de lubrificante entre a ferramenta de trabalho e o cabo. Isto é normal.

FUNCIONAMENTO E MANUTENÇÃO

AVISO! Antes de realizar qualquer trabalho de ajuste, manutenção ou reparação, desligue o dispositivo da fonte de alimentação!

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

- O martelo deve ser limpo de preferência com uma escova macia ou um jato de ar comprimido de baixa pressão.
- Não utilize água nem produtos de limpeza químicos para limpar o martelo.
- Mantenha as ranhuras de ventilação do motor desobstruídas.
- Se ocorrerem faíscas excessivas no comutador, mande verificar o estado das escovas de carvão do motor por uma pessoa qualificada.
- A substituição do cabo de alimentação ou outras reparações só devem ser realizadas por um centro de assistência autorizado.
- Guarde sempre o martelo num local seco, fora do alcance das crianças

LUBRIFICAÇÃO DA FERRAMENTA ELÉTRICA

Após a ferramenta ter estado em utilização durante mais de 60 horas, deve ser lubrificada. Desaparafuse a tampa da porta de lubrificação utilizando a chave fornecida e, em seguida, limpe qualquer lubrificante antigo com um pano. Utilize 30 gramas de lubrificante especificamente concebido para martelos para lubrificar a ferramenta elétrica. Aperte a tampa com cuidado para evitar danificar as roscas.

A substituição das escovas de carvão só deve ser realizada por uma pessoa qualificada, utilizando peças originais. Quaisquer avarias devem ser reparadas pelo centro de assistência autorizado pelo fabricante.

DADOS NOMINAIS

Martelo de demolição 58G877	
Parâmetro	Valor
Tensão de alimentação	230 V AC
Frequência de alimentação	50 Hz
Potência nominal	1300 W
Frequência de impacto	2400 rpm
Energia de impacto	20 J
Tipo de mandril	SDS Max
Classe de proteção	II
Peso (sem acessórios)	7,6 kg
58G877 indica tanto o tipo como a designação do dispositivo	

DADOS DE RUÍDO E VIBRAÇÃO

Nível de pressão sonora	$L_{pA} = 95,22 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Nível de potência sonora	$L_{WA} = 103,22 \text{ dB(A)}$ $K=1,61 \text{ dB(A)}$
Valor de aceleração de vibração	$a_{h1} = 40,6 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informações sobre ruído e vibração

O ruído emitido pelo dispositivo é descrito pelo: nível de pressão sonora L_{pA} e pelo nível de potência sonora L_{WA} (onde K representa a incerteza de medição). As vibrações emitidas pelo dispositivo são descritas pelo valor de aceleração de vibração a_{h1} (onde K representa a incerteza de medição).

Os valores apresentados neste manual: o nível de pressão sonora ponderado $A L_{pA}$, o nível de potência sonora ponderado $A L_{WA}$ e o valor de aceleração de vibração a_{h1} foram medidos de acordo com a norma EN 62841-2-6. O nível de vibração a_{h1} indicado pode ser utilizado para comparar equipamentos e para uma avaliação preliminar da exposição à vibração.

O nível de vibração indicado é representativo apenas das aplicações básicas do dispositivo. Se o dispositivo for utilizado para outras aplicações ou com outras ferramentas de trabalho, o nível de vibração poderá alterar-se. A manutenção insuficiente ou pouco frequente do dispositivo resultará num nível de vibração mais elevado. As razões acima indicadas podem conduzir a uma maior exposição à vibração ao longo de todo o período de trabalho.

Para estimar com precisão a exposição à vibração, tenha em conta os períodos em que o dispositivo está desligado ou quando está ligado mas não está a ser utilizado. Após avaliar cuidadosamente todos os fatores, a exposição total à vibração pode revelar-se significativamente mais baixa.

Para proteger o utilizador dos efeitos da vibração, devem ser implementadas medidas de segurança adicionais, tais como: manutenção regular do equipamento e das ferramentas, garantia de que as mãos se mantêm a uma temperatura adequada e organização adequada do trabalho.

PROTEÇÃO AMBIENTAL



Os produtos elétricos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico, mas devem ser entregues para reciclagem em instalações adequadas. É possível obter informações sobre reciclagem junto do revendedor do produto ou das autoridades locais. Os resíduos de equipamentos eletrónicos e eletrónicos contêm substâncias nocivas para o ambiente. O equipamento que não é reciclado representa uma ameaça potencial para o ambiente e para a saúde humana.

A "GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, com

sede em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante: "GTX Poland"), informa que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante: "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre Direitos de Autor e Direitos Conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006, n.º 90, item 631, na sua versão alterada). A cópia, o processamento, a publicação ou a modificação do Manual na sua totalidade ou de qualquer um dos seus elementos individuais para fins comerciais, sem o consentimento expresso por escrito da GTX Poland, são estritamente proibidos e podem resultar em responsabilidade civil e criminal.

Declaração de Conformidade CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.,

Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

Produto: Martelo de demolição

Modelo: 58G877

Nome comercial: GRAPHITE

Número de série: 00001 a 99999

A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

O produto acima descrito está em conformidade com os seguintes documentos:

Diretiva Máquinas 2006/42/CE

Diretiva 2014/30/UE relativa à compatibilidade eletromagnética

Diretiva RoHS 2011/65/UE, com a redação que lhe foi dada pela

Diretiva 2015/863/UE

E cumpre os requisitos das seguintes normas:

EN 62841-1:2015+A11; EN IEC 62841-2-6:2020+A11;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1+A2; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

EN IEC 63000:2018

Esta declaração aplica-se exclusivamente à máquina no estado em que foi colocada no mercado e não abrange componentes adicionados pelo utilizador final ou ações subsequentes por ele realizadas.

Nome e endereço da pessoa residente ou estabelecida na UE autorizada a elaborar a documentação técnica:

Assinado em nome de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Representante de Qualidade da GTX POLAND

Varsóvia, 23 de julho de 2025

(es)

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

MARTILLO DEMOLEDORED

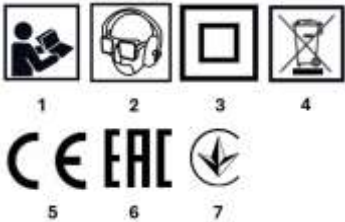
58G877

PRECAUCIÓN Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones que se incluyen con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de todas las instrucciones que se indican a continuación puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Conservar todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

- **Utilice protección auditiva.** La exposición al ruido puede provocar pérdida de audición.
- **Utilice las empuñaduras auxiliares si se suministran con la herramienta.** La pérdida de control puede provocar lesiones personales.
- **Sujete la herramienta correctamente antes de usarla.** Esta herramienta genera un par elevado y, si no se sujeta correctamente durante el funcionamiento, puede producirse una pérdida de control, lo que podría provocar lesiones personales.
- **PRECAUCIÓN** La advertencia anterior se aplica únicamente a los taladros percutores con un par máximo superior a 100 Nm, medido de acuerdo con la norma 19.102.
- **Cuando realice operaciones en las que el accesorio de corte pueda entrar en contacto con cableado oculto o con su propio cable, sujete la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas.** El contacto entre el accesorio de corte y un cable con corriente puede hacer que las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica se electrifiquen y provocar una descarga eléctrica al operario.

NOTA En el caso de los taladros percutores que también pueden utilizarse como atornilladores, se añaden las palabras «elementos de fijación» después de las palabras «accesorios de corte».



1. Lea atentamente las instrucciones de uso
2. Utilice equipo de protección personal (gafas de seguridad, protectores auditivos, mascarilla antipolvo)
3. Clase de protección 2
4. No lo deseches con la basura doméstica
5. El dispositivo cumple con la normativa de la Unión Europea.
6. Marca de certificación EAC.
7. Marca de certificación del mercado ucraniano.

MARCADOS EN EL DISPOSITIVO



RRRR	-año de fabricación
MM	-mes de fabricación
Y	-designación adicional
XXXXX	-número de serie
NNN	-marcado adicional

CONSTRUCCIÓN Y USO PREVISTO

El taladro percutor es una herramienta eléctrica portátil con aislamiento de clase II. El dispositivo está accionado por un motor de conmutador monofásico, cuya velocidad de rotación se reduce mediante una transmisión por engranajes. Las herramientas eléctricas de este tipo se utilizan ampliamente para trabajar en hormigón, ladrillo y materiales similares. Sus ámbitos de aplicación incluyen los trabajos de renovación y construcción.

No utilice la herramienta eléctrica para fines distintos de aquellos para los que está destinada.

DESCRIPCIÓN DE LAS ILUSTRACIONES

La numeración que figura a continuación hace referencia a las piezas de la herramienta que se muestran en las ilustraciones de este manual.

1. Protector contra el polvo
2. Anillo de bloqueo
3. Bloqueo de posición del cincel
4. Botón de bloqueo del interruptor
5. Interruptor
6. Mango auxiliar

*** El producto real puede diferir de la ilustración.**

EQUIPO Y ACCESORIOS

• Asa auxiliar	- 1
• Cincel de punta	- 1
• Tubo de grasa	- 1
• Funda protectora	- 1
• Estuche de transporte	- 1
• Llave para la tapa del puerto de lubricación	- 1

PREPARACIÓN PARA EL USO

AJUSTE DEL MANGO AUXILIAR

Por razones de seguridad, utilice siempre el mango auxiliar al manejar el martillo.

El mango auxiliar se puede colocar en cualquier punto de la circunferencia de la carcasa del martillo.

- Afloje el mango (6) desenroscándolo.
- Gire el mango auxiliar (6) alrededor de la carcasa del martillo hasta la posición más adecuada para la tarea que vaya a realizar.
- Apriete el mango (6)

MONTAJE Y SUSTITUCIÓN DE HERRAMIENTAS

El martillo está diseñado para funcionar con herramientas de trabajo con vástagos SDS Max. Limpie el martillo y las herramientas de trabajo antes de comenzar a trabajar. Aplique una fina capa de grasa al vástago de la herramienta de trabajo. Esto aumentará la vida útil de la herramienta.

Al insertar la herramienta, tenga cuidado de no dañar la protección contra el polvo (1). Una protección contra el polvo dañada debe

sustituirse inmediatamente. Recomendamos que la protección sea sustituida en un centro de servicio autorizado.

PRECAUCIÓN: ¡Desconecte siempre la herramienta eléctrica de la red eléctrica antes de realizar tareas de mantenimiento o de sustituir la herramienta de trabajo!

- Apoye el martillo sobre un banco de trabajo.
- Asegúrese de que la herramienta de trabajo no esté sucia; utilice únicamente herramientas de trabajo limpias y lubricadas.
- Inserte la herramienta de trabajo en el manguito del martillo girándola y ejerciendo una ligera presión sobre ella. Cuando esté correctamente colocada, la herramienta de trabajo se deslizará más profundamente en el manguito del martillo.
- Tire de la herramienta de trabajo para comprobar la conexión.

El martillo solo funcionará de manera eficiente si se utilizan herramientas de trabajo afiladas y sin daños.

EXTRACCIÓN DE LA HERRAMIENTA

Inmediatamente después de su uso, las herramientas de trabajo pueden estar calientes. Evite el contacto directo con ellas y utilice guantes de protección adecuados. Limpie las herramientas de trabajo después de retirarlas.

- Apoye el martillo sobre un banco de trabajo.
- Tire del anillo de bloqueo (2) hacia atrás y retire la herramienta de trabajo.

AJUSTE DEL CINCEL

Para colocar la herramienta de trabajo en una posición cómoda, después de montarla, tire hacia atrás del bloqueo de posición del cincel (3), gire el cincel hasta la posición deseada y suelte el bloqueo de posición del cincel (3), que volverá a su posición original.

FUNCIONAMIENTO / AJUSTES

ENCENDIDO/APAGADO

La tensión de red debe corresponder a la tensión especificada en la placa de características del martillo.

Para poner en marcha la herramienta eléctrica, mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado (5).

Para bloquear el interruptor de encendido/apagado (5) en la posición de encendido, pulse el botón de bloqueo (4).

Para desbloquear el interruptor, pulse el interruptor de encendido/apagado (5) y suéltelo.

No utilice el martillo si el interruptor está dañado.

FUNCIONAMIENTO DEL MARTILLO, DEMOLICIÓN

Sujete el martillo firmemente con ambas manos y póngalo en marcha. Para obtener el mejor rendimiento, aplique una presión constante y moderada sobre el martillo (no aplique una fuerza excesiva), ya que esto reduciría su eficacia. El martillo ha sido lubricado adecuadamente por el fabricante y está listo para su uso. Un martillo lleno de lubricante sólido requiere algo de tiempo para calentarse, dependiendo de la temperatura ambiente. Si el martillo ha estado sin usar durante mucho tiempo o se utiliza en condiciones de frío, déjelo funcionar sin carga durante 2-3 minutos.

Las herramientas de trabajo afiladas aumentan la eficiencia del trabajo. Las aberturas de ventilación sin obstrucciones reducen el riesgo de sobrecalentamiento del motor.

Durante el funcionamiento, pueden filtrarse pequeñas cantidades de grasa entre la herramienta de trabajo y el mango. Esto es normal.

FUNCIONAMIENTO Y MANTENIMIENTO

¡ADVERTENCIA! Antes de realizar cualquier trabajo de ajuste, mantenimiento o reparación, desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

- La mejor forma de limpiar el martillo es con un cepillo suave o un chorro de aire comprimido a baja presión.
- No utilice agua ni productos químicos para limpiar el martillo.
- Mantenga despejadas las ranuras de ventilación del motor.
- Si se producen chispas excesivas en el conmutador, haga que una persona cualificada compruebe el estado de las escobillas de carbón del motor.
- La sustitución del cable de alimentación u otras reparaciones solo deben ser realizadas por un centro de servicio autorizado.
- Guarde siempre el martillo en un lugar seco, fuera del alcance de los niños

LUBRICACIÓN DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

Una vez que la herramienta haya estado en uso durante más de 60 horas, debe lubricarse. Desatornille la tapa del orificio de lubricación con la llave suministrada y, a continuación, limpie cualquier resto de grasa antigua con un paño. Utilice 30 gramos de grasa específica para martillos para lubricar

la herramienta eléctrica. Apriete la tapa con suavidad para evitar dañar la rosca.

La sustitución de las escobillas de carbón solo debe ser realizada por personal cualificado utilizando piezas originales. Cualquier avería debe ser reparada por un centro de servicio técnico autorizado por el fabricante.

DATOS NOMINALES

Martillo demoledor 58G877	
Parámetro	Valor
Tensión de alimentación	230 V AC
Frecuencia de alimentación	50 Hz
Potencia nominal	1300 W
Frecuencia de impacto	2400 rpm
Energía de impacto	20 J
Tipo de portabrocas	SDS Max
Clase de protección	II
Peso (sin accesorios)	7,6 kg
58G877 indica tanto el tipo como la designación del dispositivo	

DATOS DE RUIDO Y VIBRACIONES

Nivel de presión acústica	$L_{PA} = 95,22 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Nivel de potencia acústica	$L_{WA} = 103,22 \text{ dB(A)}$ $K=1,61 \text{ dB(A)}$
Valor de aceleración de vibración	$a_{h1} = 40,6 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Información sobre ruido y vibraciones

El ruido emitido por el dispositivo se describe mediante: el nivel de presión acústica L_{PA} y el nivel de potencia acústica L_{WA} (donde K indica la incertidumbre de medición). Las vibraciones emitidas por el dispositivo se describen mediante el valor de aceleración de vibración a_{h1} (donde K indica la incertidumbre de medición).

Los valores indicados en este manual: el nivel de presión acústica ponderado A L_{PA} , el nivel de potencia acústica ponderado A L_{WA} y el valor de aceleración de vibración a_{h1} se han medido de conformidad con la norma EN 62841-2-6. El nivel de vibración a_{h1} indicado puede utilizarse para comparar equipos y para una evaluación preliminar de la exposición a las vibraciones.

El nivel de vibración indicado es representativo únicamente de las aplicaciones básicas del dispositivo. Si el dispositivo se utiliza para otras aplicaciones o con otras herramientas de trabajo, el nivel de vibración puede variar. Un mantenimiento insuficiente o poco frecuente del dispositivo dará lugar a un mayor nivel de vibración. Las razones expuestas anteriormente pueden provocar una mayor exposición a la vibración durante todo el periodo de trabajo.

Para estimar con precisión la exposición a las vibraciones, hay que tener en cuenta los periodos en los que el dispositivo está apagado o encendido pero sin utilizarse. Tras evaluar cuidadosamente todos los factores, la exposición total a las vibraciones puede resultar significativamente menor.

Para proteger al usuario de los efectos de la vibración, deben implementarse medidas de seguridad adicionales, tales como: mantenimiento regular del equipo y las herramientas, garantizar que las manos se mantengan a una temperatura adecuada y una organización adecuada del trabajo.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos eléctricos no deben desecharse con la basura doméstica, sino que deben entregarse para su reciclaje en las instalaciones adecuadas. Se puede obtener información sobre el reciclaje en el distribuidor del producto o en las autoridades locales. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contienen sustancias nocivas para el medio ambiente. Los equipos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante: «GTX Poland»), informa por la presente de que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante: «Manual»), incluyendo, entre otras cosas, su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibida la copia, el procesamiento, la publicación o la modificación del Manual en su totalidad o de cualquiera de sus elementos individuales con fines comerciales sin el consentimiento expreso por escrito de GTX Poland, lo que puede dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

Declaración de conformidad CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.,

Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

Producto: Martillo demoledor

Modelo: 58G877

Nombre comercial: GRAPHITE

Número de serie: 00001 a 99999

La presente declaración de conformidad se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.
El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:

Directiva de máquinas 2006/42/CE

Directiva 2014/30/UE sobre compatibilidad electromagnética

Directiva RoHS 2011/65/UE, modificada por la Directiva 2015/863/UE
Y cumple los requisitos de las siguientes normas:

**EN 62841-1:2015+A11; EN IEC 62841-2-6:2020+A11;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1+A2; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;
EN IEC 63000:2018**

Esta declaración se aplica exclusivamente a la máquina en el estado en que fue comercializada y no cubre los componentes añadidos por el usuario final ni a las acciones posteriores llevadas a cabo por este.

Nombre y dirección de la persona residente o establecida en la UE autorizada para elaborar la documentación técnica:

Firmado en nombre de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Representante de calidad de GTX POLAND

Varsovia, 23 de julio de 2025

(et)
ORIGINAALJUHENDITE TÕLGE

LÕHKUMISHAMMER

58G877

HOIATUS Lugege läbi kõik selle elektritööriista kaasasolevad ohutusohiatused, juhised, joonised ja tehnilised andmed. Allpool esitatud juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või tõsiseid vigastusi.

Säilitage kõik hoiatused ja juhised edaspidiseks kasutamiseks.

- Kandke kuulmiskaitset. Müratase võib põhjustada kuulmislangust.
- Kasutage abikäepidemeid, kui need on tööriista kaasas. Kontrolli kaotamine võib põhjustada kehavigastusi.
- Kinnitage tööriist enne kasutamist korralikult. See tööriist tekitab suurt pöördmomenti ja kui seda töötamise ajal korralikult ei kinnita, võib juhtumise kaotamine põhjustada kehavigastusi.
- **ETTEVAATUST** Eespool esitatud hoiatus kehtib ainult vasarapuuide kohta, mille maksimaalne pöördmoment on üle 100 Nm, mõõdetuna vastavalt standardile 19.102.
- Tehke töid, mille käigus lõikerist võib puutuda kokku varjatud juhtmetestiku või omaenda kaabliga, hoides elektritööriista isoleeritud käepidemete küljest. Lõikeriista kokkupuude pingestatud juhtme ja elektritööriista paljastatud metallosadega võib põhjustada elektritööriista paljastatud metallosade pingestumist ja tuua kaasa kasutaja elektrilöögi.

MÄRKUS Haamriga puuhide puhul, mida saab kasutada ka kruvikeerajana, on sõnade „lõikeriistad“ järele lisatud sõnad „või kinnitusedetailid“.



1 2 3 4



5 6 7

1. Lugege kasutusjuhendit hoolikalt läbi
2. Kasutage isiklikke kaitsevahendeid (kaitseprillid, kuulmiskaitse, tolmu maski)
3. Kaitsetase 2
4. Ärge visake ära koos olmejäätmetega
5. Seade vastab Euroopa Liidu määrustele.
6. EAC sertifitseerimismärk.
7. Ukraina turu sertifitseerimismärk.

SEADME MÄRGISTUSED

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

RRRR – valmistamis aasta
MM – valmistamiskuu
Y – täiendav tähis
XXXXX – seerianumber
NNN – täiendav märke

EHITUS JA KASUTUSOTSTARVE

Haamriga puur on II klassi isolatsiooniga käsielektritööriist. Seadet kasutatakse ühefaasilise kommutaatormootori, mille pöörlemiskiirust vähendab hammasülekanne abil. Sellist tüüpi elektritööriistu kasutatakse laialdaselt betooni, telliste ja samaste materjalide töötlemiseks. Selle kasutusvaldkondadeks on renoveerimis- ja ehitustööd. Ärge kasutage elektritööriista muul otstarbel kui see, milleks see on ette nähtud.

JOONISTE KIRJELDUS

Allpool esitatud numbrid viitavad käesoleva juhendi joonistel kujutatud tööriista osadele.

1. Tolmukaitse
2. Lukustusrõngas
3. Tööriista asendi lukk
4. Lüliti lukustusnupp
5. Lüliti
6. Abikäepide

* Tegelik toode võib pildil olevast erineda.

SEADMED JA TARVIKUD

- Abikäepide - 1
- Punktkiri - 1
- Rasvatub - 1
- Tolmukate - 1
- Kandekott - 1
- Määrdeava katte võti - 1

KASUTAMISEKS ETTEVALMISTAMINE

ABIKÄEPIDEME SEADISTAMINE

Ohutus tagamiseks kasutage haamri kasutamisel alati abikäepidet. Abikäepideme saab paigutada mis tahes punkti haamri korpuse ümbermõõdu ulatuses.

- Lõdvendage käepidet (6), keerates seda lahti.
- Pöörake abikäepideme (6) haamri korpuse ümber sellisesse asendisse, mis on teie jaoks kõige mugavam.
- Pingutage käepide (6)

TÖÖRIISTADE PAIGALDAMINE JA VAHETAMINE

Haamer on mõeldud kasutamiseks SDS Max-varrastega tööriistadega. Puhastage haamer ja tööriistad enne töö alustamist. Kandke tööriista varrele õhuke kiht määrdeainet. See pikendab tööriista kasutusiga.

Tööriista sisestamiseks tuleb olla ettevaatlik, et mitte kahjustada tolmu kaitset (1). Kahjustatud tolmu kaitset tuleb viivitamatult välja vahetada. Soovitame lasta kaitse välja vahetada volitatud teeninduskeskuses.

ETTEVAATUST: Enne hooldustööde tegemist või tööriista vahetamist tuleb elektritööriist alati vooluvõrgust lahti ühendada!

- Asetage haamer tööpingile.
- Veenduge, et tööriist ei oleks määrdund; paigaldage ainult puhtad ja määritud tööriistad.
- Paigaldage tööriist haamri hülssi, pöörates seda ja avaldades tööriistale kergest survet. Õiges asendis libiseb tööriist sügavamale haamri hülssi.
- Tõmmake tööriista, et kontrollida ühendust.

Haamer töötab tõhusalt ainult siis, kui kasutatakse teravaid ja kahjustamata tööriista.

TÖÖRIISTA EEMALDAMINE

Vahetult pärast kasutamist võivad tööriistad olla kuumad. Vältige otsest kokkupuudet nendega ja kandke sobivaid kaitsekindaid. Puhastage tööriistad pärast eemaldamist.

- Asetage haamer tööpingile.
- Tõmmake lukustusrõngast (2) tahapoole ja eemaldage tööriist.

KILBI REGULEERIMINE

Tööriista sobivasse asendisse seadmiseks tõmmake pärast paigaldamist tagasi talide asendi lukustus (3), pöörake talt soovitud asendisse ja vabastage talide asendi lukustus (3), mis naaseb oma algasendisse.

KASUTAMINE / SEADED

SISSE- JA VÄLJALÜLITAMINE

Võrgupinge peab vastama haamri tüübisildil märgitud pingele. Elektritööriista käivitamiseks hoidke sisse-/väljalüliti (5) all.

